

Vrijdag, 22 april 1994

**NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 22 APRIL 1994**

(94/C 128/05)

**DEEL I****Verloop van de vergadering****VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE***Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Paisley, die verwijst naar het verslag Vandemeulebroucke (A3-151/94) en van oordeel is dat dit verslag, dat zonder debat op de agenda van vandaag staat ingeschreven, niet in stemming kan worden gebracht zonder dat duidelijk wordt aangegeven dat de discriminatie waarvan in zijn verslag sprake is op het gebied van de werkgelegenheid in Ierland, voornamelijk discriminatie ten opzichte van de protestanten is, en vermeldt verscheidene gevallen (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking);

— de heer Bettini, die protesteert tegen een bijeenkomst van een „surrogaatparlement” vanmiddag in de gebouwen van het Parlement over het thema „het goede gezin”. Hij distantieert zich van deze manifestatie want hij vindt dat het gezin als onderwerp reeds voldoende door het Parlement is behandeld.

**2. Van de Raad ontvangen verdragsteksten**

De Voorzitter deelt mede dat zij van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Australië betreffende de handel in wijn;

— overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije betreffende de wederzijdse bescherming van de controle op wijnbenamingen;

— overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Australië.

**3. Stabiliteitspact in Europa (artikel 92 van het Reglement)**

De Voorzitter deelt mede dat de aanbeveling aan de Raad van de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid over

het stabiliteitspact in Europa (A3-0242/94) overeenkomstig artikel 92, lid 3, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt door een tiende van de leden van het Parlement (deel II, punt 1).

**4. Verbreken van de voedselketen (artikel 52 van het Reglement)**

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Partsch namens de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling over de maatregelen tegen milieuschade als gevolg van het verbreken van de voedselketen (A3-0183/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 2).

**5. Regionale aspecten van de Europese Economische Ruimte (artikel 52 van het Reglement)**

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Alec Smith namens de Commissie regionaal beleid, ruimtelijke ordening en betrekkingen met de regionale en plaatselijke besturen over de regionale aspecten van de Europese Economische Ruimte en uitbreiding van de Europese Unie (A3-0155/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 3).

**6. Situatie van het milieu in het GOS, de Baltische Staten en Georgië (artikel 52 van het Reglement)**

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Pimenta namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over de situatie van het milieu in het Gemenebest van Onafhankelijke Staten, de Baltische Staten en Georgië (A3-0230/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 4).

Vrijdag, 22 april 1994

## 7. Bescherming van de bruine beer (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Raffin namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over de bescherming van de bruine beer (*Ursus Arctos*) in de Gemeenschap (A3-0154/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 5).

## 8. Culturele betrekkingen Europese Unie/Latijns-Amerika (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Dührkop Dührkop namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media over de culturele betrekkingen tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika (A3-0156/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 6).

## 9. Democratiseringsprocessen in de Westafrikaanse landen (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Kellett-Bowmann namens de Commissie ontwikkelingsamenwerking over de democratiseringsprocessen in de Westafrikaanse landen (A3-0195/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 7).

## 10. Nieuwe toekomst voor biomassa (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Bettini namens de Commissie energie, onderzoek en technologie over een nieuwe toekomst voor biomassa (A3-0229/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 8).

## 11. Bepaalde groepen overeenkomsten lijnvaartondernemingen (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de resolutie in het verslag Van Dijk namens de Commissie vervoer en toerisme over het ontwerp van een verordening van de Commissie betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het EG-Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen lijnvaartondernemingen (consortia) (C3-0518/93) (A3-0220/94) overeenkomstig artikel 52, lid 5, van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen, daar hiertegen geen schriftelijk bezwaar is gemaakt (deel II, punt 9).

## 12. Voor wedstrijden bestemde paardachtigen \* (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 90/428/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake het handelsverkeer in voor wedstrijden bestemde paardachtigen en houdende vaststelling van de voorwaarden voor deelneming aan deze wedstrijden (C3-0088/94 — COM(94)0011)

dat was terugverwezen naar:

de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, commissie ten principale

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(94)0011 — C3-0088/94:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 10).

## 13. Vervoer van groenten en fruit uit Griekenland \* (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3438/92 tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor het vervoer van bepaalde soorten verse groenten en fruit van oorsprong uit Griekenland, wat de geldigheidsduur van de maatregelen betreft (COM(94)0089 — C3-0187/94)

dat was verwezen naar:

de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, als commissie ten principale,

de Begrotingscommissie, als medeadviserende commissie.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(94)0089 — C3-0187/94:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 11).

## 14. Omschakeling van akkerbouwareaal op de extensieve veehouderij in Portugal \* (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de omschakeling van akkerbouwareaal op de extensieve veehouderij in Portugal (COM(94)0114 — C3-0204/94)

dat was verwezen naar:

de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, als commissie ten principale,

de Begrotingscommissie, als medeadviserende commissie.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(94)0114 — C3-0204/94

*Aangenomen amendement: 1*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 12).

Vrijdag, 22 april 1994

**15. Betrekkingen EU — Viëtnam (stemming)**

Verslag van de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid over de ontwikkeling van betrekkingen tussen de Europese Unie en Viëtnam (A3-0110/94) (rapporteur: de heer Guermeur) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE:**

*Aangenomen amendementen:* 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 en 8

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 13).

**16. Visserij voor de kust van Mauritanië \* (stemming)**

Verslag namens de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 augustus 1993 tot en met 31 juli 1996 geldende visserijrechten en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië inzake de visserij voor de kust van Mauritanië (COM(93)0370 — C3-0283/93) (A3-0165/94) (Rapporteur: de heer Bourlanges) (zonder debat)

**VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(93)0370 — C3-0283/93:**

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 3 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 14).

**ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:**

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 14).

**17. Economische en handelsbetrekkingen EU-Latijns-Amerika (stemming)**

Verslag van de Commissie externe economische betrekkingen over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika (A3-0140/94) (rapporteur: mevrouw Miranda de Lage) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE:**

*Verworpen amendement:* 1 bij ES

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

*Het woord werd gevoerd door:*

— de heer Suárez González, die van oordeel was dat de rapporteur in zijn amendement niet het standpunt van de bevoegde commissie weergaf en protest aantekende tegen een dergelijke gang van zaken;

— de rapporteur over deze opmerking.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 15).

**18. Werkgelegenheid in Noord-Ierland (stemming)**

Verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu over discriminatie op het gebied van de werkgelegenheid in Noord-Ierland (A3-0151/94) (rapporteur: de heer Vandemeulebroucke) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE**

Bij HS (ARC) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen:	77
Voor:	73
Tegen:	1
Onthoudingen:	3

(deel II, punt 16).

**19. Samenwerking met ontwikkelingslanden (stemming)**

Verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking over de samenwerking met ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en Azië (A3-0218/94) (rapporteur: mevrouw Miranda de Lage) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 17).

**20. Steun aan het GOS (stemming)**

Verslag van de Commissie externe economische betrekkingen over de evaluatie van de westerse steun aan het GOS (A3-0214/94) (rapporteur: mevrouw Randzio-Plath) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 18).

**21. Situatie in Midden-Amerika (stemming)**

Verslag van de Commissie externe economische betrekkingen over de economische en handelspolitieke gevolgen van de situatie in Midden-Amerika voor de Gemeenschap (A3-0215/94) (rapporteur: mevrouw Junker) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 19).

Vrijdag, 22 april 1994

## 22. Geschillen op consumptiegebied (stemming)

Verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger over het Groenboek voorgelegd door de Commissie betreffende de consument en zijn verhaalsmogelijkheden en de beslechting van consumentengeschillen in de interne markt (COM(93)0576 — C3-0493/93) (A3-0212/94) (rapporteur: de heer Medina Ortega) (zonder debat)

### ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 20).

## 23. Sociale aspecten vervoer (stemming)

Verslag van de Commissie vervoer en toerisme over sociale aspecten van de vervoersector (A3-0226/94) (rapporteur: de heer Frode N. Christensen) (zonder debat)

### ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 21).

## 24. Euregio Rijn-Maas (stemming)

Verslag van de Commissie vervoer en toerisme over het vervoersbeleid in de Euregio Maas-Rijn (A3-0239/94) (rapporteur: mevrouw von Alemann) (zonder debat)

### ONTWERP-RESOLUTIE

*Aangenomen amendementen:* 1 en 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 22).

## 25. Grensoverschrijdende waterlopen \* (stemming)

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting namens de Gemeenschap van het verdrag betreffende de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (COM(93)0271 — C3-0265/93) (A3-0174/94) (rapporteur: mevrouw Santos) (zonder debat)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(93)0271 — C3-0265/93:

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 3 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 23).

### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 23).

## 26. Gebruik van talen (stemming)

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over de interpretatieve mededeling van de Commissie betreffende het gebruik van talen bij de verkoop van levensmiddelen naar aanleiding van het arrest „Peeters” (C3-0516/93 — COM(93)0532) (A3-0234/94) (rapporteur: mevrouw Thyssen) (zonder debat)

### ONTWERP-RESOLUTIE:

preambule, considerans en par. 1 t/m 11: aangenomen

par. 12 (bij aparte stemming op verzoek van de PSE-Fractie): verworpen bij ES

par. 13 en 14: aangenomen

par. 15 (bij aparte stemming op verzoek van de PSE-Fractie): verworpen bij ES

par. 16 t/m 18: aangenomen

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	87
Voor:	86
Tegen:	0
Onthoudingen:	1

(deel I, punt 24).

\* \* \*

De heer Sakellariou voert het woord om eraan te herinneren dat uitsluitend schriftelijke stemverklaringen van aanwezige leden in aanmerking komen (de Voorzitter antwoordt dat dit inderdaad de geldende procedure is).

## 27. Gemeenschappelijke afvalstrategie (stemming)

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over de noodzaak van een verdere ontwikkeling van de gemeenschappelijke afvalstrategie (A3-0224/94) (rapporteur: de heer Florenz) (zonder debat)

### ONTWERP-RESOLUTIE:

preambule en par. 1 t/m 3: aangenomen

par. 4 (stemming in onderdelen op verzoek van de PSE-Fractie):

eerste deel: t/m „en uit te werken”: aangenomen  
tweede deel: t/m „rijkdommen”: verworpen bij ES  
derde deel: rest: aangenomen

par. 5 t/m 12: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 25).

Vrijdag, 22 april 1994

**28. Milieu-aspecten en BNP (stemming)**

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het meetellen van milieu-aspecten bij de berekening van het bruto nationaal produkt (A3-0244/94) (rapporteur: de heer Vohrer) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE:**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 26).

**29. Doorzichtigheid in de Gemeenschap (stemming)**

Verslag van de Commissie institutionele zaken over de doorzichtigheid in de Gemeenschap (SEC(92)2274 — COM(93)0191 — C3-0199/93 — COM(93)0258) (A3-0153/94) (rapporteur: de heer Duverger) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE:**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 27).

**30. Interne markt (stemming)**

Verslag van de Commissie economische en monetair zaken en industriebeleid over het verslag 1993 van de Commissie over de interne markt van de Gemeenschap (COM(94)0055 — C3-0136/94) (A3-0253/94) (rapporteur: de heer de la Cámara Martínez) (zonder debat)

**ONTWERP-RESOLUTIE**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 28).

**31. SOCRATES-programma \*\*\*I (stemming)**

Verslag Barrera i Costa, Pack en Coimbra Martins — A3-0250/94

**VOORSTEL VOOR BESLUIT (COM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD))**

De Voorzitter deelt mede:

- dat voor wat betreft de volgorde van stemming over de amendementen am. 27 vóór am. 26 en am. 126 na am. 145 in stemming zullen worden gebracht;
- dat de tekst van am. 33, 46 en 67 wordt overgenomen in respectievelijk am. 32, 45 en 66.

Het woord wordt gevoerd door:

- mevrouw Dührkop Dührkop om te wijzen op een aantal technische fouten in de amendementen:

- tussen am. 50 en 51 had een amendement moeten worden ingediend betreffende hoofdstuk I strekkende tot wijziging van de titel ervan: „Erasmus” in de plaats van „Hoger Onderwijs”;

- am. 82 betreft de bijlage, hoofdstuk II, actie 1 (en niet 2) (zoals in een aantal talen staat vermeld);

- het derde streepje van am. 85 („gelijke kansen voor deze kinderen en jongeren te bevorderen”) ontbreekt in een aantal talen;

- mevrouw Pack, mederapporteur, die deze woorden onderschrijft en mededeelt te gelegener tijd nog een mondelinge wijziging op am. 124 te zullen indienen.

*Aangenomen amendementen:* 1, 2 t/m 9 en bloc, 10 t/m 30 en bloc, 31, 32 t/m 37 (behalve 33) en bloc, 38 t/m 40 en bloc, 41 t/m 45 en 126 en bloc, 47, 48, 49 en 50 en bloc, 51, 52, 125 bij ES, 110 als mondeling gewijzigd, 53 en 54 en bloc, 55, 56 t/m 59 en bloc, 60 t/m 68 (behalve 67) en bloc, 69, 70 t/m 96 en bloc, 124 als mondeling gewijzigd, 97 t/m 102 en bloc en 103 t/m 107 en bloc.

*Verworpen amendementen:* 108, 109, 122 bij ES, 117, 115, 111, 113, 114, 123, 121, 112, 116, 120, 119 en 118.

Het woord werd gevoerd door:

- de heer Barrera i Costa om een mondeling amendement op am. 110 voor te stellen, dat hij voorleest: „(... sociaal-culturele kennis omtrent het gastland, enz.)”; „eventueel zullen de regionale talen die voor een belangrijk deel op de universiteiten worden gebruikt, hierin worden opgenomen” (laatste zin ongewijzigd);

Het Parlement stemde in met het in stemming brengen van het aldus gewijzigde am. 110.

- mevrouw Pack om een mondeling amendement op am. 124 voor te stellen strekkende tot toevoeging aan het einde van de eerste alinea van de volgende tekst: „en in die landen waar deze onderwijsvorm nog niet bestaat moeten bijzondere inspanningen worden geleverd”, om aan het einde van de inleidende zin van punt 3 na het woord „volwassenenonderwijs” de woorden „in interregionaal en transnationaal verband” in te lassen en om sub a) t/m sub d) van dit punt te schrappen;

Het Parlement stemde in met het in stemming brengen van het aldus gewijzigde am. 124.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 29).

**ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE**

*Stemverklaring:*

*schriftelijk:* de heer Paisley

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 29).

Vrijdag, 22 april 1994

### 32. Europees agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk \* (debat en stemming)

De heer Gil-Robles Gil-Delgado leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in dat mevrouw Oomen-Ruijten namens de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (COM(90)0564 — C3-0372/91) (A3-0148/94).

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

*Ondervoorzitter*

De heer Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(90)0564 — C3-0372/91:

Het woord wordt gevoerd door de heer Gil-Robles Gil-Delgado om te wijzen op een correctie op am. 2 waarin na het woord „instellingen” de woorden „en organen” moet worden ingelast en om te vragen am. 21 en 31 apart in stemming te brengen.

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 35 (behalve 21 en 31) en bloc, 21 bij ES en 31.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 30).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 30).

### 33. Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding \* (debat en stemming)

De heer Kellett-Bowman leidt het verslag in dat hij namens de Begrotingscommissie heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 337/75 houdende oprichting van een Europees Centrum voor ontwikkeling van de beroepsopleiding (COM(94)0020 — C3-0110/94) (A3-0251/94).

De heer Ruberti, lid van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(94)0020 — C3-0110/94:

Het Parlement verwerpt het voorstel van de Commissie.

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 31).

### 34. Zomertijd \*\*\*II (debat en stemming)

Mevrouw Van Dijk, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, leidt ter vervanging van de rapporteur de aanbeveling voor de tweede lezing van de heer Amaral, namens de Commissie vervoer en toerisme, over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een zevende richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd (C3-0100/94-94/0469(COD) (A3-0219/94); zij wenst dat de Commissie een verklaring aflegt; mocht zij daartoe niet bereid zijn, dan zal zij om terugverwijzing van de aanbeveling naar de Commissie verzoekschriften; zij dringt erop aan dat deze verklaring wordt opgenomen in de notulen.

De heer Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie, voert het woord en legt een verklaring af over twee door het Parlement in eerste lezing aangenomen amendementen die de Raad niet in zijn gemeenschappelijk standpunt heeft overgenomen, verklaring waarin hij toelegt dat de Commissie het Parlement een diepgaand onderzoek betreffende de overgang van de zomertijd naar de wintertijd en vice-versa en de toepassing van de zomertijd, overeenkomstig het verzoek van het Parlement in zijn amendementen, zal doen toekomen. De Commissie zegt tevens toe het Parlement en de Raad hierover vóór 1 januari 1996 verslag te zullen uitbrengen (de tekst van de verklaring wordt in het volledig verslag der vergaderingen opgenomen).

Mevrouw Van Dijk voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE  
RAAD C3-0100/94 — 94/0469(COD)

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (deel II, punt 32).

### 35. Luchtvaartbetrekkingen met derde landen \* (debat en stemming)

De heer Prag leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in dat mevrouw McIntosh namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel tot

Vrijdag, 22 april 1994

wijziging van het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende commerciële luchtvaartbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen (COM(92)0434 — C3-0145/93) (A3-0131/94).

Het woord wordt gevoerd door de heren Lüttge, namens de PSE-Fractie, Geraghty, niet-ingeschrevene, Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie, Prag, Lüttge, Christophersen en Prag.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

#### STEMMING

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING  
COM(92)0434 — C3-0145/93)

Mevrouw Cayet voert het woord om om aparte stemming over am. 4 en 6 te verzoeken; de heer Prag wenst hetzelfde voor am. 25, 26, 27 en 34.

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 8 (behalve 4 en 6) en bloc, 4, 6, 39 bij ES, 9 t/m 38 (behalve 25, 26, 27 en 34) en bloc, 25 t/m 27 en 34 bij ES en bloc.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 33).

#### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 33).

### 36. Instandhouding van de visbestanden \* (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling:

— van de heer Lataillade over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vijftiende wijziging van verordening (EEG) nr. 3094/86 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(93)0615 — C3-0020/94) (A3-0164/94);

— van de heer Garcia over het voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en het Franse departement Guyana (COM(93)0630 — C3-0019/94) (A3-0171/94).

De heer Garcia leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Vázquez Fouz, namens de PSE-Fractie, Arias Cañete, namens de PPE-Fractie, Maher, namens de LDR-Fractie, Gutiérrez Díaz, niet-ingeschrevene, da Cunha Oliveira en de heer Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

#### STEMMING

a) A3-0164/94

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(93)0615 — C3-0020/94:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 34 a)).

#### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 34 a)).

b) A3-0171/94

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(93)0630 — C3-0019/94:

*Aangenomen amendementen:* 1 t/m 3 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 34 b)).

#### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 34 b)).

### 37. Samenwerkingsovereenkomst EEG — Jemen \* (debat en stemming)

De heer Kostopoulos leidt het verslag in dat hij namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Jemen (COM(93)0504 — C3-0364/93) (A3-0194/94).

Het woord wordt gevoerd door de heren Kellett-Bowman, namens de PPE-Fractie, Habsburg en Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de Commissie het Parlement heeft medegedeeld dat de basisdocumenten van de raadpleging over de samenwerkingsovereenkomst met India (verslag Lemmer — A3-0208/94) en met Jemen (verslag Kostopoulos — A3-0194/94) „materiële fouten” bevatten. De Commissie wijst erop dat de artikelen 113 en 130 W van het EG-Verdrag de juiste rechtsgrondslag zijn samen met artikel 228. De bevoegde parlementaire commissies zijn hiervan in kennis gesteld en hebben ingestemd met deze correcties, die in de definitieve versie van de besluiten van het Parlement zullen zijn aangebracht.

Vrijdag, 22 april 1994

**STEMMING**

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING  
COM(93)0504 — C3-0364/93:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 35).

De heer Saby, voorzitter van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, voert het woord over de mededeling van de Voorzitter voor de stemming.

**ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:**

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 35).

**38. Betrekkingen met India en Pakistan en situatie op Sri Lanka \* (debat en stemming)**

Aan de orde is de gecombineerde behandelingen van vier verslagen.

De heer Lemmer leidt zijn verslagen in namens de Commissie externe economische betrekkingen over:

- het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India (COM(93)0082 — C3-0041/94) (A3-0208/94);
- over de economische en commerciële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en India (A3-0098/94);

De heer Hindley leidt zijn verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Pakistan (A3-0097/94). Hij voert eveneens het woord namens de PSE-Fractie.

De heer Gawronski leidt het verslag in dat hij namens de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid heeft opgesteld over de situatie op Sri Lanka (A3-0236/94).

Het woord wordt gevoerd door de leden Titley, rapporteur voor advies van de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid, Pollack, voorzitter van de delegatie voor de betrekkingen met de Zuidaziatische landen en de associatie voor regionale samenwerking in Zuid-Azië, Habsburg, namens de PPE-Fractie, Forte, en de heer Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

**STEMMING**

a) A3-0208/94 \*

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(93)0082 — C3-0041/94:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 36 a)).

**ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:**

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 36 a)).

b) A3-0098/94

**ONTWERP-RESOLUTIE**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 36 b)).

c) A3-0097/94

**ONTWERP-RESOLUTIE**

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 36 c)).

d) A3-0236/94

**ONTWERP-RESOLUTIE**

*Aangenomen amendement: 1*

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 4 bij aparte stemming (PSE).

*Stemverklaringen:*

*mondeling: mevrouw Oddy*

*schriftelijk: de heer Tauran*

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 36 d)).

**VOORZITTER: DE HEER PETERS**

*Ondervoorzitter*

\*  
\*   \*   \*

Het woord wordt gevoerd door de heer Bettini over de gisteren over de situatie in Boeroendi en Rwanda aangenomen resoluties.

**39. Mecenaat in cultuur en sport (debat en stemming)**

De heer Frémion leidt het tweede verslag in dat hij namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media heeft opgesteld over mecenaat en sponsoring in cultuur en sport (A3-0157/94).

Het woord wordt gevoerd door de heren Coimbra Martins, namens de PSE-Fractie, Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

**ONTWERP-RESOLUTIE**

*Aangenomen amendementen: 1 bij ES, 2 bij ES en 7*

*Verworpen amendementen: 3, 4 en 5*

*Vervallen amendement: 6*



Vrijdag, 22 april 1994

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen met uitzondering van overw. C (bij ES), E en G en par. 15, 16 en 20 die bij aparte stemming (PPE) werden verworpen.

*Stemverklaringen:*

*mondeling:* de leden Frémion, rapporteur, en Coimbra Martins

*schriftelijk:* de heer da Cunha Oliveira

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

**40. Gewasbeschermingsmiddelen (artikel 61 van het Reglement) (debat en stemming)**

De heer Chanterie licht ter vervanging van de heer Valverde López de ontwerp-resolutie ingediend namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming toe over het voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende opstelling van bijlage VI van richtlijn 91/414/EEG betreffende het op de markt brengen van fytofarmaceutische produkten (COM(93)0117) (B3-0400/94).

De heer Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

*STEMMING*

ONTWERP-RESOLUTIE B3-0400/94:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 37).

**41. Audiovisueel beleid (verklaring)**

De heer Christophersen, vice-voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over het Groenboek over audiovisueel beleid.

Mevrouw Cayet voert het woord.

**42. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)**

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3, van het Reglement mede hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst:

<i>Document nr.</i>	<i>Auteur</i>	<i>Handtekeningen</i>
1/94	COLLINS	16
2/94	FUCHS	2
3/94	DONNELLY	7
4/94	WILSON	14

**43. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering overeenkomstig artikel 133, lid 2, van het Reglement tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

**44. Rooster van de volgende vergaderingen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 2 t/m 6 mei 1994 zullen plaatsvinden.

**45. Onderbreking van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 12.35 uur gesloten.)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Egon KLEPSCH  
*Voorzitter*

Vrijdag, 22 april 1994

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Stabiliteitspact in Europa (artikel 92 van het Reglement)****A3-0242/94****Aanbeveling over een gemeenschappelijk optreden met betrekking tot een Stabiliteitspact in Europa***Het Europees Parlement,*

- gezien artikel 92 van zijn Reglement,
  - gezien artikel J.7, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
  - gezien het besluit van de Raad van 20 december 1993 over een gemeenschappelijk optreden door de Raad op grond van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het houden van een conferentie voor de oprichting van een stabiliteitspact,
  - gezien de mondelinge vraag (B3-0009/94) van de heer Barón Crespo, namens de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid, over de tenuitvoerlegging van het stabiliteitspact in Europa,
  - gezien het door de Raad op 9 maart 1994 gegeven antwoord,
  - gezien zijn resolutie van 15 december 1993 over de Europese Raad <sup>(1)</sup> (van 10/11 december 1993) wat betreft het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en in het bijzonder de paragrafen 5 en 7 daarvan,
  - gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid (A3-0242/94),
- A. overwegende dat het stabiliteitspact in Europa in de eerste plaats tot doel heeft de bestaande grenzen te waarborgen en te waken over de naleving van de mensenrechten in de Centraal- en Oosteuropese landen die in de toekomst wellicht deel gaan uitmaken van de Europese Unie,
- B. overwegende dat het pact derhalve een preventief diplomatiek optreden is dat aansluit bij de activiteiten van de CVSE en de Raad van Europa en bijdraagt tot de versterking van de veiligheid van de Europese Unie door het garanderen van stabiliteit aan de grenzen van de lid-staten,
- C. overwegende dat de Europese Unie in mei 1994 een conferentie heeft belegd waarop het kader moet worden geschapen voor het optreden dat moet leiden tot het organiseren van ronde-tafelconferenties over vooraf aangewezen, specifieke vraagstukken,
- D. overwegende dat na beëindiging van de bedoelde werkzaamheden, op een slotconferentie alle tijdens de ronde-tafelconferenties tot stand gekomen speciale overeenkomsten, in het kader van het stabiliteitspact zullen worden bekrachtigd,
- E. overwegende dat het toekomstige stabiliteitspact een geografisch gezien open en flexibel karakter heeft en dat het zinvol is er te zijner tijd landen in op te nemen die in regio's liggen die van vitaal belang zijn voor de veiligheid en de stabiliteit van het Europese continent en dus voor de veiligheid van de Europese Unie, zoals de landen op de Balkan en in de Kaukasus,
- F. de Franse regering dankzeggend voor haar initiatief dat ten grondslag ligt aan het stabiliteitspact in Europa als gemeenschappelijk optreden van de Europese Unie op het terrein van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid,

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 18 b) van de notulen van die datum.

Vrijdag, 22 april 1994

1. erkent het belang van het stabiliteitspact voor de veiligheid van de Europese Unie en van het Europees continent en ondersteunt het gemeenschappelijk optreden waartoe in dit verband is besloten;
2. verzoekt de Raad:
  - a) op passende wijze, door middel van een uit drie leden bestaande delegatie, te worden betrokken bij de oprichtingsconferentie die op 26 en 27 mei 1994 in Parijs zal worden gehouden,
  - b) regelmatig en zonodig vertrouwelijk op de hoogte te worden gehouden van het verloop van de ronde-tafelconferenties,
  - c) vóór de slotconferentie waarop de gesloten overeenkomsten die het stabiliteitspact in Europa zullen vormen, worden bekrachtigd, in de zin van artikel J.7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie te worden geraadpleegd;
3. verzoekt zijn Voorzitter deze aanbeveling te doen toekomen aan de Raad en, ter informatie, aan de Commissie.

---

## 2. Verbreken van de voedselketen (artikel 52 van het Reglement)

**A3-0183/94****Resolutie over maatregelen tegen milieuschade als gevolg van het verbreken van de voedselketen***Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de leden Lüttge en Langenhagen over maatregelen tegen milieuschade als gevolg van het verbreken van de voedselketen (B3-0299/93),
  - onder verwijzing naar agenda 21, hoofdstuk 17.46,
  - gezien het speciale verslag nr. 3/93 van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over de tenuitvoerlegging van maatregelen voor een herstructurering, modernisering en aanpassing van de capaciteit van de vissersvloten van de Gemeenschap,
  - gezien het verslag SEC(92)2046 van de Commissie over de industrievisserij op de Noordzee en in het Skagerrak en het Kattegat,
  - gezien het werkdocument van de diensten van de Commissie, SEC(92)2406, „Beoordeling van de biologische gevolgen van de industrievisserij op de Noordzee en in het Skagerrak en het Kattegat”,
  - gezien artikel 45 van zijn Reglement,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid, overeenkomstig artikel 52 van het Reglement, aan zijn Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling (A3-0183/94),
- A. bezorgd over de talrijke gebreken waarvan sprake is bij de toekenning en het gebruik van financiële steunmaatregelen in het kader van het structuurbeleid van de Gemeenschap in de visserijsector,
  - B. bezorgd over het feit dat de subsidies van de Gemeenschap voor het scheppen van capaciteiten soms hoofdzakelijk en bij voorkeur zijn gericht op de gevoelige gebieden waarin reeds sprake is van een concentratie van de belangrijkste visserij-activiteiten en vloten, d.w.z. op die gebieden die ook het sterkst zijn getroffen door het probleem van het capaciteitsoverschot, dat met de subsidies voor een definitieve bedrijfsbeëindiging juist wordt opgelost of moet worden opgelost,

Vrijdag, 22 april 1994

- C. bezorgd over het feit dat officieel opgelegde vaartuigen naar derde landen zijn verkocht en nog steeds voor de visvangst worden gebruikt,
- D. tevens bezorgd over de omstandigheid dat sommige van deze derde landen de internationale overeenkomsten over een verantwoord omgaan met en het behoud van de visbestanden niet hebben ondertekend, zodat de desbetreffende vaartuigen in bepaalde internationale wateren kunnen vissen zonder onderhevig te zijn aan dezelfde verplichtingen als de visserijvaartuigen die onder de vlag van een van de lid-staten van de Gemeenschap varen,
- E. bezorgd over het feit dat in sommige gevallen met behulp van overheidssubsidies voor opgelegde capaciteiten werd overgegaan tot het scheppen van nieuwe capaciteiten,
- F. gezien de jongste ontwikkelingen in het gemeenschappelijke visserijbeleid van de Gemeenschap die ervoor moeten zorgen dat de visbestanden op een voldoende hoog niveau worden gehandhaafd, opdat gegarandeerd wordt dat de visserijsector economisch kan overleven,
- G. overwegende dat, om dit doel te bereiken, zodanige beperkingen moeten worden gesteld aan het vissen op de bestanden dat bij de gehanteerde toegestane vangsthoeveelheid het voortbestaan op lange termijn van de bestanden geen gevaar loopt,
- H. overwegende dat de industrievisserij niet alleen ernstige schade toebrengt aan de bestanden van jonge vis en kreeften en de soortenrijke kleine zeefauna maar ook, op lange termijn, aan de visserij op consumptievis,
- I. overwegende dat er in de communautaire vissersvloot sprake is van een overcapaciteit, die globaal gesproken voor alle vangstgebieden van de Gemeenschap op gemiddeld ca. 40% wordt geschat,
- J. overwegende dat de door de Gemeenschap gestimuleerde moderniseringsmaatregelen als gevolg van de inbouw van nieuwe motoren en elektronische installaties hebben bijgedragen tot een duidelijke intensivering van de visserij en derhalve in tegenspraak zijn met de nagestreefde capaciteitsaanpassing,
- K. overwegende dat zich sinds de invoering van het gemeenschappelijke visserijbeleid een zo belangwekkende technische omwenteling heeft voltrokken en dat de vangst- en opsporingsinstallaties een zodanige graad van perfectie hebben bereikt dat het evenwicht tussen vangstactiviteiten en visbestanden is verstoord, d.w.z. dat ieder bestand thans te lokaliseren en te vangen is met een sedert het begin van de exploitatie door de mens ongekende efficiëntie,
- L. overwegende dat een vermindering van de intensiteit van de visvangst voor industriële doeleinden tot een aanzienlijke vermeerdering van de biomassa zou leiden, waardoor eventueel de crisis in de consumptievisserij zou kunnen worden opgevangen,
- M. bezorgd over het feit dat het zeemilieu als gevolg van de vele lozingen van schadelijke stoffen uit de rivieren en de lucht en vanaf de kust voor vele organismen die vaak als basisvoedsel dienen voor grotere zeebewoners onleefbaar wordt,
- N. bezorgd over het feit dat door de intensieve korvisserij in de Noordzee blijvende schade wordt toegebracht aan het ecosysteem van de zeebodem,
- O. overwegende dat de nauwkeurige vaststelling van de vangstcapaciteit van de communautaire vloot als gevolg van verschillende maateenheden in de lid-staten wordt bemoeilijkt,
- P. overwegende dat hoge terugnameprijzen verleiden tot overbevissing,
  - 1. dringt aan op een quotaregeling met een strenge controle voor de industrievisserij, aangezien deze door de overbevissing van de zandspiering het basisvoedsel onttrekt aan talrijke andere diersoorten, waaronder ook waardevolle consumptievis;
  - 2. dringt erop aan dat vangstmethoden die permanente schade aan de zeebodem toebrengen worden afgewezen, aangezien meer dan 90% van alle soorten zee-organismen levensstadia doorlopen die zich op of in de zeebodem afspeelen;

Vrijdag, 22 april 1994

3. stelt voor in daarvoor geschikte zones gebieden van voldoende omvang aan te wijzen die voor onderzoek mogen worden gebruikt maar waarin alle exploitatie en storende activiteiten verboden zijn, opdat de visbestanden zich daar kunnen regenereren;
4. dringt aan op onderlinge aanpassing van de maateenheden voor de vangstcapaciteit van de verschillende vloten in de lid-staten;
5. wenst invoering van een communautair register van vissersvaartuigen om daarmee de kennis over de communautaire vloot te verbeteren;
6. wenst dat modernisering alleen worden toegestaan voor projecten die leiden tot een betere verwerking van de gevangen hoeveelheden, een selectieve bevissing alsmede een verbetering van de algemene arbeids- en veiligheidsomstandigheden voor de bemanning;
7. dringt erop aan de vraag of nieuwbouwprojecten moeten worden gestimuleerd uitsluitend met het oog op de beschikbare visbestanden te beoordelen en daartoe de voor het communautaire onderzoek uitgetrokken kredieten aanzienlijk te verhogen;
8. wenst aanpassing van de bestaande vangstcapaciteit van de communautaire vloot aan een niveau waarop de vangst zodanig kan worden bedreven dat er garanties zijn voor het behoud op lange termijn van de visbestanden ten behoeve van een voortdurende, regelmatige en economisch verantwoorde exploitatie enerzijds en het behoud van de ecologische diversiteit anderzijds;
9. dringt aan op een strenge controle om te voorkomen dat ondermaatse vis wordt gevangen en dat consumptievis bewust tot vismeel wordt verwerkt;
10. dringt erop aan de vaststelling van te hoge terugnameprijzen te voorkomen, aangezien deze tot overbevissing verleiden;
11. dringt erop aan dat wordt vastgesteld dat op bestanden van nog groeiende jonge vissen slechts in beperkte omvang gevist mag worden;
12. verlangt dat de visserij op consumptievis voorrang krijgt op de industrievisserij;
13. verzoekt om consequente ontwikkeling en bevordering van ecologisch verantwoorde vangstschepen, en om selectieve vangstapparatuur en -methoden;
14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Commissie en de Raad te doen toekomen.

---

### **3. Regionale aspecten van de Europese Economische Ruimte (artikel 52 van het Reglement)**

**A3-0155/94**

#### **Resolutie over de regionale aspecten van de Europese Economische Ruimte en uitbreiding van de Europese Unie**

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resoluties van:
  - a) de heer Köhler e.a. over de gevolgen voor de regio's van de onderhandelingen tussen de EG en de EVA over het scheppen van een Europese Economische Ruimte (B3-0690/91),
  - b) de heer McCartin over regionale ontwikkeling in het Westen van Ierland en het EVA-fonds (B3-1737/91),
  - c) de heer Cushnahan over de toewijzing van de nieuwe financiële steun die in het kader van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte in het leven is geroepen (B3-1754/91),
- gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte,

Vrijdag, 22 april 1994

- gezien de verzoeken om toetreding tot de Europese Unie die Oostenrijk, Zweden, Finland en Noorwegen op respectievelijk 17 juli 1989, 1 juli 1991, 18 maart 1992 en 25 november 1992 hebben ingediend en de verwachte uitbreiding van de Europese Unie in 1995,
  - gezien de adviezen van de Commissie inzake de uitbreiding alsmede een aantal memoranda over toetreding tot de Europese Unie (<sup>1</sup>),
  - gelet op de gewijzigde structuurfondsverordeningen voor de periode 1994-1999,
  - gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid overeenkomstig artikel 52 van het Reglement aan de commissie regionaal beleid, ruimtelijke ordening en betrekkingen met de regionale en plaatselijke besturen,
  - gezien het verslag van de commissie regionaal beleid, ruimtelijke ordening en betrekkingen met de regionale en plaatselijke besturen en het advies van de commissie externe economische betrekkingen (A3-0155/94),
- A. overwegende dat de samenwerking tussen op dit moment twaalf Westeuropese staten zich binnen slechts enkele jaren heeft ontwikkeld van een gemeenschappelijke interne markt tot een Europese Unie (EU), maar dat dit samenwerkingsverband als gevolg van economische en politieke veranderingen in Centraal- en Oost-Europa alsook een mondiale economische recessie geconfronteerd is met dramatische ontwikkelingen aan de buitengrenzen,
- B. overwegende dat de samenwerking tussen de lid-staten van de EU en die van de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA) is versterkt door de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (EER), waarmee een interne markt met 380 miljoen inwoners tot stand kwam,
- C. overwegende dat de EU en Zweden, Oostenrijk, Finland en Noorwegen na hun verzoeken om toetreding tot de Europese Unie, in de toetredingsonderhandelingen, de overeenstemming hebben bereikt; dat in de kandidaat-landen nog ratificatie en een referendum moeten plaatsvinden en dat na dit proces de uitbreiding van de Europese Unie in 1995 een feit zal kunnen zijn,
1. juicht het toe dat Oostenrijk, Finland, Zweden en Noorwegen, die alle de EER-Overeenkomst hebben ondertekend, hebben verzocht om toetreding tot de EU, waarmee zij een gezamenlijke Europese identiteit en affiniteit erkennen en streven naar een vorm van samenwerking met dezelfde rechten en plichten volgens de letter en de geest van de Europese Unie;
  2. betreurt het dat Zwitserland naar aanleiding van de uitslag van een referendum besloten heeft de EER-Overeenkomst niet te ondertekenen; herinnert eraan dat Zwitserland zijn verzoek om toetreding tot de Europese Unie van 26 mei 1992 niet heeft ingetrokken;
  3. beseft dat tussen de Gemeenschap en de EVA alsmede de vier kandidaat-landen tientallen jaren lang om economische, geografische en historische redenen een intensieve samenwerking heeft bestaan en dat een versterking hiervan door middel van uitbreiding van de Unie alle partijen tot voordeel zou strekken;
  4. wijst erop dat de vier kandidaat-landen op het punt van financiële, economische en handelsbetrekkingen een zeer belangrijke landengroep voor de EU vormen en vice versa, en dat hieraan andere voor samenwerking in aanmerking komende terreinen kunnen worden toegevoegd, zoals het veiligheidsbeleid in het algemeen, het milieu, onderzoek en ontwikkeling en andere beleidsterreinen, zoals volksgezondheid en sociale zekerheid, onderwijs en cultuur, alsmede vervoer en toerisme;

(<sup>1</sup>) Oostenrijk, SEC(91) 1590 def. Zweden, SEC(92) 1582 def./2 Finland, Supplement 6/92 bij het Bulletin van de Europese Gemeenschappen, Noorwegen, Supplement 2/93 bij het Bulletin van de Europese Gemeenschappen.

Vrijdag, 22 april 1994

5. merkt op dat het regionaal en structuurbeleid in de toetredingsonderhandelingen een van de belangrijkste beleidsterreinen vormt, met name voor de drie Noordse kandidaat-landen, aangezien zij bij toepassing van de traditionele sociaal-economische parameters die in de EU worden gehanteerd en in 1993 met de goedkeuring van de gewijzigde structuurfondsverordeningen zijn bevestigd, specifieke kenmerken bezitten;
6. onderstreept dat alle vier kandidaat-landen zich akkoord hebben verklaard met het structuurbeleid van de EU en de belangrijkste beleidsdoelstelling daarvan, namelijk het ondersteunen van de sociale en economische samenhang;
7. herinnert eraan dat bij een uitbreiding met alle vier kandidaat-landen het oppervlak van de Unie met meer dan 50% zal toenemen, terwijl de bevolking van de Unie slechts met ongeveer 6% zal toenemen;
8. onderstreept dat regionale beleidsmaatregelen en het begrip perifeer karakter als gevolg van de uitbreiding een nieuwe betekenis zullen krijgen, met name door de toetreding van de drie Noordse landen, zodat de werking van de interne markt op grond van de grotere concurrentie met nieuwe uitdagingen geconfronteerd zal worden, maar zich ook nieuwe ontwikkelingsmogelijkheden zullen aandienen als de huidige belemmeringen voor een volledige samenwerking verdwijnen;
9. stelt vast dat geen bijzondere opmerkingen hoeven te worden gewijd aan de criteria voor de verlening van structurele steun met betrekking tot de doelstellingen 2, 3 en 4, 5 b), gemeenschapsinitiatieven en steun van de Europese Investeringsbank aan alle vier toetredende landen; merkt op dat deze landen momenteel op een vergelijkbare schaal als de huidige lid-staten van de Europese Unie te lijden hebben onder een hoge werkloosheid en de gevolgen van de herstructurering van traditionele bedrijfstakken;
10. erkent dat de Noordse kandidaat-landen geconfronteerd worden met specifieke regionale problemen in verband met de uitgestrekte, uiterst dun bevolkte gebieden met minder dan 15 inwoners per km<sup>2</sup> (in sommige gevallen slechts 2 inwoners per km<sup>2</sup>) vergeleken met 150 inwoners per km<sup>2</sup> in de EU; merkt op dat alle Noordse kandidaat-landen een actief vestigingsbeleid voeren voor alle delen van hun grondgebied, hetgeen om veiligheidsredenen essentieel wordt geacht;
11. merkt op dat het Burgenland in Oostenrijk bij toetreding zal worden erkend als een gebied dat onder doelstelling 1 valt;
12. constateert de instelling van een nieuwe categorie „doelstelling 6” in het kader van de Structuurfondsen, waarbij het criterium om na te gaan of het betrokken gebied in aanmerking komt voor structuurgelden een inwonertal van minder dan acht inwoners per km<sup>2</sup> zal zijn, welk criterium voornamelijk van toepassing zal zijn op arctische gebieden in Noorwegen, Zweden en Finland, constateert dat de structurele steun op grond van dit criterium ten goede zal komen aan 5%, 14% en 17% van respectievelijk de Zweedse, Noorse en Finse bevolking;
13. constateert verder dat er rekening zal worden gehouden met het BNP per inwoner en dat de gebieden die in aanmerking komen voor structuurgelden zich in het algemeen op het administratieve en statistische niveau van NUTS II bevinden, hoewel voor de aangrenzende gebieden op dezelfde wijze als bij de onder doelstelling i vallende gebieden is nagegaan, of zij voor steun in aanmerking komen;
14. erkent dat de huidige steuncriteria van de EU niet zouden aansluiten op de feitelijke behoeften van de arctische gebieden, omdat deze behoeften voortvloeien uit negatieve regionale parameters zoals lange vervoerswegen, een extreem geringe bevolkingsdichtheid, een sterke interregionale emigratie, hoge kosten voor de bouw van huizen en infrastructuur in het algemeen en een bijzonder ruw klimaat;
15. betuigt zijn steun aan het feit dat in de toetredingsovereenkomst aan de Noordse kandidaat-landen wordt toegestaan hun selectieve regionale beleidsmaatregelen voort te zetten, die al tientallen jaren gericht zijn op een actief vestigingsbeleid om bepaalde gebieden in stand te houden;

Vrijdag, 22 april 1994

16. is van mening dat het in de kandidaat-landen gevoerde regionale beleid in geval van toetreding geen concurrentievervalsing inhoudt of hun lidmaatschap in de weg staat, aangezien de produktiesteun hoofdzakelijk kan worden beschouwd als een bijdrage om de desbetreffende gebieden in stand te houden;

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 5. Situatie van het milieu in het GOS, de Baltische Staten en Georgië (artikel 52 van het Reglement)

A3-0230/94

### Resolutie over de situatie van het milieu in het Gemenebest van Onafhankelijke Staten, de Baltische staten en Georgië

*Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van 20 oktober 1993, ingediend door de leden Collins, Schleicher, Iversen en Amendola, over de situatie van het milieu in het Gemenebest van Onafhankelijke Staten, de Baltische staten en Georgië (B3-1398/93),
  - gezien zijn advies van 14 juli 1993 <sup>(1)</sup> over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende technische bijstand aan de onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie en Mongolië bij het streven naar sanering en herstel van de economie (TACIS-programma),
  - gezien zijn resolutie van 17 september 1993 <sup>(2)</sup> over de vervuiling van het Baikalmeer,
  - gezien artikel 45 van zijn Reglement,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, overeenkomstig artikel 52 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0230/94),
- A. overwegende dat Rusland en de andere staten van het GOS worden geconfronteerd met een enorme erfenis van problemen op milieugebied, waaronder de dumping van kernafval, chemische verontreiniging, de uitputting van natuurlijke hulpbronnen en slecht opgezette waterbeheer- en irrigatieplannen, resulterend in risico's voor de volksgezondheid die in de centraal geleide economie van de voormalige Sovjetunie (SU) werden genegeerd,
- B. overwegende dat deze problemen voortduren en waarschijnlijk erger zullen worden gezien de geplande economische ontwikkeling, en overwegende dat de afwezigheid van een hiërarchische structuur leidt tot onverantwoordelijk gedrag, zoals de verwoesting van de Siberische wouden, waardoor de biologische verscheidenheid verloren gaat, en het vermogen van de wouden om CO<sub>2</sub> om te zetten drastisch wordt verminderd,
- C. overwegende dat de vervuiling als gevolg van het dumpen van kernafval en ontmantelde atoomonderzeeërs in de wateren van de voormalige Sovjetunie nu ook de internationale wateren heeft bereikt,
- D. overwegende dat het de voormalige Sovjetunie en de daarbij behorende regio's ontbreekt aan passende institutionele en wetgevingskaders voor de ontwikkeling van milieustrategieën,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 255 van 20.9.1993, blz. 81.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 268 van 4.10.1993, blz. 200.



Vrijdag, 22 april 1994

- E. overwegende dat bij de economische ontwikkeling van de voormalige Sovjetunie rekening moet worden gehouden met milieufactoren als absolute voorwaarde voor het succes van het economisch beleid,
- F. overwegende dat de versterking van niet-gouvernementele organisaties in de voormalige Sovjetunie een belangrijke voorwaarde is voor het ontstaan van een echte burgermaatschappij gedurende het democratiseringsproces,
- G. overwegende dat een deel van de wetenschappelijke gemeenschap van de voormalige Sovjetunie wordt uitgehold omdat wetenschappers gedesillusioneerd zijn over de effectiviteit van de hulp uit het Westen en zich genoopt voelen elders in de wereld financiële waardering te zoeken,
- H. betreurt dat het TACIS-programma van 1991 tot 1993 heeft gefunctioneerd zonder een milieudimensie, terwijl dit als specifieke vereiste is opgenomen in het Verdrag van Rome alsmede in het Verdrag betreffende de Europese Unie, dat sinds november 1993 van kracht is,
- I. erkent met instemming dat de nieuwe TACIS-verordening, die tot 1995 van kracht zal zijn, nu een milieudimensie bevat, en erkent tevens dat, ondanks de door de lid-staten gestelde beperkingen, in het kader van het TACIS-programma niettemin 20% van het regionale programma voor 1993 kon worden aangewend voor het milieu, en hoopt dat deze positieve trend zal worden voortgezet en versterkt,
- J. betreurt het feit dat zowel de lid-staten van de EU als de hulpontvangende staten van het GOS zich niet bewust zijn van de onderlinge afhankelijkheid tussen economische hervorming en milieubescherming, en beschouwt het als een essentiële taak voor de Commissie om in deze kwestie het voortouw te nemen,
- K. overwegende dat de Commissie, na verscheidene resoluties en debatten in het Europees Parlement, bij monde van Sir Leon Brittan heeft toegezegd een milieudimensie op te nemen in de in 1993 goedgekeurde TACIS-verordening,
- L. overwegende dat via het TACIS-programma leden van het vorige Russische Parlement, verenigd in GLOBE Rusland, in staat zijn gesteld zich op doelmatige wijze aan milieuzaken te wijden, en hopen dat dit werk in de nieuwe Doema (parlement) zal worden voortgezet,
- M. overwegende dat binnen de EBWO zowel op organisatorisch niveau als binnen de projecten de prioriteit die aan het milieu wordt gegeven helaas volledig verwaterd is;
1. verzoekt de Commissie het belang te erkennen van het beginsel van duurzame groei, zowel in als buiten de Unie, met name in haar programma's voor economische hulp, zoals het TACIS-programma, dat gebruikt zou moeten worden als een gelegenheid om een milieuvriendelijke economische ontwikkeling en een zuinig gebruik van natuurlijke hulpbronnen te bevorderen,
  2. verzoekt de Commissie en de Raad iedere onderhandeling met de Oekraïne over de handel in nucleaire producten uit te sluiten;
  3. verzoekt de Commissie praktische uitvoering te geven aan haar toezegging een uitgebreid scholingsprogramma ter vergroting van de milieubewustheid van bij TACIS betrokken ambtenaren op te zetten, dat zowel gericht is op de situatie van het milieu in de voormalige SU als op de milieu-effecten van verspillende economische werkwijzen,
  4. verlangt dat de Commissie alle relevante projecten in het TACIS-programma onderwerpt aan een milieu-audit, en dat nieuwe en op stapel staande projecten worden onderworpen aan een objectieve milieu-effectbeoordeling voordat zij worden goedgekeurd,
  5. verzoekt de Commissie bij de selectie van de bedrijven die inschrijven op openbare aanbestedingen in verband met het TACIS-programma de voorwaarde te stellen dat deze zich in de landen waarop het programma van betrekking is houden aan de milieunormen die van kracht zijn in de Gemeenschap;

Vrijdag, 22 april 1994

6. verzoekt de samenwerking met de drie republieken Rusland, Wit-Rusland en Oekraïne voort te zetten en te versterken zodat de hulp aan en de medische begeleiding van de slachtoffers van het ongeluk bij Tchernobyl kunnen worden verbeterd;
7. dringt er eveneens op aan dat er voldoende middelen worden toegekend om onafhankelijke onderzoeken uit te voeren naar schildklierkanker bij kinderen, en meer in het algemeen ervoor te zorgen dat de gezondheidsproblemen tengevolge van de zwakke radioactieve doses waaraan de bevolking is blootgesteld medisch worden begeleid;
8. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat proefprojecten op milieugebied, zoals onderzoeken naar de vervuiling die de natuurlijke hulpbronnen van de voormalige SU verder ondermijnen in gebieden zoals het Baikalmeer, de Siberische wouden en het Aralmeer, de Zwarte Zee en de Kaspische Zee, om er slechts enkele te noemen, worden opgenomen in de programma's die met de nationale coördinatie-eenheden van het GOS worden overeengekomen,
9. verzoekt de Commissie de wetgevende en uitvoerende instanties in de voormalige SU bij te staan bij de invoering van een alomvattend wettelijk en administratief kader voor milieubeheer,
10. verzoekt de Commissie aandacht te schenken aan de dringende noodzaak de huidige trend in de richting van een „braindrain” van met name op milieugebied deskundige wetenschappers uit de voormalige SU om te buigen, daar er in de voormalige SU dringend behoefte bestaat aan dit reservoir van deskundigheid voor de ondersteuning van het economische hervormingsproces,
11. verzoekt de Europese Gemeenschap zijn bevoegdheden aan te wenden om ervoor te zorgen dat de selectie van onderzoeksprojecten van het Internationaal Centrum voor wetenschap en technologie (CIST) wordt uitgevoerd volgens criteria die betrekking hebben op de bijdrage van dergelijke onderzoeken aan de verbetering van de kwaliteit van het milieu en het welzijn van de bevolking;
12. verzoekt de Commissie het werk van NGO's op milieugebied, andere NGO's, universiteiten en instellingen die werkzaam zijn op milieugebied in de voormalige SU te steunen, teneinde deze organisaties betere mogelijkheden te verschaffen hun eigen capaciteiten op deze voor hen betrekkelijk nieuwe terreinen te ontwikkelen,
13. verzoekt de Commissie bij de goedkeuring van projecten de deelname van lokale instellingen en milieudeskundigen uit de landen van de voormalige SU te bevorderen,
14. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat alle programma's en faciliteiten die op dit moment van kracht zijn, zoals advisering van de regering, advisering op juridisch gebied, twinning, co-financiering, TEMPUS, seminars, BISTRO, en Senior Executive Service, worden uitgebreid, en worden voorzien van een duidelijke milieudimensie,
15. roept de Commissie ertoe op samen met de landen die bij het TACIS-programma zijn betrokken een strategisch energieplan op te stellen voor energiebesparing, inclusief flankerend beleid voor het gebruik van zonne- en windenergie, en investeringen in energiebesparende middelen te bevorderen,
16. draagt de Europese directeur van de EBWO op de negatieve tendens wat betreft het milieu binnen de Bank te keren; beveelt aan dat investeringen plaatsvinden op basis van duurzaamheid en verzoekt met het oog hierop de Commissie en de Bank de vestiging van het secretariaat van het Lucerne Project Preparation Committee in de EBWO te steunen ter verzekering van bovengenoemde doelstellingen;
17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en de parlementen van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten, de Baltische staten en Georgië, alsmede aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Vrijdag, 22 april 1994

## 5. Bescherming van de bruine beer (artikel 52 van het Reglement)

**A3-0154/94**

### Resolutie over de bescherming van de bruine beer (*Ursus arctos*) in de Gemeenschap

*Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie ingediend door mevrouw Díez de Rivera Icaza e.a. over de bescherming van de bruine beer (*Ursus arctos*) in de Gemeenschap (B3-0127/93),
  - gezien zijn resolutie van 12 oktober 1988 over de toepassing van de Conventie van Bern (inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijke milieu in Europa) en de Conventie van Bonn (inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten) in de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 16 november 1992 over het vijfde actieprogramma inzake milieu en duurzame ontwikkeling <sup>(2)</sup>,
  - gezien aanbeveling nr. 10 (9 december 1988) van het Permanent Comité van de Conventie van Bern betreffende de bescherming van de bruine beer (*Ursus arctos*),
  - gezien zijn resolutie van 17 februari 1989 over de bescherming van de bruine beer in de Europese Gemeenschap <sup>(3)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 12 juni 1992 over de in de Europese Gemeenschap van de Conventie van Bern <sup>(4)</sup>,
  - gelet op richtlijn 92/43/EEG inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna,
  - gezien de aanbevelingen van de IXe Internationale Conferentie over inzicht in en beheer van berenpopulaties: de bescherming van kleine, geïsoleerde en door geringe dichtheid gekenmerkte populaties (19-22 oktober 1992),
  - gezien het speciaal verslag van de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen over het milieu (3/92),
  - gezien het actieplan voor de beschermde gebieden in Europa (IUCN, november 1993),
  - gezien het Verdrag inzake de biologische diversiteit, dat op 9 juni 1992 tijdens de VN-Conferentie over milieu en duurzame ontwikkeling in Rio de Janeiro werd ondertekend door de Gemeenschap en haar lid-staten,
  - gezien artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien de overdracht van beslissingsbevoegdheid, overeenkomstig artikel 52 van het Reglement, aan de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0154/94),
- A. overwegende dat bescherming van de natuur, de flora en de fauna een van de prioritaire doelstellingen is van het communautaire milieubeleid en van het desbetreffende vijfde actieprogramma,
- B. overwegende dat sommige bruine-berenpopulaties, een van de diersoorten die in de Europese Unie prioritaire aandacht krijgen met uitsterven worden bedreigd,
- C. overwegende dat de Raad en de Commissie daar medeverantwoordelijk voor zijn omdat zij infrastructuurprojecten ondersteunen of financieren die het voor de overleving van deze diersoort noodzakelijke milieu veranderen of vernietigen,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 290 van 14.11.1988, blz. 32.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 337 van 2.12.1992, blz. 34.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 69 van 20.3.1989, blz. 201.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 176 van 13.7.1992, blz. 258.

Vrijdag, 22 april 1994

- D. overwegende dat de diverse instanties van de Europese Unie het als hun plicht moeten zien deel te nemen aan de bescherming van de laatste bruine-berenpopulaties en ervoor te zorgen dat deze opnieuw een leefbare dichtheid bereiken,
- E. overwegende dat er erkenning moet komen voor de inspanningen die sommige regionale en nationale regeringen zich met name in minder ontwikkelde regio's getroosten om de noodzakelijke habitats te beschermen en te verruimen,
- F. overwegende dat verruiming van de habitats en beschermde gebieden impliceert dat er beperkingen worden opgelegd aan de landbouw, de bosbouw en de toeristenindustrie in veel regio's, met name in minder bevoorrechte gebieden,
18. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten geen beleidsvormen vast te stellen of projecten te financieren waarvan de gevolgen de achteruitgang van de bruine-berenpopulaties in de hand werken, zolang er voor de habitats van deze diersoort geen duurzame compenserende maatregelen zijn genomen; deze maatregelen moeten worden beoordeeld op hun positieve resultaten voor wat betreft het herstel van de habitats en de omvang van de populaties;
19. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten de ongunstige gevolgen van gerealiseerde, gestarte of nog op te zetten infrastructuurprojecten te beperken door met name geld beschikbaar te stellen voor het herstel van habitats en populaties, alsook voor het creëren van beschermde zones, en van corridors tussen geïsoleerde populaties om de voor het overleven van de diersoort onontbeerlijke genetische en sociale uitwisseling mogelijk te maken;
20. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten het doden en vangen van bruine beren krachtiger aan te pakken en maatregelen te nemen met het oog op een strikte, duurzame bescherming van de habitats van deze diersoort;
21. verzoekt de Commissie en de Raad financiële prioriteit toe te kennen aan programma's die tot doel hebben landbouwers schadeloos te stellen en te compenseren voor de schade die door de beschermde soorten is toegebracht;
22. verzoekt de Raad en de Commissie ook aan deze aanbevelingen vast te houden in het kader van de onderhandelingen met landen die tot de Europese Unie willen toetreden of waarmee samenwerkingsovereenkomsten zijn gesloten;
23. wenst dat bij de financiële bijdragen van de Gemeenschap prioriteit wordt gegeven aan economische activiteiten die te verenigen zijn met de overleving en de toename van diersoorten die kenmerkend zijn voor en een verrijking vormen van het natuurlijk en cultureel erfgoed van de betrokken regio's, en wenst dat acties en fondsen in het leven worden geroepen ter compensering van schade en/of inperking van economische activiteiten in verband met de bescherming van diersoorten;
24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

---

## 6. Culturele betrekkingen Europese Unie/Latijns-Amerika (artikel 52 van het Reglement)

A3-0156/94

### Resolutie over de culturele betrekkingen tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika

*Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Robles Piquer over bevordering van de wederzijdse kennis tussen Latijns-Amerika en Europa (B3-0498/89),
- gezien de mededeling van de Commissie over de richtsnoeren ter versterking van de betrekkingen tussen de EEG en Latijns-Amerika (COM(84)0105),

Vrijdag, 22 april 1994

- gezien de conclusies van de Raad van 22 juni 1987, over de betrekkingen tussen de EEG en Latijns-Amerika,
  - gezien de mededeling van de Commissie over de richtsnoeren voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden van Latijns-Amerika en Azië (COM(90)0176),
  - gezien de verordening (EEG) nr. 443/92 van de Raad van 25 februari 1992 inzake financiële en technische hulp en economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en in Azië <sup>(1)</sup>,
  - gezien de Slotakte van de Eerste Ministerconferentie EEG-Groep van Rio, april 1991,
  - gezien de Slotakte van de Tweede Ministerconferentie EEG-Groep van Rio, mei 1992,
  - gezien de Slotakte van de Derde Ministerconferentie EEG-Groep van Rio, april 1993,
  - gezien de Slotakte van de 11de Interparlementaire Conferentie EEG-Latijns-Amerika, mei 1993 <sup>(2)</sup>,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media overeenkomstig artikel 52, van het Reglement,
  - gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A3-0156/94),
- A. gezien de nieuwe ontwikkelingen die op Europa en Latijns-Amerika afkomen,
- B. overwegende dat er in Latijns-Amerika de laatste jaren belangrijke wijzigingen worden doorgevoerd, met name door erkenning van de democratische beginselen, toenemende eerbiediging van de mensenrechten, openstelling van de Latijnsamerikaanse economieën voor de wereldmarkt en het streven van sommige landen naar regionale integratie,
- C. overwegende dat zowel de EU als de Latijnsamerikaanse landen zich hebben ingezet voor de versterking van de onderlinge betrekkingen, met name op het gebied van handel en industrie, alsmede op het gebied van de wetenschappelijke en technische samenwerking en de opleiding van kaderpersoneel,
- D. overwegende dat de EU en Latijns-Amerika een gemeenschappelijke cultuur hebben, ondanks de economische en sociale verschillen,
- E. overwegende dat tot voor kort de culturele samenwerking tussen de EU en Latijns-Amerika bijna uitsluitend op bilateraal niveau plaatsvond, omdat de juridische en financiële instrumenten ontbraken,
- F. overwegende dat het merendeel van de samenwerkingsovereenkomsten die momenteel gesloten worden met deze landen een culturele paragraaf bevatten,
- G. overwegende dat, desalniettemin, deze culturele paragrafen een zeer algemene strekking hebben en in veel gevallen beperkt blijven tot louter intentieverklaringen,
- H. overwegende dat bij de Latijnsamerikaanse landen de vraag naar samenwerking met de EU op het gebied van onderwijs en cultuur toeneemt,
- I. overwegende dat er zowel op de Ministerconferentie EEG/Groep van Rio, alsmede tijdens de Interparlementaire Conferenties EEG/Latijns-Amerika, eveneens wordt aangedrongen op de uitbreiding van de onderlinge culturele betrekkingen,

(1) PB nr. L 52 van 27.2.1992, blz. 3.

(2) PE 205.158, blz. 8.

Vrijdag, 22 april 1994

- J. overwegende dat de meeste Latijnsamerikaanse landen, en met name bepaalde rechtstreeks getroffen bevolkingsgroepen, te kampen hebben met ernstige politieke en economische problemen,
  - K. overwegende dat de culturele samenwerking met Latijns-Amerika positieve uitwerkingen kan hebben op de politieke stabiliteit en de economische en sociale ontwikkeling van Latijns-Amerika, alsmede op de verbreiding van een democratische cultuur, voor vrede, geweldloosheid, eerbiediging van de mensenrechten en tolerantie,
  - L. overwegende dat culturele samenwerking tussen de EU en Latijns-Amerika tot wederzijdse verrijking kan leiden,
  - M. overwegende de etnische en culturele verscheidenheid van Latijns-Amerika, waar Indiaanse, Europese en Afrikaanse culturen in sommige regio's nauw met elkaar verweven zijn,
  - N. overwegende dat er in de leden 3 van de artikelen 126, 127 en 128 van het Verdrag betreffende de Europese Unie onder andere op wordt gewezen dat de Europese Unie en de lid-staten de samenwerking met derde landen op het gebied van respectievelijk onderwijs, beroepsopleiding en cultuur zullen bevorderen,
  - O. overwegende dat de begrotingsmiddelen van de Unie die bestemd zijn voor samenwerking met derde landen op het gebied van onderwijs en cultuur duidelijk ontoereikend zijn, vooral met het oog op de doelstellingen ter zake van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
  - P. overwegende dat diverse EU-delegaties in enkele van deze landen op het gebied van de culturele samenwerking eveneens een belangrijke rol spelen,
  - Q. overwegende dat de onderlinge samenhang van het cultuurbeleid en het opleidings-, onderwijs- en jeugdbeleid steeds meer toeneemt,
1. juicht het toe dat in de associatieakkoorden met Latijnsamerikaanse landen paragrafen worden opgenomen op het gebied van onderwijs en cultuur, en wenst dat er een bijzondere inspanning wordt verricht om de samenwerking op deze gebieden substantieel uit te breiden door de hiervoor noodzakelijke middelen beschikbaar te stellen;
  2. is van mening dat het voor de culturele samenwerking van fundamenteel belang is dat de Gemeenschap en haar diverse delegaties in die landen nauw samenwerken met de Europese culturele instellingen die al in deze landen gevestigd zijn, alsmede met de culturele afdelingen van de ambassades van de lid-staten in die landen;
  3. is van mening dat de Unie zich terdege bewust dient te zijn van de politieke en economische problemen van de Latijnsamerikaanse landen en dat zij eveneens, gezien de schaarse middelen die voor deze culturele samenwerking zijn uitgetrokken, in samenwerking met de regeringen van deze landen prioritaire maatregelen dient te treffen ten gunste van die delen van de bevolking die het meest te lijden hebben van de economische, sociale en culturele armoede en gebrekkig onderwijs, zoals de indianenbevolking, vrouwen en jongeren;

### *Cultuur*

4. suggereert de volgende maatregelen te bevorderen:
  - a) toename van de ontmoetingen van kunstenaars, schrijvers en intellectuelen uit Europa en Latijns-Amerika, en de instelling van een regeling voor beurzen en uitwisselingen voor jonge kunstenaars,
  - b) bevordering van de uitgave en vertaling van Europese schrijvers in Latijns-Amerika en vice versa,
  - c) intensivering van de samenwerking tussen Latijnsamerikaanse en Europese bibliotheken en betere toegankelijkheid van archieven voor onderzoekers,
  - d) bevordering van cultureel toerisme dat milieuvriendelijk is en inheemse culturen respecteert;

Vrijdag, 22 april 1994

**Architectonisch en cultureel erfgoed**

5. verzoekt symbolische maatregelen te treffen voor de bescherming, restauratie en de instandhouding van het erfgoed, en dringt erop aan de uitwisseling en opleiding van restauratie- en conserveringsdeskundigen te vergemakkelijken;
6. verlangt dat de samenwerking tussen musea uit Latijns-Amerika en de EEG wordt bevorderd door het gemakkelijker te maken dat kunstwerken tijdelijk ter beschikking worden gesteld voor de organisatie van tentoonstellingen, colloquia en conferenties;

**Stedenbanden**

7. verzoekt de Commissie stedenbanden tussen steden in de EG en in Latijns-Amerika te bevorderen, met name tussen steden die dezelfde naam dragen, als gevolg van historische banden waar nader onderzoek naar zou moeten worden gedaan;

**Voorlichting**

8. verzoekt de Commissie de reeds via de delegaties in Latijns-Amerika gevoerde voorlichtingscampagne te intensiveren door met name het toenaderingsproces van Latijns-Amerika tot de Europese Unie te benadrukken, alsmede de gevolgen en voordelen van dit proces voor Latijns-Amerika;
9. stelt voor in de landen van Latijns-Amerika Huizen van Europa op te richten, alsmede Europese afdelingen in Latijnsamerikaanse universiteiten en culturele instellingen;

**Audiovisuele sector**

10. wijst op de fundamentele rol die audiovisuele media spelen bij de bevordering van de cultuur, opleiding en vrije en verantwoordelijke nieuwsgaring, omdat de maatschappij daardoor meer betrokken raakt bij de democratische ontwikkelingen, het vredesproces en de eerbiediging van de mensenrechten;
11. dringt erop aan dat de Latijnsamerikaanse media worden gesteund, met name door uitwisseling van journalisten en communicatiewetenschappers, alsmede door de gezamenlijke productie van en uitwisseling van programma's, gezamenlijke productie van films en de ontvangst van de Europese nieuwszender Euronews in die landen;

**Onderwijs, universiteit**

12. dringt erop aan dat de interinstitutionele samenwerking tussen universiteiten in de Europese Unie en Latijns-Amerika wordt geïntensiveerd, evenals de betrekkingen tussen het bedrijfsleven en het hoger onderwijs, en dat een groter aantal beurzen wordt verstrekt aan Latijnsamerikaanse studenten die studeren aan universiteiten in de lid-staten van de EU;
13. verzoekt de Commissie op zo kort mogelijke termijn een ontwerp-programma in te dienen inzake de uitwisseling van studenten en docenten met Latijns-Amerika, het zogeheten COLUMBUS-programma, voor het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek;
14. onderstreept de fundamentele rol die de Groep van Coimbra speelt op het gebied van het universitair onderwijs en onderzoek in beide regio's, en verzoekt de Commissie nauw met deze groep universiteiten te blijven samenwerken en de door hen ontplooiende initiatieven te blijven steunen;
15. stelt voor de universiteiten in Latijns-Amerika die er een bijzonder belang in stellen onderwijs over de Gemeenschappen aan te bieden in aanmerking te laten komen voor de Jean Monnet-leerstoel;
16. dringt erop aan dat er een bijzondere inspanning verricht wordt op het gebied van de wederzijdse erkenning van diploma's, in het bijzonder van diploma's die behaald zijn aan universiteiten in Latijns-Amerika;
17. dringt aan op het belang van bevordering van onderricht van het Spaans en het Portugees op scholen in de Gemeenschap en tegelijkertijd van andere communautaire talen in Latijns-Amerika ter verbetering van het wederzijds begrip en ter bevordering van de dialoog;

Vrijdag, 22 april 1994

### *Scholing*

18. dringt erop aan dat de reeds gestarte activiteiten worden voortgezet en geïntensiveerd en dat er eveneens bijzondere aandacht besteed wordt aan permanente scholing en volwassenenonderwijs evenals aan projectonderwijs over actuele zaken als milieubescherming, gezondheid, AIDS, enz.;

### *Jongerenbeleid*

19. dringt erop aan dat de reeds door de Gemeenschap gestarte activiteiten worden voortgezet en geïntensiveerd, dat de onderlinge uitwisseling en de mobiliteit van de jongeren worden bevorderd, en dat de samenwerking tussen Europese en Latijnsamerikaanse jongerenorganisaties wordt ondersteund en uitgebreid omdat het hun gemeenschappelijke doelstelling is oplossingen te vinden voor de problemen van jongeren;

\*  
\*   \*  
\*

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en parlementen van de Latijnsamerikaanse landen.

## **7. Democratiseringsprocessen in de Westafrikaanse landen (artikel 52 van het Reglement)**

**A3-0195/94**

### **Resolutie over de democratiseringsprocessen in de Westafrikaanse landen**

*Het Europees Parlement,*

— gezien de ontwerp-resoluties ingediend door:

a) de leden Cabezón Alonso en Verde I Aldea, over de politieke omwenteling in Equatoriaal-Guinea (B3-1072/92),

b) de heer Balfe, over democratie in Kameroen (B3-1501/92),

— gelet op artikel 45 van zijn Reglement,

— na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig artikel 52 van het Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0195/94),

- A. overwegende dat er niet slechts één democratisch model bestaat en dat ieder land het recht heeft het democratisch model te kiezen dat het meest geschikt is voor zijn samenleving,
- B. overwegende dat de democratische waarden weliswaar universeel zijn, doch dat democratische instellingen recht moeten doen aan de specifieke etnische en culturele kenmerken van elk land afzonderlijk,
- C. overwegende dat democratie niet beperkt mag blijven tot de instelling van een meerpartijensysteem en het houden van verkiezingen, doch dat daarnaast eerbiediging van de fundamentele vrijheden en mensenrechten alsmede het oprichten en doelmatige beheren van democratische instellingen deel uitmaken van de democratie,
- D. overwegende dat het gebrek aan internationale economische democratie een belemmering vormt voor de sociale en economische ontwikkeling van het Afrikaanse volk en dat de economische moeilijkheden door sommige regeringsleiders worden gebruikt als excuus om het democratiseringsproces stop te zetten,
- E. overwegende dat gedecentraliseerde samenwerking ondersteuning mogelijk maakt van de vitale krachten van de burgermaatschappij, zoals politieke partijen, de pers, lobbygroepen en -verenigingen, die alle streven naar instelling van democratie; er tevens aan herinnerend dat gedecentraliseerde samenwerking een belangrijk element vormt van de Overeenkomst van Lomé,



Vrijdag, 22 april 1994

- F. overwegende dat structurele aanpassingsprogramma's zonder een sociale dimensie alsmede extern geleide beleidsmaatregelen inzake monocultuur en de schuldenlast hebben geleid tot verlaging van de levensstandaard van de bevolking en benadrukkend dat deze economische en sociale moeilijkheden er licht toe kunnen leiden dat democratische waarden plaatsmaken voor autoritaire ontsparingen,
1. spreekt zijn waardering uit voor de Westafrikaanse landen, de politieke partijen en de burgermaatschappij in het algemeen die hebben gekozen voor democratie en zich hebben verplicht tot de democratische instelling van een politiek regime gebaseerd op vreedzaam pluralisme, zonder uitsluiting of discriminatie, en op eerbiediging van de mensenrechten;
  2. wijst de Commissie en de Raad erop dat de nieuwe democratieën in West-Afrika evenals andere regio's in de wereld worden geconfronteerd met de moeilijkheid om gelijktijdig over te gaan tot economische, politieke en institutionele hervormingen, met alle financiële offers die dit vergt;
  3. verzoekt de Europese Unie dringend de begeleidende maatregelen vast te stellen die de rampzalige gevolgen van de devaluatie van de CFA-frank voor de meest kwetsbare bevolkingslagen in West-Afrika, moeten verlichten;
  4. verzoekt de EU en de lid-staten om voortzetting van de financiële, politieke en technische ondersteuning van landen en burgermaatschappijen die streven naar de totstandbrenging van een democratisch institutioneel kader en, in concreto, dringt aan op opleidingsprogramma's ten behoeve van personen die een belangrijke rol vervullen in het goed functioneren van de democratische instellingen — o.a. rechters, advocaten, gewapende strijdkrachten, ambtenaren in het algemeen — alsmede op het bewustmaken van de bevolking van haar democratische rechten;
  5. spreekt zijn strenge veroordeling uit over schendingen van de mensenrechten, het blokkeren of afbreken van democratiseringsprocessen door sommige regimes in bepaalde landen; veroordeelt voorts de bezetting van democratische instellingen door gewapende strijdkrachten;
  6. dringt er bij de EU en haar lid-staten op aan zich te blijven inzetten voor de democratie en democratisering en bescherming van de mensenrechten in West-Afrika tot een hoeksteen te maken van de samenwerking en de politieke dialoog, naar het voorbeeld van andere ontwikkelingslanden;
  7. verwerpt het concept van een „nuttig Afrika”, gehanteerd door bepaalde westerse regeringen die uit geostrategische of geopolitieke overwegingen schijndemocratieën en autoritaire regimes ondersteunen;
  8. verlangt van de EU en haar lid-staten het stopzetten van iedere vorm van steun aan schijndemocratieën en autoritaire regimes in West-Afrika, naar het voorbeeld van andere ontwikkelingslanden, en handhaving van de sancties tegen deze regimes, waarbij de samenwerking met de betrokken regeringen moet worden opgeschort onder handhaving van de humanitaire hulp daar waar die rechtstreeks in handen komt van de bestemmingen ervan;
  9. verzoekt de Raad en de Commissie artikel 5 van de Overeenkomst van Lomé te wijzigen en aan te passen aan de overeenkomsten die reeds zijn gesloten met andere ontwikkelingslanden en Oosteuropese landen, waar democratie en de mensenrechten een essentieel element vormen van de samenwerking en waar de hulpverlening afhankelijk wordt gesteld van de daadwerkelijke eerbiediging van deze rechten en van de democratische beginselen;
  10. verzoekt de instellingen van de EU een ruimer gebruik te maken van de mogelijkheden die de gedecentraliseerde samenwerking, zoals die is omschreven in de Overeenkomst van Lomé, biedt, zodat meer profijt kan worden getrokken van onafhankelijke en democratische volksbewegingen die de basis vertegenwoordigen en verankerd zijn in de traditie en de cultuur van de volkeren;
  11. dringt er bij de Raad en de lid-staten op aan al het mogelijke te doen om te bewerkstelligen dat een daadwerkelijke economische democratie wordt ingevoerd binnen de internationale financiële instellingen;
  12. verzoekt de lid-staten van de EU verregaande maatregelen te nemen ter vermindering van de schuld teneinde de economische en sociale druk op de bevolking als gevolg van structurele aanpassingsprogramma's met een te eenzijdig economisch karakter, te doen verminderen;

Vrijdag, 22 april 1994

13. looft de inspanningen van de OAE voor het bewerkstelligen van een vreedzame oplossing voor de burgeroorlog in Liberia, waardoor Liberia en zijn buurlanden de weg naar de democratie kunnen inslaan;

14. dringt er bij de Westafrikaanse landen op aan de harmonieuze ontwikkeling te bevorderen van oppositiegroeperingen, politieke partijen, een vrije pers, vakbonden en andere samenwerkingsverbanden die gestalte geven aan een democratie en een tastbaar bewijs vormen van eerbiediging van de mensenrechten;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de Westafrikaanse landen en de lid-staten van de EU, de OAS en de VN.

---

## 8. Nieuwe toekomst voor biomassa (artikel 52 van het Reglement)

A3-0229/94

### Resolutie over een nieuwe toekomst voor biomassa

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn resolutie over hernieuwbare energiebronnen van 16 januari 1993 <sup>(1)</sup>,
  - gezien titel XV van het Verdrag en met name de artikelen 130 F, 130 G en 130 I,
  - gezien artikel 148 van zijn Reglement,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid, overeenkomstig artikel 52 van het Reglement, aan de Commissie energie, onderzoek en technologie,
  - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling (A3-0229/94),
- A. overwegende dat de Unie bij de voorziening van grondstoffen voor de energieproductie sterk afhankelijk is,
- B. gezien de enorme werkloosheid op het platteland ten gevolge van de hervorming van het GLB,
- C. overwegende dat per geïnstalleerde MW in de Unie 11 en in de Verenigde Staten 9,5 arbeidsplaatsen bij de productie van biomassa gecreëerd worden,
- D. gezien de mogelijke positieve gevolgen voor het milieu van biomassa als deze op de juiste wijze wordt beheerd,
- E. overwegende dat coördinatie van OT & O tussen de Unie en de ontwikkelingslanden van het allergrootste belang is,
- F. overwegende dat het rendement van installaties voor de productie van elektrische energie uit biomassa is opgelopen tot 30-36% en verder verhoogd kan worden tot 40-45%,
- G. overwegende dat elektriciteit die is opgewekt met technologieën als wervelbedverbranding, snelle pyrolyse en verbranding in dieselmotoren wordt aangeboden voor 0,057 tot 0,065 ecu/kWh voor installaties met een vermogen van circa 10 MW,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 42 van 15.2.1993, blz. 31.

Vrijdag, 22 april 1994

1. verklaart dat een juist gebruik van de biomassa zowel de bescherming van het milieu, de werkgelegenheid als de onafhankelijkheid op energiegebied ten goede komt;
2. is van oordeel dat biomassa voornamelijk gebruikt kan worden voor de productie van elektriciteit door vergassing en pyrolytische conversie van specifieke produkten;
3. is van oordeel dat planten voor energiedoelinden vooral verbouwd moeten worden op droge gronden die niet voor de voedselproductie in gebruik zijn en dat zij niet intensief maar extensief en op een milieuvriendelijke manier moeten worden geteeld;
4. stelt voor in het kader van het nieuwe GLB een Europees programma voor onderzoek naar en demonstratie van energiewinning uit gewassen in het leven te roepen;
5. is ervan overtuigd dat alleen het onderzoek naar en de industriële ontwikkeling van produkten die een sterk positieve energiebalans garanderen, voortgezet moeten worden;
6. spreekt zijn grote bezorgdheid uit over de snelle ontwikkeling van de technologie van Japan en de VS die zich op dit gebied aftekent en die ertoe kan leiden dat de Europese industrie slechts een ondergeschikte rol op de wereldmarkt zal spelen;
7. onderstreept de inhoud van het advies van de Commissie energie, onderzoek en technologie inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de accijnzen op uit landbouwgewassen gewonnen motorbrandstoffen (COM(92)0036) <sup>(1)</sup>;
8. is van oordeel dat de EIB, gezien de mogelijkheden van biomassa, laagrentende leningen voor installaties voor de productie van elektriciteit moet toekennen;
9. stelt met voldoening vast dat bepaalde bedrijven joint ventures van landbouwers en elektriciteitsproducenten zijn aangegaan, wat de aangewezen weg is om de boeren voor ten minste tien jaar een inkomen te garanderen en de elektriciteitsproducenten een zekere bevoorrading;
10. is van oordeel dat EUREC de taak moet vervullen van een Europees Agentschap voor hernieuwbare energie met het volgende doel:
  - stimulering van de markt,
  - verwezenlijking van de doelstellingen inzake verbreiding van het ALTENER-programma,
  - coördinatie van geavanceerde technologieprojecten,
  - proefneming met en officiële goedkeuring van technologie,
  - beheer van databanken,
  - adviesverlening met het oog op verbreiding van de technologie op regionale schaal,
  - overdracht van technologie op basis van een vast te stellen specifieke begroting,
  - organisatie van tentoonstellingen en inrichting van proefvelden om marktbelemmeringen weg te nemen;
11. is van oordeel dat de productie van elektriciteit uit biomassa geregeld moet worden door middel van speciale regionale energieplannen die gebaseerd zijn op installaties met een hoog thermodynamisch rendement die gebruik maken van technologisch geavanceerde turbines; hiertoe moet worden voorzien in een proefproject voor de Unie, een project om zelfvoorziening van elektriciteit te bereiken met behulp van biomassa, een regionaal project om werkzame instrumenten tot stand te brengen van industriële en financiële aard, voor wetenschappelijke en technologie-overdracht, opleiding, samenwerking, milieu-effectbeoordeling en demonstratie van energieopwekking met gebruikmaking van gewassen;
12. verzoekt de Commissie bij haar aanbestedingen regionale energieplannen te betrekken die gebaseerd zijn op installaties met een hoog rendement voor de productie van elektriciteit uit biomassa;

<sup>(1)</sup> Verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A3-0047/94) wetgevingsresolutie van 8 februari 1994 (PB nr. C 61 van 28.2.1994, blz. 40).

Vrijdag, 22 april 1994

13. verzoekt de Commissie ook onderzoek te verrichten naar de produktie van energie uit algen door de bij DG XII begin jaren '80 uitgevoerde projecten met micro- en macrowieren te hervatten en daartoe de produktiemogelijkheden van de lagunes en kustgebieden van de Middellandse Zee en de Atlantische Oceaan in kaart te brengen en de experimenten met pyrolytische conversie uit te breiden;
14. verklaart dat het voor de ontwikkeling van biomassa-projecten van werkelijk belang is dat DG XII onverwijld de eenheid biomassa, die vorig jaar om onverklaarbare redenen is opgeheven, opnieuw instelt;
15. verzoekt de Commissie om O & O-programma's op dit terrein met niet-Europese derde landen vast te stellen;
16. betreurt het dat het programma voor agro-industrieel onderzoek te veel ondergeschikt is gemaakt aan de eisen van DG VI;
17. verzoekt de diensten van de Europese instellingen papier te gebruiken dat als resultaat van het twee jaar geleden mede door de Commissie gefinancierde project gefabriceerd is van eenjarige planten;
18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de leden van de Paritaire Vergadering EEG-ACS, Eurosolar, EUREC en de Europese Stichting voor hernieuwbare energie.

---

## 9. Bepaalde groepen overeenkomsten lijnvaartondernemingen (artikel 52 van het Reglement)

A3-0220/94

**Resolutie over het ontwerp van een verordening van de Commissie betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het EG-Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen tussen lijnvaartondernemingen (consortia)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het ontwerp van een verordening van de Commissie (C3-0518/93) (1),
- na overdracht van de beslissingsbevoegdheid overeenkomstig artikel 52 van zijn Reglement aan de Commissie vervoer en toerisme,
- gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A3-0220/94),

1. verzoekt de Commissie de volgende wijzigingen in haar ontwerp van een verordening op te nemen:

---

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

---

(Wijziging nr. 1)

*Vijfde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat deze voordelen bijdragen tot een veiliger en milieuvriendelijker zeevervoer en energiebesparingen mogelijk maken,**

(\*) PB nr. C 63 van 1.3.1994, blz. 8.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Wijziging nr. 2)

*Vijfde overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat generieke vrijstellingen geen negatieve gevolgen mogen hebben voor de sociale situatie van de werknemers in deze sector,**

(Wijziging nr. 3)

*Artikel 6, eerste alinea*

Om in aanmerking te komen voor de in artikel 3 bedoelde vrijstelling moet een consortium in de reeks havens die het aandoet een marktaandeel bezitten van minder dan 30% van het rechtstreekse verkeer, gerekend in volume van de vervoerde goederen (vrachtonnen of 20 voet equivalent), indien het in een conference werkzaam is, en minder dan 35% indien het daarbuiten werkzaam is. Indien het consortium aan deze voorwaarde voldoen, bestaat er geen beperking inzake het aantal bij de overeenkomst aangesloten scheepvaartondernemingen.

Om in aanmerking te komen voor de in artikel 3 bedoelde vrijstelling moet een consortium in de reeks havens die het aandoet een marktaandeel bezitten van minder dan 45% van het rechtstreekse verkeer, gerekend in volume van de vervoerde goederen (vrachtonnen of 20 voet equivalent), indien het in een conference werkzaam is, en minder dan 50% indien het daarbuiten werkzaam is. Indien het consortium aan deze voorwaarde voldoen, bestaat er geen beperking inzake het aantal bij de overeenkomst aangesloten scheepvaartondernemingen.

(Wijziging nr. 4)

*Artikel 8, punt 2*

2) De consortiumovereenkomst moet de scheepvaartondernemingen die daarvan lid zijn het recht toekennen om zonder geldboete het consortium te verlaten met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden, waarvan mededeling kan worden gedaan na afloop van een begin periode van 18 maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst.

Voor een sterk geïntegreerd consortium met een netto-inkomenspool, waarvoor hoge investeringen nodig zijn wegens het verplicht gebruik door zijn leden van koelschepen die werden aangepast aan het gespecialiseerde karakter van de vaargebieden waarin het werkzaam is, bedraagt de opzegtermijn evenwel zes maanden, waarvan mededeling kan worden gedaan na afloop van een beginperiode van 24 maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst.

2) De consortiumovereenkomst moet de scheepvaartondernemingen die daarvan lid zijn het recht toekennen om zonder geldboete het consortium te verlaten met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden, waarvan mededeling kan worden gedaan na afloop van een begin periode van 24 maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst.

Voor een sterk geïntegreerd consortium met een netto-inkomenspool, waarvoor hoge investeringen nodig zijn wegens het verplicht gebruik door zijn leden van koelschepen **of van andere, hoge investeringen vereisende schepen** die werden aangepast aan het gespecialiseerde karakter van de vaargebieden waarin het werkzaam is, bedraagt de opzegtermijn evenwel zes maanden, waarvan mededeling kan worden gedaan na afloop van een beginperiode van 5 jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de overeenkomst.

(Wijziging nr. 5)

*Artikel 12 bis (nieuw)***Artikel 12 bis**

**De rol van conferences en consortia voor het vervoer over land dient vóór 1 juli 1995 door de Commissie in een multimodale benadering te worden geïntegreerd.**

2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Vrijdag, 22 april 1994

**10. Voor wedstrijden bestemde paardachtigen** \* (artikel 143 van het Reglement)

voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 90/428/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake het handelsverkeer in voor wedstrijden bestemde paardachtigen en houdende vaststelling van de voorwaarden voor deelneming aan deze wedstrijden (C3-0088/94 — COM(94)0011)

Dit voorstel werd goedgekeurd.

**11. Vervoer van groenten en fruit uit Griekenland** \* (artikel 143 van het Reglement)

voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3438/92 van de Raad tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor het vervoer van bepaalde soorten verse groenten en fruit van oorsprong uit Griekenland, wat de geldigheidsduur van de maatregelen betreft (COM(94)0089 — C3-0187/94)

Dit voorstel werd goedgekeurd

**12. Omschakeling van akkerbouwareaal op de extensieve veehouderij in Portugal** \* (artikel 143 van het Reglement)

voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de omschakeling van akkerbouwareaal op de extensieve veehouderij in Portugal (COM(94)0114 — C3-0204/94 (CNS)94/0100)

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van het volgende amendement:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

*Bijlage*

Lijst van regio's als bedoeld in artikel 1

Castelo Branco, Santarém, Lisboa, Setúbal, Évora, Beja en Faro.

Lijst van regio's als bedoeld in artikel 1

Castelo Branco, Santarém, Lisboa, Setúbal, **Portalegre**, Évora, Beja en Faro.

**13. Betrekkingen EU — Viëtnam**

A3-0110/94

**Resolutie over de ontwikkeling van betrekkingen tussen de Europese Unie en Viëtnam**

*Het Europees Parlement,*

— gezien de ontwerp-resolutie van de heer Tsimas over de betrekkingen tussen de EEG en Viëtnam (B3-0265/90),

Vrijdag, 22 april 1994

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 september 1991 over de situatie in Zuidoost-Azië <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 juni 1992 over de economische en commerciële betrekkingen EG-Indochina <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 oktober 1993 over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Vietnam <sup>(3)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 november 1993 over de deelneming van de Gemeenschap aan het internationale programma voor de reïntegratie van Vietnamese repatrianten <sup>(4)</sup>,
- gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid (A3-0110/94),
- A. overwegende dat Vietnam gezien zijn historische traditie en de omvang en het economische dynamisme van zijn bevolking een zeer belangrijke rol speelt, niet alleen in Indochina, maar in geheel Zuidoost-Azië,
- B. overwegende dat de geschiedenis duidelijk haar stempel heeft gedrukt op de huidige situatie in Vietnam en dat met name de Chinese dreiging eeuwenlang van invloed is geweest op de politiek van dit land,
- C. overwegende dat dit gevaar in de ogen van het Vietnamese volk nog lang niet is geweken en ook van invloed is op de diplomatieke oriëntatie van Vietnam,
- D. in het besef dat ook de ontwikkelde landen in Azië, Amerika en Europa om diverse redenen verantwoordelijk zijn voor het lijden van de Vietnamese bevolking,
- E. zich met name rekenschap gevend van de diepgaande gevoelens die de oorlog in het collectieve bewustzijn van Vietnam heeft doen postvatten ten aanzien van de Verenigde Staten,
- F. erop wijzend dat Vietnam sinds 1945 hard heeft gestreden voor zijn onafhankelijkheid, maar betreurend dat nog onvoldoende vooruitgang is geboekt op de weg naar democratie,
- G. overwegende dat Vietnam sinds de Akkoorden van Parijs over Cambodja heeft gekozen voor vreedzame coëxistentie en dat dit land sindsdien hoofdzakelijk schijnt te streven naar modernisering van zijn economische stelsel via introductie van de mechanismen van de markteconomie en naar integratie in de wereldeconomie,
- H. overwegende dat de Europese Unie, waarmee Vietnam en andere landen van de regio met name door culturele en historische banden zijn verbonden, dit land kan helpen bij het bereiken van deze twee doelstellingen en dat de samenwerkingsovereenkomst waarover binnenkort door de twee partijen zal worden onderhandeld, in deze richting gaat,
- I. verheugd over de positieve ontwikkeling in de hele regio sinds het herstel van de vrede in Cambodja en met name gelet op de intensivering van het handelsverkeer tussen de Zuidoostaziatische landen en op de initiatieven tot economische liberalisering in het zuiden van China,
- J. met voldoening constaterend dat de regering van de Verenigde Staten, ondanks binnenlandse politieke pressies, heeft besloten het handelsembargo tegen Vietnam op te heffen,
- K. verheugd over het beginselakkoord dat tussen Vietnam en het Internationaal Monetair Fonds is gesloten en over de eerste aanzet tot hervatting van de economische contacten met lid-staten van en bedrijven in de Europese Unie,
- L. overwegende dat Vietnam, dat bezig is met de omschakeling op de markteconomie, bij lange na nog niet de politieke hervormingen tot stand heeft gebracht die noodzakelijk zijn om de voorwaarden voor een democratisch bestel te scheppen, ook al valt er wat dit betreft op een aantal gebieden vooruitgang te bespeuren, hoe bescheiden die ook moge zijn,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 267 van 14.10.1991, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 280 van 28.10.1991, blz. 56.

<sup>(3)</sup> Deel II, punt 11 van de notulen van die datum.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 329 van 6.12.1993, blz. 379.

Vrijdag, 22 april 1994

- M. zich er tevens van bewust dat de overgang naar een markteconomie onvermijdelijk ook sociale spanningen met zich meebrengt die Viëtnam moet zien te beheersen, wil het niet bezwijken voor de lokroep van het verleden en daardoor de bereikte resultaten op de helling zetten, inclusief de nog aarzelende vorderingen in de richting van democratie en religieuze verdraagzaamheid,
- N. overwegende dat hiermee volledig rekening moet worden gehouden bij de ontwikkeling van de betrekkingen tussen de Europese Unie en Viëtnam,
- O. erop wijzend dat de „ontwikkeling en versterking van de democratie en de rechtsstaat, alsmede eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden” een hoofddoelstelling is van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, welke is neergelegd in het Verdrag betreffende de Europese Unie, en dat elke significante vooruitgang die Viëtnam op dit gebied laat zien de betrekkingen met de Europese Unie ten goede zou kunnen komen,
- P. overwegende dat bepaalde bestuurlijke maatregelen die de Viëtnamese autoriteiten in dit verband hebben genomen, afbreuk doen aan de fundamentele vrijheden, ingaan tegen de in de samenwerkingsovereenkomsten met de Europese Unie neergelegde beginselen en daardoor de internationale positie van Viëtnam verzwakken,
- Q. overwegende dat de Aziatische oever van de Stille Oceaan gedomineerd dreigt te worden door een of meer grote landen; overwegende dat Viëtnam positief staat tegenover de betrokkenheid van andere partners die een tegenwicht kunnen vormen tegen dit machtsblok,
- R. gelet op het geostrategische belang van Viëtnam, aangezien dit land gelegen is aan een van de meest bevaren zeeroutes ter wereld,
- S. overwegende dat de Europese Unie er duidelijk belang bij heeft invloed te krijgen in deze regio, gezien de opkomst van grote regionale economische groeperingen (de Noordamerikaanse Vrijhandelsovereenkomst en de APEC),
- T. bevestigend dat Viëtnam daarbij nu juist een steunpunt zou kunnen zijn en dat de strategische positie van dit land in Zuidoost-Azië een nieuwe dimensie zou toevoegen aan het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, indien de Europese Unie erin zou slagen nauwe banden met dit land en ook met de andere landen in deze regio te creëren,
1. spoort de Europese Unie ertoe aan om — zowel in het kader van het GBVB als dat van haar economische samenwerkingsbeleid met de Aziatische landen — haar betrekkingen met Viëtnam te ontwikkelen en de lopende onderhandelingen met dit land over een samenwerkingsovereenkomst snel af te sluiten, als eerste fase in de betrekkingen tussen de twee partners;
  2. verzoekt de Commissie om, rekening houdend met de opheffing van het Amerikaanse embargo tegen Viëtnam en de nieuwe mededingingssituatie die daaruit zal voortvloeien, met spoed de bovenvermelde overeenkomst te sluiten;
  3. wenst dat in de samenwerkingsovereenkomst waarover momenteel met Viëtnam wordt onderhandeld, uitdrukkelijk wordt verwezen naar de beginselen van het Handvest van de VN, alsook naar de eerbiediging van de mensenrechten en de democratische waarden;
  4. verzoekt de Commissie, zoals het reeds driemaal heeft aanbevolen zonder dat de Commissie daaraan gevolg gaf, om onmiddellijk een delegatie van de Commissie in dit land te vestigen en wenst dat interparlementaire betrekkingen tussen het Europees Parlement en de Nationale Vergadering van Viëtnam worden aangeknoopt;
  5. verwacht van Viëtnam dat het zijn programma van economische hervormingen ter verwezenlijking van de markteconomie zal koppelen aan de nodige politieke hervormingen waardoor het zich zal kunnen aansluiten bij de „marktdemocratieën” en verzoekt de Europese Unie en haar lid-staten om het hervormingsprogramma van de Viëtnamese regering te ondersteunen, waarbij moet worden gewezen op de noodzaak door te gaan met veranderingen op het gebied van de mensenrechten en de openbare vrijheden;
  6. herinnert aan het uitgangspunt van de Europese Unie dat economische ontwikkeling „duurzame ontwikkeling” dient te zijn, hetgeen betekent dat de gezondheid en de sociale omstandigheden van de bevolking en het milieu moeten worden beschermd en dat de plaatselijke markten en het streven naar onafhankelijkheid op het gebied van voedselvoorziening en energie moeten worden gesteund; is dan ook van mening dat het programma inzake ontwikkelings-samenwerking tot deze terreinen moet worden uitgebreid;



Vrijdag, 22 april 1994

7. is van oordeel dat de economische ontwikkeling van Viëtnam een stimulerende invloed zou kunnen hebben op de economie van de aangrenzende landen en dat hierdoor een regionale subgroep zou kunnen worden gecreëerd (Viëtnam, Cambodja, Laos, Thailand, Maleisië, Singapore, Indonesië en de Filippijnen en Brunei), die eventueel een tegenwicht zou kunnen vormen tegen andere mogelijkheden die naar overheersing neigen;
  8. verlangt derhalve dat Viëtnam zo spoedig mogelijk toetreedt tot de ASEAN waardoor in zijn relatie met de landen in de regio het ontstaan zou worden bevorderd van een klimaat van wederzijds vertrouwen en de stabiliteit in de regio zou worden verstevigd;
  9. is verontrust over de problemen inzake de zeegebieden rond de Paracel- en de Spratly-eilanden en de Golf van Siam en verzoekt de desbetreffende partijen om in plaats van geweld te gebruiken over te gaan tot onderhandelingen of zich aan arbitrage te onderwerpen om deze geschillen bij te leggen;
  10. verzoekt de Raad en de Commissie de talrijke aspecten te bestuderen van de ontwikkeling van de internationale betrekkingen in het Aziatische gebied en om het Europees Parlement een rapport voor te leggen over de wijze waarop de betrekkingen tussen de Europese Unie en Zuidoost-Azië ontwikkeld zouden kunnen worden;
  11. wenst dat er voorwaarden worden geschapen om de Europese Unie in staat te stellen zonder uitzondering betrekkingen aan te knopen met alle landen in de regio, met inbegrip van Indonesië;
  12. wenst dat bijzondere aandacht wordt besteed aan uitwisselingen met Viëtnam, zowel op het gebied van de cultuur als op dat van de uitwisseling van studenten, de opleiding van leidinggevend personeel inzake de technieken van de markteconomie, de samenwerking op wetenschappelijk en technisch gebied en het onderricht in de talen van de lid-staten van de Europese Unie;
  13. is verheugd over de eerste activiteiten die met Europese NGO's overeengekomen zijn en spoort de Viëtnamese autoriteiten aan de totstandkoming te bevorderen van een vrije dialoog teneinde de uitwisselingen te intensiveren met het oog op een op lange termijn voor beide partners voordelige samenwerking;
  14. is van mening dat de Europese Unie — in samenwerking met de Viëtnamese autoriteiten die de juridische voorwaarden moeten creëren voor de stimulering van buitenlandse investeringen — haar ondernemingen moet aanmoedigen om in Viëtnam „joint ventures” op te zetten gezien het belang van deze markt van bijna 70 miljoen verbruikers, die vervolgens kan fungeren als een van de bruggehoofden om andere markten in Zuidoost-Azië, India en zelfs China van goederen te voorzien; bekrachtigt in dit verband zijn bovengenoemde resolutie van 29 oktober 1993 over de economische betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Viëtnam;
  15. is wat dit betreft ingenomen met de initiatieven van de lid-staten van de Europese Unie die hun bilaterale betrekkingen met Viëtnam versterken; neemt met belangstelling kennis van de bijzondere bemoeiingen van Frankrijk om de positie van Viëtnam ten aanzien van het IMF te normaliseren;
  16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad van de Europese Unie, de Europese Commissie en de Viëtnamese regering.
-

Vrijdag, 22 april 1994

**14. Visserij voor de kust van Mauritanië \***

A3-0165/94

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 augustus 1993 tot en met 31 juli 1996 geldende visserijrechten en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië inzake de visserij voor de kust van Mauritanië (COM(93)0370 — C3-0283/93)

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

*Derde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het van belang is de voorlichting van de Begrotingsautoriteit te verbeteren en de Commissie daarom jaarlijks verslag moet uitbrengen over de toepassing van deze overeenkomst ten einde de besluitvorming tijdens de jaarlijkse begrotingsprocedure te vergemakkelijken,

(Amendement nr. 2)

*Artikel 2 bis (nieuw)*

**Artikel 2 bis**

De Commissie moet de Begrotingsautoriteit jaarlijks een gedetailleerd verslag voorleggen over de stand van toepassing van deze overeenkomst.

(Amendement nr. 3)

*Artikel 2 ter (nieuw)*

**Artikel 2 ter**

In het laatste jaar van de looptijd van het Protocol en vóór het sluiten van enige overeenkomst tot vernieuwing legt de Commissie de Raad en het Europees Parlement een verslag voor over het gebruik en de voorwaarden van uitvoering van de overeenkomst, zowel in visserijtechnisch als in wetenschappelijk opzicht, en over de gevolgen ervan voor de beroepsopleiding.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 augustus 1993 tot en met 31 juli 1996 geldende visserijrechten en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië inzake de visserij voor de kust van Mauritanië (COM(93)0370 — C3-0283/93)

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(93)0370),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 43 en 228, lid 2 en lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C3-0283/93),

Vrijdag, 22 april 1994

- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie ontwikkelingsamenwerking (A3-0165/94),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 15. Economische en handelsbetrekkingen EU — Latijns Amerika

A3-0140/94

### Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 23 januari 1987 over de economische betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika <sup>(1)</sup>,
- gezien de Slotakte van de 11de interparlementaire conferentie Europese Gemeenschap/Latijns-Amerika <sup>(2)</sup>,
- gezien het advies van de commissie externe economische betrekkingen over een Europees plan voor Latijns-Amerika (B3-1079/90) <sup>(3)</sup>,
- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Escuder Croft over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en Latijns-Amerika (B3-0488/91),
- gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Llorca Vilaplana over de eventuele oprichting van een gemeenschappelijke Atlantische markt (B3-1349/93),
- gezien zijn resoluties van 13 juli 1990, 22 februari 1991, 14 februari 1992, 15 mei 1992, 19 november 1992, 15 juli 1993, 10 september 1991 en 15 juli 1993 over de sluiting van de kaderovereenkomsten inzake handel en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de republieken Argentinië, Chili, Uruguay, Paraguay, Brazilië, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, de Verenigde Mexicaanse Staten en het Andespact <sup>(4)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 15 december 1992 over het vrijhandelsakkoord tussen de Verenigde Staten van Amerika, Canada en Mexico <sup>(5)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-0140/94),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 46 van 23.2.1987, blz. 102.

<sup>(2)</sup> PE 205.158.

<sup>(3)</sup> PE 200.038.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 231 van 17.9.1990, blz. 215; PB nr. C 72 van 18.3.1991, blz. 193; PB nr. C 67 van 16.3.1992, blz. 221; PB nr. C 150 van 15.6.1992, blz. 363; PB nr. C 337 van 21.12.1992, blz. 237; PB nr. C 255 van 20.9.1993, blz. 168; PB nr. C 267 van 14.10.91, blz. 165; PB nr. C 255 van 20.9.1993, blz. 167.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 21 van 25.1.1993, blz. 77.

Vrijdag, 22 april 1994

- A. verheugd over de vooruitgang die is geboekt bij de consolidering van de democratie in Latijns-Amerika, met uitzondering van bepaalde landen, en over de vooruitzichten op herstel van de Latijnsamerikaanse economie; ervan overtuigd dat beide processen niet alleen parallel lopen, maar complementair zijn en nauw met elkaar verband houden,
- B. overwegende dat de hernieuwde inspanningen op het gebied van economische en commerciële integratie op het Amerikaanse continent het voor Latijns-Amerika gemakkelijker moeten maken om een plaats te vinden in de internationale economie en politiek,
- C. overwegende dat de Europese Unie gezien de toenemende onderlinge afhankelijkheid in de wereldeconomie en het ontstaan van globale problemen niet afzijdig kan blijven van het proces van economische en commerciële integratie op het Amerikaanse continent,
- D. overwegende dat de uitvoering van de economische en financiële saneringsprogramma's waartoe de regeringen zich verplicht zagen een hoge sociale kostprijs had en heeft geleid tot de verarming van grote lagen van de bevolking en de verscherping van de ongelijkheden in de verdeling van inkomen en rijkdom,
- E. overwegende dat de consolidering van de democratie in de regio vooral afhankelijk is van de omvang en doeltreffendheid van de sociale programma's ter bestrijding van de armoede,
- F. overwegende dat de buitenlandse schuld nog steeds een grote hinderpaal is voor de economische en sociale ontwikkeling van Latijns-Amerika, daar zij de modernisering van de economie vertraagt en het onderhoud en de modernisering van de sociale infrastructuur belemmert, en aldus de groei mogelijkheden beperkt,
- G. overwegende dat de bevordering van alternatieve teelten en van diversifiëring door het verlenen van technische en financiële steun absoluut noodzakelijk zijn om het hoofd te bieden aan de destabiliserende invloed van de drugshandel op de kwetsbare democratieën in de Andes en in Midden-Amerika,
- H. overwegende dat de meeste Latijnsamerikaanse landen die een preferentiële behandeling krijgen in het kader van het algemeen preferentiestelsel van de Gemeenschap (SAP) hieruit geen voordeel kunnen trekken door de geringe diversifiëring van hun uitvoer naar de Gemeenschap,
- I. overwegende dat Latijns-Amerika een belangrijke rol moet spelen bij de bescherming van de natuurlijke hulpbronnen en het behoud van het milieu-evenwicht in de wereld,
- J. overwegende dat Latijns-Amerika geleidelijk het vertrouwen van de internationale geldmarkten herwint,
- K. overwegende dat de Latijnsamerikaanse landen hun douanetarieven de laatste jaren aanzienlijk hebben verlaagd, in een proces van openstelling en liberalisering van hun economieën,
- L. overwegende dat het handelsverkeer tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika momenteel niet in verhouding staat tot de mogelijkheden van beide regio's,
- M. overwegende dat de stabiliteit van de rechtstreekse Europese investeringen in Latijns-Amerika wijst op het vertrouwen en het engagement van de Europese Unie in deze regio op de meest kritieke momenten van de jaren tachtig,
- N. overwegende tenslotte dat Latijns-Amerika, gezien zijn demografisch en economisch potentieel, in de wereldeconomie één van de belangrijkste partners van de Europese Unie zou moeten zijn,
  - 1. is ervan overtuigd dat de toepassing van de resultaten van de Uruguay-ronde en met name de geleidelijke opheffing van het multivezelakkoord, de beperking van het aantal en het niveau van de „tariefpieken” en een doeltreffender bescherming van de intellectuele eigendom, de handel in industrieproducten tussen beide regio's een nieuwe impuls zal geven;
  - 2. is van mening dat het uiteindelijke akkoord over de liberalisering van de handel in landbouwproducten in het kader van de Uruguay-ronde een gunstige uitwerking zal hebben op de toegang van de Latijnsamerikaanse landbouw- en veeteeltproducten tot de internationale markten, en derhalve ook op de hervorming en modernisering van de Latijnsamerikaanse economieën;

Vrijdag, 22 april 1994

3. verzoekt de Commissie om in het kader van de herziening van het SAP van de Gemeenschap rekening te houden met de volgende elementen: de concentratie van het stelsel in een kleiner aantal begunstigde landen; de uitbreiding tot een groter aantal gefabriceerde producten; een versoepeling van de bepalingen inzake oorsprong, met de mogelijkheid van subregionale cumulatie, en een administratieve vereenvoudiging van de toepassing van het stelsel;
4. acht het absoluut noodzakelijk dat in het kader van het SAP ook in de toekomst een speciale preferentiële behandeling (statuut van minder ontwikkeld land) wordt toegekend aan de landen van de Andes die verwickeld zijn in de strijd tegen de drugshandel („Initiatief Colombia”) en aan de landen van Midden-Amerika (Middenamerikaanse gemeenschappelijke markt en Panama) die zich inzetten voor het economisch herstel van de regio;
5. betuigt nogmaals zijn steun voor het optreden van de Raad en de Commissie tijdens de conferenties van San José die zulke bevredigende resultaten hebben opgeleverd en geeft opnieuw uiting aan zijn wens tot intensivering van de hulp ten behoeve van de ontwikkeling van de landen in Midden-Amerika, zodra de vrede tot stand is gebracht en de weg naar de democratie is ingeslagen;
6. erkent dat de toepassing van het Noordamerikaanse Vrijhandelsakkoord (NAFTA) het karakter van de betrekkingen tussen de Europese Unie en het Amerikaanse continent, met name Mexico, op het gebied van politiek, handel en investeringen aanzienlijk zal wijzigen;
7. wijst erop dat de Europese Unie haar politieke en economische betrekkingen met de Latijnsamerikaanse landen moet intensiveren en verzoekt de Commissie de mogelijkheid voor spoedige onderhandelingen over vrijhandelsakkoorden met de belangrijkste leveranciers of cliënten aldaar te onderzoeken;
8. steunt de initiatieven van de Commissie om op grond van haar eigen ervaringen technische steun te geven voor de uitvoering van de volgende fase van het integratieproces van MERCOSUR, en vindt dat bij voorrang aandacht moet worden besteed aan de vaststelling van:
  - criteria voor de harmonisatie van het macro-economische beleid en mechanismen voor de stabilisatie van de schommelingen in het handelsverkeer ingevolge koersschommelingen van de munten,
  - een douane-unie, criteria voor de coördinatie van het beleid ter bevordering van de uitvoer en beschermingsmaatregelen,
  - criteria voor de herstructurering van de economische sectoren die bijzonder kwetsbaar zijn voor het proces van commerciële integratie,
  - instrumenten ter bevordering van de cohesie van de deelnemende landen;
9. herinnert eraan dat het succes van het huidige proces van economische en commerciële integratie in Latijns-Amerika in grote mate afhankelijk is van twee basisvoorwaarden: de coördinatie van de wetgevingen voor het aanmoedigen van rechtstreekse buitenlandse investeringen en een beleid dat erop gericht is het concurrentievermogen op de regionale markten te verbeteren;
10. is van mening dat bij de technische steun aan Latijns-Amerika prioriteit moet worden gegeven aan de hervorming van het belastingstelsel; verzoekt de Commissie derhalve een task force van belastingdeskundigen op te richten, die nauw zal samenwerken met de Latijnsamerikaanse regeringen die hun belastingstructuur willen hervormen;
11. is van mening dat het politieke besluit om interventies van de EIB in Latijns-Amerika mogelijk te maken, de Europese Unie de beschikking geeft over een financieringsinstrument dat haar in staat stelt haar politiek engagement in de regio te bevestigen en de inspanningen van de Europese ondernemingen om tot de Latijnsamerikaanse markt door te dringen te steunen;
12. toont zich verheugd over het aantal en de kwaliteit van de investeringsprojecten in Latijns-Amerika waarvoor financiële steun van de EIB is gevraagd en over het feit dat de steunaanvragen de op deze begrotingslijn uitgetrokken kredieten overschrijden; is van mening dat het volume van de toegekende financieringen aanzienlijk moet worden verhoogd indien aan het eind van de experimentele periode blijkt dat deze trend zich doorzet;
13. is van mening dat de oprichting van gemengde ondernemingen, bestaande uit Europese en Latijnsamerikaanse kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) er in belangrijke mate toe kan bijdragen dat Latijns-Amerika de beschikking krijgt over een concurrerende industriële structuur; steunt derhalve de bevordering van het EC-IIP-programma (EC-International Investment Partners) als instrument bij uitstek voor de bevordering van de industriële samenwerking tussen ondernemingen uit beide regio's;

Vrijdag, 22 april 1994

14. onderstreept dat grotere inspanningen moeten worden geleverd en dat nieuwe formules moeten worden gezocht om het niveau van de Latijnsamerikaanse buitenlandse schuld aan te passen aan de reële mogelijkheden van de economie van deze landen;
15. verzoekt de lid-staten van de Europese Unie de mogelijkheid van fiscale aftrekbaarheid van de reserves van de banken voor oninbare vorderingen te herzien, zodat de aftrek alleen wordt toegekend op voorwaarde dat de contractuele verplichtingen van de debiteurenstaat uit de derde wereld worden beperkt in het kader van een aanpassingsprogramma dat is opgesteld in overleg met het IMF of de Wereldbank;
16. stelt de Commissie voor jaarlijks bij het Parlement een uitvoeringsverslag in te dienen dat het mogelijk maakt na te gaan in hoeverre de doelstellingen van de met de landen of groepen van Latijnsamerikaanse landen afgesloten kaderovereenkomsten voor samenwerking werden verwezenlijkt, en dat met name informatie verstrekt over de resultaten van de vergaderingen van de gemengde commissies;
17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de Latijnsamerikaanse landen en aan het Latijnsamerikaanse parlement.

---

## 16. Werkgelegenheid in Noord-Ierland

A3-0151/94

### Resolutie over de discriminatie inzake werkgelegenheid in Noord-Ierland

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Balfe en anderen, over discriminatie inzake werkgelegenheid in Noord-Ierland (B3-0629/92),
  - gelet op de studie „The Directory of Discrimination. Northern Ireland 1991” van de actiegroep „Equality”,
  - gelet op de artikelen 17 en 19 van de Northern Ireland Constitution Act 1973, die discriminatie op grond van religieuze of politieke opinie verbieden,
  - gelet op de bepalingen van de Fair Employment (Northern Ireland) Act 1989,
  - gezien artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu en het advies van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A3-0151/94)
- A. overwegende dat de Britse wetgeving inzake Fair-Employment er niet in slaagde de voorbijgaande 20 jaar een wezenlijke verandering ten gunste tot stand te brengen in de werkloosheidssituatie van de katholieke bevolking in Noord-Ierland,
  - B. overwegende dat de „monitoring”-verslagen van de Fair Employment Commission overduidelijk aantonen dat de katholieke bevolking in Noord-Ierland een belangrijke achterstand heeft inzake haar aandeel in de economisch actieve bevolking,
  - C. overwegende dat Noordierse katholieken ruim 2 maal meer kans op werkloosheid hebben dan de protestanten,
  - D. overwegende dat katholieken een grotere kans hebben op langdurige werkloosheid,

Vrijdag, 22 april 1994

- E. overwegende dat de werkloosheidsdifferentiaal — de verhouding tussen het werkloosheids­cijfer van de katholieke en dat van de protestantse bevolking — aritmetisch door drie factoren wordt beïnvloed (het katholieke aandeel in de economisch actieve bevolking, het katholieke aandeel in de tewerkgestelden en het totale werkloosheids­cijfer) en dat verande­ringen in eender welk van deze factoren, voortvloeiend uit een relatief snelle bevolkingsaan­groei of emigratie, de werkloosheids­differentiaal kunnen wijzigen, hetgeen betekent dat deze geen relevante indicator is van de vooruitgang in de richting van gelijkheid inzake werkgelegenheid,
- F. overwegende dat katholieken in Noord-Ierland beduidend minder vertegenwoordigd zijn in leidinggevende banen,
- G. overwegende dat deze toestand zich zowel in de particuliere als de openbare sector voordoet,
- H. overwegende dat de economische toestand in Noord-Ierland bijzonder slecht is en de regio een zeer zware economische crisis doormaakt,
- I. overwegende dat het ook belangrijk en wenselijk is dat de werkloosheid in haar geheel wordt teruggedrongen,
- J. gelet op het feit dat de politieke situatie van de regio waarbij een oplossing ontbreekt voor het Noordierse probleem zeer zwaar weegt op de economische toestand van het gebied,
- K. overwegende dat het terrorisme de ernstige werkloosheidssituatie in Noord-Ierland in de voorbije 25 jaar in de hand heeft gewerkt, vooral in die regio's waar het werkloosheids­cijfer traditioneel het hoogst ligt,
- L. overwegende dat het specifieke probleem van de leeftijds­structuur en de scholings­graad van de Noordierse actieve bevolking en de ligging van de bestaande industrieën het uiterst moeilijk maken om het verschil in werkloosheids­percentages tussen de katholieke en de protestantse bevolking op korte termijn te reduceren,
- M. overwegende dat het hogere werkloosheids­cijfer onder de katholieke bevolking toe te schrijven is aan de wisselwerking van een complexe reeks factoren gedurende een bepaalde tijd,
  - 1. begroet de pogingen van de Britse regering om een anti-discriminatie­wetgeving inzake werkgelegenheid tot stand te brengen;
  - 2. is van mening dat deze wetgeving zeer behoorlijk is;
  - 3. stelt vast dat de anti-discriminatie­wetgeving over de voorbije twintig jaar geen wezenlijke vermindering van de werkloosheid van het katholieke gedeelte van de Noordierse bevolking tot stand heeft gebracht;
  - 4. betreurt het gebrek aan vooraf vastgestelde doelstellingen en tijdschema's inzake het reduceren van het verschil tussen de werkloosheids­cijfers van de katholieke bevolking en die van de protestantse bevolking;
  - 5. wenst dat de bestaande wetgeving geëvalueerd wordt door onafhankelijke en internationale onderzoekseenheden;
  - 6. stelt vast dat de wereldwijd gelanceerde „MacBride Principles”-campagne door de katholieke bevolking in Noord-Ierland wordt ervaren als een bijzondere steun ten aanzien van hun problemen; onderschrijft de morele principes van deze campagne; is evenwel vatbaar voor het argument dat deze campagne kan leiden tot desinvesteringen in Noord-Ierland;
  - 7. verwelkomt de toezegging van de Commissie dat voor doelstelling 1 van de structuurfondsen uitgetrokken middelen zo zullen worden aangewend, dat zij een steun zijn voor een rechtvaardig werkgelegenheids­beleid in Noord-Ierland;
  - 8. is er zich goed van bewust dat een politieke oplossing van het Noordierse probleem, gedragen door zowel het protestantse als het katholieke gedeelte van de Noordierse bevolking, noodzakelijk is opdat de economische toestand van Noord-Ierland aanzienlijk kan verbeteren; steunt bijgevolg alle pogingen om de politieke leiders binnen Noord-Ierland samen met de Britse en de Ierse regering aan de onderhandelingstafel te brengen;

Vrijdag, 22 april 1994

9. verwelkomt de huidige pogingen om te komen tot een vreedzame regeling in Noord-Ierland;
10. stelt vast dat uit de voor Noord-Ierland ingediende voorstellen voor steun in het kader van doelstelling 1 duidelijk de overtuiging blijkt dat de geldmiddelen moeten worden gekanaliseerd naar hen die deze het meest nodig hebben, of het nu protestanten of katholieken zijn, en dat de Britse regering voornemens is ervoor te blijven zorgen dat in alle onderdelen van de voorstellen gelijke kansen worden gewaarborgd, hetgeen de positie van vele Noordierse katholieken, op grond van hun bijzondere economische situatie, ten goede zou moeten komen;
11. is ervan overtuigd dat een hernieuwde en bekrachtigde toezegging van de Britse overheid om de anti-discriminatiewetgeving op een doeltreffende wijze toe te passen een sterke ruggesteun zou betekenen voor de huidige onderhandelingen en pogingen om te komen tot een vreedzame regeling;
12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Ierse en de Britse regering en de politieke en kerkelijke leiders in Noord-Ierland.

## 17. Samenwerking met ontwikkelingslanden

A3-0218/94

### Resolutie over de samenwerking met ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en Azië (ALA-landen)

*Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resoluties ingediend door de heer Sanchez García:
- over het internationale milieutoerisme-project „Van Europa naar Zuid-Amerika: de Canarische eilanden en Venezuela via de Humboldt-route” (B3-0293/93), en
- over de noodzaak een ontwikkelingssamenwerkingsprogramma op te zetten in Guatemala (B3-0620/93),
- gezien Verordening 443/92 van 25 februari 1991 <sup>(1)</sup> waarin de financiële en technische hulp en economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en in Azië (ALA-landen) wordt geregeld waarin wordt voorzien in een bedrag van 2.750 miljoen ecu voor een periode van vijf jaar (1991-1995),
- gezien de samenwerkingsovereenkomsten die met enkele landen of groepen van landen van Latijns-Amerika werden gesloten,
- gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van de Commissie vervoer en toerisme en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A3-0218/94),

1. onderstreept het belang van de jaarlijkse ministerconferenties in het kader van de dialoog van San José, van de bijeenkomsten EG/Groep van Rio en de interparlementaire bijeenkomsten EG/Latijns-Amerika enerzijds en de regelmatige samenkomsten tussen de ministers van Buitenlandse Zaken EG/ASEAN anderzijds;
2. bevestigt de noodzaak dat een nieuw akkoord EG/ASEAN wordt gesloten waarin alle terreinen van samenwerking worden opgenomen, waaronder ook de kwestie van de rechten van de mens en het democratiseringsproces en roept de lid-staten die de sluiting van een nieuw samenwerkingsakkoord blokkeren, op hun verzet te staken;;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 52 van 27.2.1992, blz. 1.



Vrijdag, 22 april 1994

3. is van mening dat de EU te zamen met Latijns-Amerika en Azië een fundamentele rol moet blijven spelen bij de verdieping van de democratie en de eerbiediging van de mensenrechten die moeten worden gehandhaafd als een essentieel onderdeel van de samenwerking; onderstreept dat er geen discrepantie kan plaatsvinden tussen de formele institutionalisering van de rechten van de mens en de daadwerkelijke toepassing van deze rechten;
4. juicht het toe dat de Commissie een onafhankelijke inspectiedienst zal oprichten conform het herhaalde verzoek van het Europees Parlement aangezien de huidige evaluatiedienst geen afdoende alternatief is voor een inspectiedienst, gelet op het feit dat de huidige evaluatiedienst geen onafhankelijke positie heeft binnen de organisatie van de Europese Commissie, teveel gericht is op projectevaluaties en te weinig op bredere beleidsevaluaties;
5. stelt vast dat de landbouwsector en de veilige voedselvoorziening de belangrijkste hoofdstukken vormen van het totale aantal projecten (80%) evenals van de fondsen (70% van de financiële en technische hulp) en dat de projecten van de Gemeenschap meer waren gericht op de landbouwproductie dan op de plattelandsontwikkeling;
6. stelt vast dat de ALA-landen, op een enkele uitzondering na, niet alleen worstelen met ontwikkelingsproblemen op het platteland, maar dat zij tevens alle mogelijkheden tot een omvangrijke economische en commerciële samenwerking moeten uitbuiten en merkt op dat de Latijnsamerikaanse economie na het structurele aanpassingsprogramma absoluut gezien weliswaar is gegroeid, maar dat de mensen in Latijns-Amerika ondanks de samenwerking met de EU armer zijn geworden;
7. is van mening dat een evaluatie dient te worden opgesteld in de strikte zin van het woord (niet alleen een budgettaire beoordeling)(doel van het project) die de kwantitatieve en kwalitatieve resultaten van de samenwerking aan het licht brengt: daadwerkelijke benutting van de begrotingslijnen, doeltreffendheid van de akkoorden van de derde generatie, meerjarige programmering, zodat de doeltreffendheid van de hulp aan de begunstigden en de reële weerslag op de ontwikkeling van de bevolkingen grondig kan worden onderzocht;
8. verzoekt de Commissie voort te gaan op de ingeslagen weg en de methoden voor opstelling, uitvoering, toezicht en evaluatie van projecten verder te verbeteren en tot een geïntegreerd aanpak van het beheer tijdens het gehele projectverloop te komen; is bovendien van mening dat de Commissie samen met de begunstigde landen na moet gaan over welke mogelijkheden laatstgenoemde qua institutionele en administratieve organisatie en op het gebied van het beheer van de projecten beschikken;
9. verzoekt de Commissie, in overleg met de begunstigde landen, de prioritaire sectoren aan te wijzen en na te gaan of het gewenst is in ieder land een belangrijk percentage van de middelen aan te wenden voor herstructureringsacties of voor de consolidering van sectorieel beleid waarvoor een programmering per land of regio is vereist;
10. betreurt dat er weinig meerjarige programma's zijn bij de samenwerking en de schaarse aandacht die wordt geschonken aan vrouwen bij de voorbereiding en uitvoering van de projecten (slechts 20% van de referenties van de projecten hebben op de vrouwen betrekking); betreurt bovendien dat het milieu-effect van de projecten slechts in een uiterst beperkte mate wordt geëvolueerd;
11. verzoekt de Commissie haar steun aan de armste sectoren van de stedelijke bevolking te vergroten die de meeste gevolgen ondervinden van de structurele aanpassingen en met de meest betrokken landen en de NGO's massale campagnes voor alfabetisering, beroepsopleiding en bestrijding van kinderarbeid op te zetten;
12. roept de lid-staten op een beleid voor overheids- en particuliere investeringen in de ALA-landen te ontwikkelen met het oog op de bevordering van de industriële samenwerking, van de overdracht van technologie, de wetenschappelijke en technologische samenwerking via kleine en middelgrote ondernemingen en joint ventures met instelling van een coördinatierегeling die de belemmeringen die zich bij de samenwerking tussen verschillende landen kunnen voordoen, uit de weg ruimt;

Vrijdag, 22 april 1994

13. is van oordeel dat de Commissie de rol van de delegaties dient te heroverwegen en, concreet:
- a) hun grotere bevoegdheden toe te kennen bij de besluitvorming over projecten, programma's en het beleid dat in elk land of elke regio zal worden gevoerd;
  - b) hen toe te rusten met omvangrijke financiële middelen en menselijke hulpbronnen waaronder deskundigen op het gebied van milieu en vrouwenzaken zodat zij niet alleen ruimschoots rekening kunnen houden met economische maar ook met sociale en milieuaspecten en ruime voorlichting kunnen verstrekken aan de plaatselijke, bij de projecten betrokken bevolking en aan degenen die deelnemen aan het economische en sociaal proces over de kansen op de Europese markt, de mogelijkheden die worden geboden door de akkoorden van de derde generatie en de diverse instrumenten van de economische samenwerking (ALINVEST, ECIP, BC-NET en COOPECO) alsmede over de toegang tot financieringsmogelijkheden van de EIB;
14. herinnert aan de bepalingen van het EU-Verdrag (art 130 X) omtrent een beleid inzake ontwikkelingssamenwerking dat met de lid-staten en andere hulpverlenende internationale organisaties zoals de Wereldbank en het IMF is gecoördineerd, en verzoekt de Raad om omvangrijke inspanningen ten behoeve van een dergelijke coördinatie; is verheugd over de duidelijke initiatieven op het gebied van coördinatie die de Commissie onlangs heeft genomen in de Filipijnen, Pakistan, Nicaragua en Peru;
15. is van mening dat voor meer coherentie en politiek overleg over ontwikkelingssamenwerking met de lid-staten van de EU een betere parlementaire controle op de voor samenwerking bestemde kredieten nodig is, zowel door het Europees Parlement als door de nationale parlementen;
16. juicht het besluit toe dat de Raad van ministers van Financiën heeft getroffen in april 1992 in Porto op grond waarvan Latijns-Amerika en Azië gaan behoren tot de regio's die gebruik kunnen maken van de EIB-leningen — op herhaaldelijk verzoek van het Parlement — en is erover verheugd dat deze leningen reeds werden gebruikt in Argentinië, Costa Rica en Thailand en verwacht dat ook andere landen van deze mogelijkheid gebruik zullen gaan maken;
17. spoort de landen van Latijns-Amerika en Azië aan om op het gebied van de regionale integratie zich meerdere inspanningen te getroosten op het gebied van het handels-, douane- en monetair beleid;
18. wijst op het belang van de Europese markt voor de Latijnsamerikaanse en Aziatische landen en onderstreept dat de GATT-akkoorden gunstige voorwaarden scheppen voor de toegang van landbouwproducten uit het Zuiden van de Europese markt;
19. is evenwel van mening dat de harmonisatie van technische, milieu-, gezondheids-, fytosanitaire en andere normen die geen verband houden met het handelsverkeer niet kunnen worden aangegrepen als excuus om de invoer van bepaalde producten te verhinderen;
20. is van mening dat de Commissie niet in de plaats moet treden van de lid-staten als het gaat om samenwerkingactiviteiten waarvoor de landen of hun economische en sociale subjecten beter zijn toegerust;
21. verzoekt de landen in Latijns-Amerika en Azië en de lid-staten van de Europese Unie om hun historische en culturele betrekkingen nauwer aan te halen (culturele academische uitwisselingen, bescherming van het cultureel erfgoed);
22. eist dat de Commissie artikel 16 van de verordening over de ALA-ontwikkelingslanden naleeft (jaarlijks verslag aan het EP over de tenuitvoerlegging van de samenwerking met de ALA-ontwikkelingslanden);
23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de lid-staten van de EU.
-

Vrijdag, 22 april 1994

## 18. Steun aan het GOS

A3-0214/94

### Resolutie over de evaluatie van de westerse steun aan het GOS

*Het Europees Parlement,*

- gezien de besluiten van de G7-Topontmoetingen van Houston (1991), München (1992) en Tokio (1993) over een multilateraal steunpakket voor Rusland,
  - gezien de besluiten van de Europese Raad van Rome (december 1990), Dublin (april 1991), Maastricht (december 1991) en Edinburgh (december 1992) over EG-steun voor Rusland,
  - gezien zijn resolutie van 17 januari 1992 over noodmaatregelen voor de levering van landbouwproducten, bestemd voor de bevolking van Moskou en St. Petersburg <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 9 juli 1992 over spoedhulp aan de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie <sup>(2)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 9 juli 1992 over economische samenwerking tussen de EG en het Gemenebest van Onafhankelijke Staten <sup>(3)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 18 januari 1994 over de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling — EBWO <sup>(4)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 9 februari 1994 over de Russische enclave Kaliningrad <sup>(5)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 14 juli 1993 over de herziening van de kaderverordening voor het TACIS-programma <sup>(6)</sup>,
  - gezien de nieuwe kaderverordening voor het TACIS-programma die door de Raad, ondanks verwerping door het EP, in juli 1993 is aangenomen <sup>(7)</sup>,
  - gezien de lopende onderhandelingen tot afsluiting van een partnerschapsovereenkomst met Rusland en later met andere GOS-republieken,
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Robles Piquer over de evaluatie van de westerse steun aan het GOS (B3-0136/93),
  - gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A3-0214/94),
- A. overwegende dat bij de bi- en multilaterale hulpprojecten ter omzetting van de besluiten van de verschillende G7-Topontmoetingen rekening moet worden gehouden met zowel de politieke en economische situatie in de betrokken GOS-republiek als met de belangenconstellatie en de steunmogelijkheden van de donorlanden,
- B. overwegende dat de GOS-republieken ook zelf verantwoording dragen voor het succesvolle verloop van de politieke en economische hervormingen die geruggesteund moeten worden door een stabilisering van de democratische instanties, vastberaden economische hervormingen, maar ook door bestrijding van corruptie en criminaliteit,
1. onderstreept dat de EU en de andere westerse industrielanden er zelf een vitaal belang bij hebben dat het hervormingsproces in de GOS-republieken met succes wordt bekroond en als gevolg daarvan de interne en externe stabiliteit bewaard blijft die door een mislukken van de hervormingen ernstig gevaar zou lopen;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 39 van 17.2.1992, blz. 133.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 241 van 21.9.1992, blz. 164.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 241 van 21.9.1992, blz. 161.

<sup>(4)</sup> Notulen van die datum, deel II, paragraaf 5 a).

<sup>(5)</sup> Notulen van die datum, deel II, paragraaf 4.

<sup>(6)</sup> PB nr. C 255 van 20.9.1993, blz. 81.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 187 van 29.7.1993, blz. 1.

Vrijdag, 22 april 1994

2. acht opening van de westerse markten zeer belangrijk en vindt dat, om de doelmatigheid van de westerse steun voor de hervormingen te verhogen, de handel met de westerse staten in onderling overleg geliberaliseerd moet worden, waarbij met name de EU-markten moeten worden geopend en beklemtoont dat het van essentieel belang is dat de handel tussen de GOS-republieken onderling wordt bevorderd, waarvoor een intraregionaal verrekeningsstelsel moet worden geschapen;
3. is van mening dat politieke stabiliteit en verbeterde macro-economische randvoorwaarden van doorslaggevend belang zijn voor het welslagen van de hervormingen, maar ook voor de doelmatigheid van de samenwerking en de westerse steunmaatregelen;
4. is bezorgd over de algemeen economische situatie in de GOS-republieken en met name Rusland, dat zich in een fase van overschakeling van planeconomie naar markteconomie bevindt waarin het oude stelsel niet goed meer functioneert en nog niet aan alle voorwaarden voor een goede werking van het nieuwe stelsel is voldaan;
5. wijst op de onevenwichtige overheidsbegrotingen, op het ontbreken van een stabiel geld- en muntwezen, een functionerend economisch en fiscaal bestuursapparaat en een betrouwbare rechtspraak, alsook op langdurige vergunningsprocedures en toenemende corruptie; vestigt de aandacht erop dat de investeringen op velerlei manieren worden belemmerd en dringt er bij de GOS-republieken op aan deze belemmeringen op eigen kracht uit de weg te ruimen;
6. wijst erop dat de GOS-republieken over enorm veel wetenschappelijke en technische capaciteiten beschikken, waardoor zij niet moeten worden beschouwd als ontwikkelingslanden maar als landen die hun economie wederopbouwen;
7. wijst erop dat de tot dusverre door de EU geboden steun weliswaar 78% van de westerse steun bedraagt, maar dat de westerse steun in absolute waarde beperkt blijft;
8. constateert dat de 85,5 miljard ecu die het westen tot dusverre aan steun heeft toegezegd in huidige koopkracht ongeveer overeenkomt met de steun die in het kader van het Marshall-plan na de Tweede Wereldoorlog werd verleend, maar dat anders dan toen niet voldoende investeringskapitaal ter beschikking wordt gesteld;
9. hoopt dat de G7 naast de macro-economische programma's ook projecten gaan stimuleren die rechtstreeks effect sorteren voor de bevolking;
10. denkt daarbij aan gedecentraliseerde vormen van samenwerking, uitgaande van de idee „hulp bestemd voor zelfhulp”, via oost-west-partnerschappen op gemeentelijk en regionaal niveau in geselecteerde regio's;
11. is van mening dat ondanks een ongunstig politiek, staatkundig en macro-economisch klimaat, ondanks het gebrek aan interne veiligheid en overheidscontrole en ondanks de betreurenswaardige kapitaalvlucht het in politiek en sociaal opzicht een gevaarlijke zaak is de westerse steun voor de GOS-republieken op de helling te zetten; staat er evenwel op dat bij de toezegging van steun aan de GOS-republieken deze zich ertoe moeten verplichten hervormingen uit te voeren;
12. dringt erop aan dat de westerse steunverlening via het IMF en de Wereldbank wordt afgestemd op het overschakelingsproces en dat de faciliteiten voor deze overschakeling ruimer en op niet te korte termijn worden ingezet zodat de noodzakelijke programma's inzake structurele aanpassing op gang gebracht en ten uitvoer gelegd en de IMF-quota's ten volle benut kunnen worden;
13. dringt erop aan dat de hulp bij rampen wordt voortgezet en onderstreept dat voedselhulp voor bepaalde regio's slechts bij wijze van uitzondering mag worden verleend;
14. acht op landbouwgebied technische bijstand voor afzet en distributie een zinvolle zaak, maar wijst erop dat een toereikende voedselvoorziening van de bevolking pas dan op den duur kans van slagen heeft wanneer de monetaire stabilisering een feit is;
15. acht het noodzakelijk dat de medische bijstand in de vorm van leveranties en advies wordt voortgezet, maar vindt dat deze hulp niet in de vorm van leningen, maar in de vorm van subsidies moet worden verleend;

Vrijdag, 22 april 1994

16. is van mening dat meer middelen beschikbaar moeten worden gesteld voor de verbetering van de reactorveiligheid, de ondersteuning van de ontwikkeling van alternatieve energieën en een programma op langere termijn voor de beëindiging van het civiele gebruik van kernenergie, alsmede programma's voor energiebesparing, verbetering van de milieubescherming en ter voorkoming van de verspreiding van atoomwapens en van materiaal waaruit wapens kunnen worden vervaardigd;
17. dringt aan op wijziging van het kredietbeleid van de internationale financiële instellingen en op een nieuw concept voor het regelen van langlopende schulden; staat erop dat de EU haar invloed sterker doet gelden om een stabiel geld- en monetair bestel en een functionerend bank- en financiënwezen in de GOS-republieken op te bouwen, vooral ter bevordering van het midden- en kleinbedrijf en ambacht, waarvan impulsen voor het omschakelingsproces kunnen uitgaan;
18. is voorstander van de G7-risicokapitaalfondsen voor de opbouw van kleine ondernemingen en de oprichting van bedrijven, mits de middelen regionaal geconcentreerd tegen zachte condities worden toegekend en minimale zekerheden worden verlangd;
19. beschouwt het bedrag van 300 miljoen US-dollar dat de G7 Rusland voor het midden- en kleinbedrijf ter beschikking heeft gesteld als belangrijke bijdrage tot de opbouw van de particuliere sector; acht het in dit verband van belang dat de middelen regionaal voor modelprojecten worden besteed, waarbij ook bedrijfskredieten in roebel of in harde valuta ter dekking van wisselkoersrisico's zouden moeten worden verstrekt, en dringt erop aan dat dergelijke fondsen ook voor andere GOS-republieken in het leven worden geroepen;
20. betreurt dat de 3 miljard US-dollar die de G7 Rusland heeft beloofd, nog niet in een fonds voor de opbouw van een particuliere sector is gestoken;
21. onderstreept het belang van de oprichting van gedecentraliseerde ondernemingsontwikkelingsbanken in Rusland, en dringt erop aan dat dergelijke banken ook in andere republieken worden opgericht;
22. stelt voor op het niveau van de EU een garantiefonds voor kapitaalbeleggingen te scheppen als gedeeltelijke zekerheid voor westerse investeringen tegen oorlogen en rampen, maar ook tegen politieke risico's in het GOS; aan dit fonds zou moeten worden deelgenomen door de lid-staten van de EU, waarvoor ook EG-middelen zouden moeten worden uitgetrokken en dat verder aan het op de G7-Conferentie van Tokio besloten privatiseringsfonds zou moeten worden gekoppeld;
23. dringt erop aan dat voor de EU een uniform stelsel van openbare exportkredietverzekeringen met waarborgen voor leveranties en diensten uit de EU in het leven wordt geroepen;
24. bekritiseert dat de Europese industrie zich vooral concentreert op de export, en is van mening dat meer geïnvesteerd moet worden in een milieuvriendelijke industriële ontwikkeling;
25. beschouwt de beschikbaarstelling van risicokapitaal vooral door de EBWO in de vorm van participaties een veelbelovende aanpak ter bevordering van de oprichting van ondernemingen; is ingenomen met de oprichting van de Russische bank voor de financiering van projecten, en verwacht dat met haar hulp eindelijk grootschalige particuliere investeringen, het gebruik van de middelen die de EBWO ter beschikking staan en buitenlandse kapitaalimport bevordert en vlot omgezet kunnen worden; dringt erop aan dat dergelijke banken ook in andere GOS-republieken worden opgericht;
26. dringt erop aan dat de TACIS-middelen voor het opstellen van haalbaarheidsstudies in het kader van de kredietverlening door de EBWO niet lukraak worden verdeeld, maar geconcentreerd worden op een klein aantal regio's met uiteenlopende structuren (stedelijke agglomeraties, plattelandsstreken, gemengde regio's);
27. constateert met voldoening dat de vervoers- en telecommunicatie-infrastructuur bevordert zal worden door de koppeling van de transeuropese netwerken aan de programma's PHARE en TACIS, hetgeen een noodzakelijke voorwaarde vormt voor de uitbreiding van de onderlinge handel;

Vrijdag, 22 april 1994.

28. erkent dat de Commissie inmiddels heeft voldaan aan een deel van de criteria die het EP had opgesteld voor de deblokking van de in als reserve op de EU-begroting 1994 opgenomen middelen voor het TACIS-programma 1994, en die bijvoorbeeld betrekking hadden op een milieu- en energiegericht gebruik van de middelen, een zekere aandacht voor nucleaire veiligheid en omschakeling van de wapenindustrie, het opstellen van meerjarenprogramma's, transparantie bij aanbestedingen, regelmatige terplekke-coördinatie tussen de donorlanden en zesmaandelijks verslaglegging, en spreekt zich daarom uit voor vrijgave van de middelen;

29. hecht bij het gebruik van de vrijgegeven middelen van het TACIS-programma, vooral met het oog op de begroting voor 1995, bijzonder belang aan de volgende punten: het

- a) eist dat begrotingsmiddelen niet meer worden toegekend voor de inzet van westerse experts die slechts korte tijd werkzaam zijn en niet over de mogelijkheid beschikken om een follow-up uit te voeren, omdat daarmee afbreuk kan worden gedaan aan de efficiency en geloofwaardigheid van westerse steun,
- b) eist dat de projecten op het geëigende overheids- of niet-overheidsniveau worden uitgevoerd, en verwerpt de ondoelmatige centralisering van de steun, maar dringt anderzijds aan op centralisering van de informatie en op maximale coördinatie;
- c) dringt erop aan dat bij investeringen of steun voor de oprichting van ondernemingen op overheids- en particulier niveau advies wordt geboden, en staat erop dat de coördinatie tussen de EBWO en het TACIS-programma wordt verbeterd,
- d) benadrukt het belang van het midden- en kleinbedrijf voor het overschakelen van de economie en het veilig stellen van de werkgelegenheid; eist verder dat een functionerend overheidsapparaat wordt opgebouwd, met name op de gebieden economie, belastingen, rechtspraak en geld- en muntwezen, alsmede de ontwikkeling van een particulier stelsel van handelsbanken, de opbouw van een bestel voor particuliere economische bedrijvigheid, en wel door gerichte bevordering van kleine en middelgrote ondernemingen inclusief de met de productie verband houdende infrastructuur en de verbetering van de beroepsopleiding,
- e) dringt erop aan dat het TACIS-democracy-programma in samenwerking met andere donorlanden wordt uitgebreid, maar staat tegelijkertijd achter de huidige opzet en de flexibele mogelijkheden die hierdoor worden geboden voor de opbouw van een burgerlijke samenleving, met name via de bevordering van non-gouvernementele organisaties; benadrukt in dit verband het belang van onafhankelijke vakbonden en een vrije pers, waarvan de opbouw beter dan tot dusverre gesteund zou moeten worden,
- f) spreekt zich uit voor programma's ter bevordering van gelijke kansen in de nieuwe samenleving,
- g) beschouwt de eis dat tenminste twee partners uit de EU moeten deelnemen als contra-productief, aangezien de GOS-republieken zodoende middelen worden onthouden die in het westen aan coördinatie-, administratie- en reiskosten worden besteed, en dringt erop aan dat deze bepalingen worden afgezwakt;
- h) onderstreept dat particuliere initiatieven in de GOS-republieken in ruime mate moeten worden gesteund en dat moet worden geprofiteerd van concrete ervaringen en contacten ter plaatse,
- i) dringt erop aan dat de partnerschapsgedachte wordt uitgebreid en niet alleen de regio's en gemeenten zou moeten omvatten, maar ook — zoals reeds besloten tijdens de G7-Top van München — bedrijfstakken en economische sectoren, evenals organisaties en sociale partners,
- j) dringt erop aan dat EU- en GOS-partnerschappen tussen lokale en regionale lichamen sterker worden bevorderd om zo bij te dragen tot een beter beheer via concrete projecten,
- k) dringt erop aan dat ter bevordering van beroepskwalificaties en het menselijk potentieel in de GOS-republieken het TACIS- en TEMPUS-programma nauwer aan elkaar en aan andere programma's en faciliteiten worden gekoppeld, zoals regeringsadvies, partnerschappen, co-financiering, „Bistro”, dienstverlening door experts; dringt erop aan dat te dien einde op regionaal vlak op participatie gebaseerde structuren worden geschapen,

Vrijdag, 22 april 1994

- l) benadrukt dat alle programma's en faciliteiten een milieuvriendelijke en energiebesparende opzet moeten krijgen,
- m) spreekt zich bovendien uit voor de oprichting van een jeugdorganisatie tussen de EU en de GOS-republieken ter bevordering van de uitwisseling van jongeren;
30. verzoekt de Commissie bij het Europees Parlement nog vóór de indiening van het voorontwerp van begroting voor 1995 een voorstel in te dienen voor de in het komende jaar aan de orde zijnde nieuwe herziening van de TACIS-verordening waarin naar behoren rekening wordt gehouden met de eisen van het Europees Parlement;
31. is van mening dat de oprichting van ontwikkelingsmaatschappijen moet worden bevorderd, zodat verschillende regionale openbare lichamen, overheids- en particuliere bedrijven, kolchozen en sovchozen, organisaties en andere rechtspersonen en niet-rechtspersonen uit binnen- en buitenland met elkaar in contact kunnen worden gebracht;
32. wijst erop dat via deze ontwikkelingsmaatschappijen niet alleen programma's ter bevordering van woningbouw en bedrijfsleven kunnen worden afgewikkeld, maar dat zij ook kunnen helpen bij de herstructurering van belangrijke aspecten van de sociale bescherming en sociale voorzieningen, en dat zij organisatievormen kunnen aanbieden voor particuliere initiatieven en zelfhulp die niet alleen ruimte laten voor regionale en etnische bijzonderheden, maar ook voor engagement uit het buitenland en participatie van de bevolking;
33. is van mening dat in vergelijking met andere projecten de met de uitvoering van het TACIS-programma belaste Commissiediensten volledig onderbezet zijn en verzoekt de Commissie de begrotingsautoriteit, nadat zij alle reserves heeft benut, voorstellen voor te leggen voor uitbreiding en betere organisatie van het personeel;
34. is voorstander van een intensievere coördinatie, met name tussen IMF, Wereldbank en EWBO, van de westerse steun met die van de EU, en pleit vooral voor coördinatie ter plekke door de vertegenwoordigingen van de bi- en multilaterale hulp, en voor wederzijdse informatie over rapporten en resultaten, zodat dubbel werk en vertragingen kunnen worden voorkomen;
35. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten en de regeringen van de republieken van het GOS.

---

## 19. Situatie in Midden-Amerika

A3-0215/94

### Resolutie over de economische en handelspolitieke gevolgen van de situatie in Midden-Amerika voor de Gemeenschap

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 februari 1991 over de betrekkingen met de landen van Midden-Amerika <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 september 1993 over het embargo tegen Cuba en de „wet-Torricelli” <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van mevrouw Braun-Moser over de economische en handelspolitieke gevolgen van de situatie in Midden-Amerika voor de Gemeenschap (B3-0651/90),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 72 van 18.3.1991, blz. 216.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 268 van 4.10.1993, blz. 153.

Vrijdag, 22 april 1994

- gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0215/94),
- A. gezien de historische betrekkingen tussen de landen van Midden-Amerika en van Europa,
  - B. overwegende dat Midden-Amerika zich nog steeds in een moeilijke politieke en economische situatie bevindt, die deels wordt gekenmerkt door oorlog en burgeroorlog en de gevolgen daarvan,
  - C. overwegende dat het gebied in de jaren '70 en '80 zwaar door het Oost-Westconflict werd getroffen,
  - D. gezien de resultaten die, weliswaar niet zonder tegenslagen, sedert de tweede helft van de jaren '80 bij het vredesproces en de democratisering zijn geboekt,
  - E. gezien de opbouwende rol die de EU vooral in het kader van de politieke samenspraak van het San-José-proces hierbij heeft gespeeld,
  - F. uitdrukkelijk wijzende op het belang van de eerbiediging van de mensenrechten en de democratische fundamentele vrijheden als grondslag voor iedere vreedzame ontwikkeling in Midden-Amerika, maar tevens voor de verdere versterking van de samenwerking met de EU,
  - G. bezorgd over de grote sociale lasten die de Middenamerikaanse landen in het kader van de met het IMF en de Wereldbank overeengekomen stabiliseringsprogramma op zich moeten nemen en die een merkbare teruggang van de inkomsten, alsmede een zorgwekkende stijging van de open en verborgen werkloosheid ten gevolge hebben,
1. constateert met voldoening dat de samenwerking tussen de EU en de Middenamerikaanse landen (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama) sedert het sluiten van de overeenkomst over de handelspolitieke en economische samenwerking in 1987 op vele gebieden duidelijk is verbeterd;
  2. is ervan overtuigd dat deze samenwerking heeft bijgedragen tot het vredesproces in het gehele gebied en dat zij ook verder een belangrijke steunpilaar is voor de stabilisering van de politieke, sociale en economische ontwikkeling;
  3. onderstreept in dit verband het grote belang van de politieke samenspraak tussen de EU en Midden-Amerika en de staten van de Contadoragroep, die het mogelijk maakte de regionale vredesinspanningen een politieke ondersteuning te bieden;
  4. onderstreept onder verwijzing naar zijn bovengenoemde resolutie van 16 september 1993 dat Midden-Amerika ten opzichte van Cuba een brugfunctie vervult en verwacht dat de Centraalamerikaanse staten bij de reïntegratie van Cuba in de internationale statengemeenschap een belangrijke rol zullen spelen met betrekking tot stimulering van de democratie, eerbiediging van de mensenrechten en totstandbrenging van een markteconomie;
  5. hoopt dat de bereikte resultaten bij het bijleggen van burgeroorlogen, vooral in El Salvador en Nicaragua, verder kunnen worden geconsolideerd en dat de eerbiediging van de mensenrechten nog kan worden verbeterd;
  6. erkent uitdrukkelijk de door de EU verleende steun voor de demobilisatie- en repatriëringsmaatregelen in de gebieden waar burgeroorlog heerst, maar wijst erop dat deze alleen langdurige resultaten kunnen hebben, als de desbetreffende personen tevens duurzame bestaansmogelijkheden worden geboden;
  7. acht de in 1993 in werking getreden nieuwe kaderovereenkomst EG-Midden-Amerika een goede grondslag voor de verdere ontwikkeling van de wederzijdse economische en handelspolitieke betrekkingen en een belangrijke voorwaarde om vertrouwen te kunnen stellen in een geloofwaardige economische ontwikkeling;
  8. is met name verheugd over de uitdrukkelijke vastlegging van de mensenrechten en de democratische grondrechten als basis voor versterkte samenwerking in het kader van de nieuwe overeenkomst;



Vrijdag, 22 april 1994

9. wijst echter op enkele tekortkomingen die ook in de nieuwe overeenkomst zijn te vinden, omdat bijvoorbeeld werd nagelaten de politieke samenspraak een verdragskader te verlenen, parlementaire samenwerking te voorzien of een financieel protocol toe te voegen;
10. wijst op de bijzondere positie van Costa Rica in het gebied, dat het land verschoond is gebleven van oorlogshandelingen en door zijn nauwe economische betrekkingen met de VS en zijn goed aanbod aan toeristische dienstverlening een duidelijk hogere levensstandaard heeft dan de buurlanden;
11. wijst eveneens op de bijzondere positie van Panama dat een reputatie heeft verworven als internationaal knooppunt voor financiële transacties en met het Panamakanaal dat begin van de volgende eeuw door de Verenigde Staten aan Panama moet worden teruggegeven, over een belangrijke, zij het ook teruglopende inkomstenbron vervoegt;
12. spreekt zich ervoor uit Panama bij de ontwikkeling van een op de toekomst gericht vervoersconcept voor het kanaalgebied, waarbij ook rekening wordt gehouden met milieupolitieke overwegingen, te steunen;
13. wijst ten aanzien van de handelsbetrekkingen erop dat de EU als op een na belangrijkste handelspartner van het gebied na de VS, uit Midden-Amerika grotendeels tropische landbouwproducten die zich bovendien op slechts enkele produkten concentreren, invoert, waardoor de Middenamerikaanse landen sterk afhankelijk van prijschommelingen, maar ook van de openstelling van de communautaire markten voor deze produkten;
14. moet constateren dat het handelsvolume zich, ondanks het verlenen van de meestbegunstigingsregeling en extra preferenties in het kader van de algemene preferentieregeling, sedert het begin van de jaren '80 niet wezenlijk heeft uitgebreid, waarbij er in het algemeen een overschot op de handelsbalans van 250 miljoen tot 300 miljoen ecu gemiddeld per jaar ten gunste van Midden-Amerika was, dat echter zeer verschillend over de afzonderlijke staten van Midden-Amerika is verdeeld;
15. betreurt dat het ten gevolge van de nieuwe communautaire marktordening voor bananen tot een handelspolitiek conflict tussen de EU en Midden-Amerika is gekomen, waarover in het kader van de GATT een verzoeningsprocedure loopt, en spreekt de hoop uit dat eventuele negatieve gevolgen voor de kansen van de Middenamerikaanse aanbieders op de markt door verhoging van het basisdouanecontingent en begeleidende maatregelen, zoals die zijn opgenomen in de communautaire begroting voor 1994, kunnen worden tegengegaan;
16. verklaart zich in dit verband voor verbreding van de produktiestructuur en het uitvoerasortiment van de Middenamerikaanse landen, waartoe de EU in het kader van de in de overeenkomst vastgestelde samenwerking zal moeten bijdragen;
17. ziet met het oog op de concurrentievoordelen van de landen van Midden-Amerika bij tropische landbouwproducten goede kansen voor de oprichting en uitbreiding van verwerkende industrieën voor deze produkten, alsmede voor de verbetering van vervoer en afzet, waarbij met name aandacht moet worden besteed aan niet-traditionele produkten;
18. ziet met voldoening dat alle Middenamerikaanse landen, met uitzondering van Honduras en Panama, waarvan de toetredingsaanvragen momenteel in behandeling zijn, lid van de GATT zijn en hoopt dat Honduras en Panama zo spoedig mogelijk lid van het door de afsluiting van de Uruguay-ronde wezenlijk versterkte en uitgebreide wereldhandelsstelsel van de GATT worden;
19. wijst tevens op het belang van de intensivering van het intraregionale handelsverkeer en is in dit verband verheugd over de inspanningen voor de totstandbrenging van de Middenamerikaanse gemeenschappelijke markt door de afschaffing van handelsbelemmeringen tussen Guatemala, Honduras en El Salvador;
20. wijst op het gevaar van nieuwe handelsbelemmeringen voor Midden-Amerika als gevolg van de oprichting van economische blokken in het noorden (NAFTA) en in het zuiden (Andespakt, Mercosur) en verzoekt alle deelnemende staten aan te sturen op een algemene Amerikaanse vrijhandelszone;

Vrijdag, 22 april 1994

21. moedigt de Commissie aan bij de tenuitvoerlegging van de kaderovereenkomst voor de economische samenwerking bijzondere prioriteit te verlenen aan regionale projecten, met name op het gebied van infrastructuur (vervoer, telecommunicatie), alsmede bij opleiding en nascholing en de gezondheidszorg;
22. constateert met voldoening dat de financiële middelen die de EU de Middenamerikaanse landen in de laatste jaren ten bedrage van ongeveer 150 miljoen ecu per jaar heeft verstrekt, in vergelijking tot het begin van de samenwerking in het kader van de overeenkomst aanzienlijk zijn toegenomen en spreekt de hoop uit dat deze ontwikkeling bij de nieuwe overeenkomst wordt voortgezet;
23. betreurt dat de EU niet bereid was hierover concrete toezeggingen in een financieel protocol bij de kaderovereenkomst te doen;
24. is verheugd dat de Europese Investeringsbank eindelijk ook in Midden-Amerika haar activiteiten kon ontplooiën en verwacht dat deze inzet aanzienlijk wordt uitgebreid;
25. verwacht hiervan een doeltreffende bijdrage, met name in samenwerking met de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank en de Centraalamerikaanse Bank voor Economische Integratie, tot de vermindering van het kapitaaltekort dat nog steeds de economische ontwikkeling in Midden-Amerika in de weg staat;
26. wijst in dit verband tevens op de grote schuldenlast van de Middenamerikaanse landen en verzoekt de overheids- en particuliere crediteuren door grootmoedige aanbiedingen van schuldensanering bij te dragen tot de verlichting ervan;
27. wijst op het grote belang van open markten voor de Middenamerikaanse producten, niet alleen in de EU, maar ook in de overige westelijke industrielanden die het Midden-Amerika mogelijk maken door een goed beheer van de overschotten op de handelsbalans de schuld met het buitenland af te lossen;
28. wijst de landen van Midden-Amerika op het belang van een rechtvaardig en functioneel belastingssysteem voor de totstandbrenging van een stabiele democratie en economie;
29. ziet vooral in de ondersteuning en uitbreiding van verwerkende industrieën voor de binnenlandse grondstoffen een veelbelovend begin van de ontwikkeling van de economische structuur;
30. wijst erop dat een dergelijk structuurbeleid alleen succesvol kan zijn, wanneer het vergezeld gaat van een doeltreffend economisch beleid ter waarborging van eerlijke concurrentie;
31. wijst erop dat politieke en economische stabilisatie alleen dan mogelijk is, wanneer tegelijkertijd gezorgd wordt voor een billijke verdeling van de economische welstand en met name het grondbezit in de landbouw en in het bedrijfsleven; moedigt de landen van Midden-Amerika aan tot serieuze inspanningen voor een rechtvaardige hervorming van het grondbezit;
32. verzoekt de Middenamerikaanse landen met name de activiteiten van vrije vakbonden in hun economische orde te verankeren en ook de facto mogelijk te maken;
33. verzoekt de Commissie de landen van Midden-Amerika bij de tenuitvoerlegging van het in het Verdrag voor de economische integratie vastgelegde investeringsprogramma met technische steun ter zijde te staan en ter verbetering van het concurrentievermogen en de afzetmogelijkheden van de binnenlandse producten maatregelen te bevorderen op het gebied van de kwaliteitsadvisering en -controle en het afzet- en verkoopbeleid;
34. verzoekt de Commissie de ondersteuning van de economie te concentreren op de ontwikkeling van kleine en middelgrote bedrijven — o.a. door de instelling van een risicokapitaalfonds — en daarbij rekening te houden met de plaatselijke situatie ten aanzien van de omvang van de bedrijven en hun kapitaalbezit;
35. is tevreden over de activiteiten van de delegatie van de Commissie in Costa Rica, die een positief effect hebben gehad op de betrekkingen tussen de Europese Unie en Midden-Amerika, en is van oordeel dat de oprichting van een tweede delegatie in Nicaragua noodzakelijk is;

Vrijdag, 22 april 1994

36. verzoekt zijn voor de betrekkingen met de parlementen van de Middenamerikaanse landen bevoegde delegatie bij de oprichting van het Middenamerikaanse parlement als belangrijkste democratische instelling de regionale integratie doeltreffend te steunen, waarbij een gerichte ondersteuning van de democratie voor de nationale parlementen en instellingen met name bij de rechtspleging onontbeerlijk is;

37. verzoekt Costa Rica in dit verband het verdrag over de oprichting van het Middenamerikaanse parlement als laatste verdragspartner te ratificeren;

38. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers die verantwoordelijk zijn voor het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, alsmede aan de regeringen van de lid-staten van de EU en de staten van Midden-Amerika.

---

## 20. Geschillen op consumptiegebied

A3-0212/94

### Resolutie over het Groenboek van de Commissie betreffende de verhaalsmogelijkheden van de consument en de beslechting van consumentengeschillen in de interne markt

*Het Europees Parlement,*

- gelet op de oprichtingsverdragen, zoals gewijzigd door het Europees Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid artikel 6 van het EG-Verdrag,
- gezien zijn resolutie van 13 maart 1987 over schadeloosstelling van consumenten <sup>(1)</sup>,
- gelet op het Verdrag van Brussel van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van besluiten in burgerlijke en handelszaken <sup>(2)</sup>,
- gelet op het Verdrag van Rome van 19 juni 1980 inzake het recht van toepassing op verbintenissen uit overeenkomsten <sup>(3)</sup>,
- gelet op richtlijn 84/450/EEG van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake misleidende reclame <sup>(4)</sup>,
- gelet op richtlijn 92/13/EEG van 25 februari 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de communautaire voorschriften inzake de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie <sup>(5)</sup>,
- gelet op richtlijn 93/13/EEG van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten <sup>(6)</sup>,
- gezien het Groenboek van de Commissie (COM(93)0576 — C3-0493/93),
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0212/94),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 99 van 13.4.1987, blz. 203.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 189 van 28.7.1990, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 266 van 9.10.1980, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 250 van 19.9.1984, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 76 van 23.3.1992, blz. 14.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 95 van 21.4.1993, blz. 29.

Vrijdag, 22 april 1994

- A. overwegende dat de interne markt voor de communautaire consument de vrijheid inhoudt inkopen te doen in een andere lid-staat en voor in deze markt gevestigde ondernemingen het recht inhoudt zich over de grenzen heen klanten te verwerven in het kader van een gezonde concurrentie,
- B. overwegende dat de uitoefening van deze vrijheden en rechten door consumenten en bedrijven in de interne markt echter aanleiding geeft tot een aanzienlijk aantal grensoverschrijdende geschillen,
- C. overwegende dat deze grensoverschrijdende geschillen de consument een aanzienlijk aantal problemen bereiden wanneer een van de partijen in het geschil is gevestigd in een andere lid-staat,
- D. overwegende dat moeilijkheden van juridische aard, zoals de vaststelling van de wet die van toepassing is op de inhoud van het geschil en de te volgen procedure, het verloop van een vooronderzoek in het buitenland, de vertegenwoordigings- en verdedigingskosten, die vaak in verhouding tot de inhoud van het geschil buitensporig hoog zijn, alsmede de tenuitvoerlegging van het vonnis, de consument ervan weerhouden daadwerkelijk gebruik te maken van zijn rechten,
- E. overwegende dat het absoluut noodzakelijk is dat er regelingen komen waarmee voor de burgers in Europa kleine consumentengeschillen kunnen worden opgelost, of zij nu hun oorsprong vinden in het nationale recht of het Gemeenschapsrecht,
- F. overwegende dat op het gebied van de beslechting van consumentengeschillen in de interne markt in eerste instantie een oplossing moet worden gevonden voor het probleem van vorderingen van individuele consumenten in verband met de aansprakelijkheid voor gebreken aan produkten,
  1. nodigt de Commissie uit rekening te houden met de in dit verslag gemaakte kanttekeningen van algemene aard;
  2. uit zijn bezorgdheid over het feit dat dergelijke grensoverschrijdende geschillen in praktijk nieuwe belemmeringen betekenen voor het vrije verkeer van goederen en diensten, hetgeen haaks staat op de doelstellingen van de interne markt;
  3. stelt vast dat in sommige lid-staten de afwikkeling van individuele consumentengeschillen is vergemakkelijkt door toepassing van vereenvoudigde en goedkopere procedures, die worden gekenmerkt door korte termijnen, het ontbreken van de verplichting van juridische bijstand en flexibilisering van de administratieve afwikkeling in het algemeen;
  4. oordeelt positief over de buitengerechtelijke organen en procedures die sommige lid-staten kennen om via arbitrage of minnelijke schikkingen tot een regeling te komen, doch stelt vast dat er op nationaal niveau verschillen bestaan wat betreft de juridische waarde van dergelijke arbitrage-uitspraken;
  5. herinnert eraan dat, hoewel er manieren moeten worden ontwikkeld voor het treffen van kleine consumentengeschillen, de mogelijkheid om daadwerkelijk gebruik te maken van een recht slechts werkelijk gegarandeerd kan worden door het rechtsstelsel; dat het, indien alle procedures om tot een minnelijke schikking te komen op niets zijn uitgelopen, noodzakelijk is dat de betrokkenen tegen redelijke kosten een gerechtelijke oplossing kunnen vinden, met inachtneming van de geringe economische waarde die op het spel staat;
  6. erkent de waarde van de bestaande verdragsinstrumenten op dit terrein, o.a. het Verdrag van Brussel en het Verdrag van Rome, doch stelt vast dat deze instrumenten ontoereikend zijn om een oplossing te bieden voor alle aspecten van individuele consumentengeschillen en, in het bijzonder, de traagheid van de hiermee gemoeide procedures;
  7. wijst erop dat het EG-Verdrag, zoals gewijzigd door het EU-Verdrag, in artikel 6 bepaalt dat niet mag worden gediscrimineerd op grond van nationaliteit, hetgeen de verplichting inhoudt om alle communautaire consumenten gelijke verhaalsmogelijkheden te bieden;
  8. is van oordeel dat de reikwijdte en de omvang van het probleem van de verhaalsmogelijkheden voor de communautaire burgers een communautaire actie rechtvaardigen en meent dat de nagestreefde doelstellingen onvoldoende door de lid-staten worden verwezenlijkt;
  9. is derhalve van oordeel dat het wenselijk is te komen tot een zekere mate van harmonisatie van de procedurele bepalingen in de lid-staten teneinde een communautaire procedure in te stellen voor geschillen tot een bepaald bedrag, met het doel individuele grensoverschrijdende consumentengeschillen in de interne markt snel te kunnen afwickelen, en wijst erop dat in bepaalde communautaire richtlijnen reeds is voorzien in een zekere harmonisatie van de procedurele bepalingen van de lid-staten;

Vrijdag, 22 april 1994

10. verwelkomt de algemene beginselen die de Commissie in haar Groenboek heeft opgenomen betreffende de verhaalsmogelijkheden voor de consument en de oplossing van consumentengeschillen in de interne markt;
  11. schaart zich achter het streven van de Commissie om een communautaire oplossing aan te dragen voor de problemen als gevolg van ongeoorloofde handelspraktijken via algemeen-belangacties, aangezien dergelijke praktijken zowel gevolgen hebben voor de consument als voor de bedrijven onderling;
  12. stelt vast dat deze ongeoorloofde praktijken hun oorsprong kunnen hebben in een lid-staat, doch gericht kunnen zijn op consumenten in een andere lid-staat;
  13. is van oordeel dat het Verdrag van Brussel en het Verdrag van Rome weliswaar enkele bepalingen bevatten die de consument steunen, doch geen volledige en bevredigende oplossing vormen voor alle problemen in verband met consumentengeschillen; dat het derhalve aanbeveling verdient een zekere harmonisatie van de bepalingen tot stand te brengen teneinde verbodsacties te kunnen instellen tegen ongeoorloofde handelspraktijken;
  14. is van mening dat een dergelijke harmonisatie vergezeld moet gaan van wederzijdse erkenning door de lid-staten van de actieve legitimatie van handels- en consumentenorganisaties die door de respectieve lid-staten wettelijk worden erkend;
  15. acht het voorts noodzakelijk de opleiding van juristen, rechters en gerechtelijke ambtenaren op het gebied van Gemeenschapsrecht en consumentenrecht intensiever ter hand te nemen en verzoekt derhalve de lid-staten en de Commissie zich in te zetten voor de oprichting van gespecialiseerde nationale en Europese academies;
  16. is voorts van oordeel dat het van beslissend belang is de consument voor te lichten over zijn rechten en over de beste manier om dergelijke grensoverschrijdende procedures in gang te zetten;
  17. verzoekt de Commissie in het kader van de Europese Unie over te gaan tot voorbereiding van de instelling van een arbitrage-instantie, die belast wordt met de beslechting van grensoverschrijdende geschillen;
  18. verzoekt om instelling van een netwerk van regionale, waaronder grensoverschrijdende, structuren op zo gering mogelijke afstand van de justitiabele, dat is samengesteld uit onafhankelijke, competente beroepsjuristen met verantwoordelijkheidsgevoel, naar het voorbeeld van de in sommige landen reeds bestaande netwerken van advocaten; in verband met het functioneren en opzetten van deze structuren zou overleg moeten worden gepleegd met de consumentenorganisaties en deze structuren zouden aan bepaalde kwaliteitseisen moeten voldoen;
  19. verzoekt de lid-staten de voorwaarden om in aanmerking te komen voor gratis rechtshulp bij consumentengeschillen zo flexibel mogelijk toe te passen en zich in te zetten voor de oprichting van centra en instanties voor juridische steun bij dergelijke procedures;
  20. verzoekt de Commissie door te gaan met het opzetten van proefprojecten ter bevordering van grensoverschrijdende samenwerking tussen consumentenorganisaties;
  21. verzoekt de Commissie voorts zoveel mogelijk gebruik te maken van alle mogelijkheden die worden geboden door artikel K van het EU-Verdrag betreffende justitiële samenwerking binnen de Europese Unie;
  22. verzoekt de Commissie tevens een aanbeveling op te stellen ter verbetering van het functioneren van de nationale buitengerechtelijke instanties — openbare of particuliere — die bevoegd zijn een uitspraak te doen over consumentengeschillen, alsmede zich in te zetten voor wederzijdse erkenning van de besluiten van deze instanties;
  23. dringt er bij de Commissie op aan een interimverslag op te stellen dat een tijdsbestek voor de te nemen maatregelen bevat;
  24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en, ter informatie, de Raad.
-

Vrijdag, 22 april 1994

## 21. Sociale aspecten vervoer

A3-0226/94

### Resolutie over sociale aspecten van de vervoerssector

*Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resoluties, ingediend door:
    - a) de heer Amaral over de levens- en arbeidsomstandigheden van de werknemers in de diverse vervoerssectoren (B3-0660/90),
    - b) mevrouw Muscardini over aanpassing van stations en treinen aan de behoeften van lichamelijk gehandicapten (B3-0698/91),
  - gezien de openbare hoorzitting van 5 oktober 1993 over sociale aspecten in het vervoerswezen,
  - gezien het verslag van de Commissie aan de Raad betreffende de in de Gemeenschap te nemen maatregelen met betrekking tot de toegankelijkheid van het vervoer voor personen met beperkte mobiliteit (COM(93)0433) van 26 november 1993,
  - gezien artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A3-0226/94),
- A. overwegende dat in de preambule van het Verdrag van Rome de lid-staten als 8wezenlijk doel hebben vastgesteld, „een voortdurende verbetering van de omstandigheden waaronder hun volkeren leven en werken”. Dat hiermee ook bedoeld wordt de verbetering van de situatie van gehandicapten en ouderen,
- B. overwegende dat in hetzelfde Verdrag onder het Sociale hoofdstuk artikel 117, „de lid-staten de noodzaak erkennen, verbetering van de levensstandaard en van de arbeidsvoorwaarden van de werknemers te bevorderen, zodat de onderlinge aanpassing daarvan op de weg van de vooruitgang wordt mogelijk gemaakt”; dat uitgaande van sociale rechtvaardigheid, gelijkheid en democratie het onaanvaardbaar zou zijn de gehandicapten daarvan uit te sluiten,
- C. overwegende dat op 13 mei 1965 de Raad zijn goedkeuring heeft gehecht aan een beschikking met betrekking tot de harmonisatie van bepaalde voorschriften die van invloed zijn op de mededinging in het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren. In titel III, voorschriften op sociaal gebied, staat dat zal worden overgegaan tot aanpassing van de bepalingen met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren, zulks met inachtneming van de eventuele bevoegdheid van de sociale partners met betrekking tot het afsluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten, met dien verstande dat onder arbeidsvoorwaarden in deze niet de lonen en andere beloningen worden verstaan (artikel 10). In artikel 12 van die beschikking staat voorts dat zal worden overgegaan tot de harmonisatie van de voorschriften ten aanzien van de werk- en rusttijden in elke tak van vervoer;
- D. overwegende dat op 1 juli 1987 de Europese Akte in werking is getreden, hetgeen voor de vervoerssector betekent dat onder meer de luchtvaart en de zeescheepvaart sterker dan voordien in het communautaire vervoersbeleid werden ingepast,
- E. overwegende dat op 9 december 1989 staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Gemeenschap hun goedkeuring hebben gehecht aan het Gemeenschapshandvest van sociale grondrechten van de werkenden en daarmee onderstreepten dat bij de totstandkoming van de eengemaakte Europese markt evenveel belang moet worden gehecht aan de sociale aspecten als aan de economische, en beide dus op evenwichtige wijze moeten worden ontwikkeld,
1. bevestigt dat de totstandkoming van de interne markt het meest effectieve middel is om de werkgelegenheid te bevorderen en dat bevordering van werkgelegenheid de hoogste prioriteit dient te krijgen. Inzake mededingingsvermogen moet de Gemeenschap de uitdagingen aangaan met inachtneming van regionale onevenwichtigheden en het vereiste van permanente mobiliteit;

Vrijdag, 22 april 1994

2. stelt vast dat de in het Witboek van de Commissie verlangde infrastructuurprojecten slechts op een sociaal rechtvaardige wijze kunnen worden verwezenlijkt indien evenwichtige investeringen en in de betrokken regio's zinvolle en duurzame werkgelegenheid worden gewaarborgd.
3. is van oordeel dat de sociale consensus bijdraagt tot de verbetering van het concurrentievermogen van de ondernemingen en tot schepping van werkgelegenheid;
4. is ervan overtuigd dat de verwezenlijking van de interne markt, de opwaartse harmonisatie van de levensstandaard en de arbeidsvoorwaarden, alsmede de economische en sociale samenhang van de Europese Gemeenschap dient te bevorderen, waarbij distorsies van de mededinging moeten worden vermeden;
5. wijst op het gevaar van de liberalisering van de vervoersmarkt voor de werkgelegenheid en verlangt daarom dat bedrijven hierop voldoende voorbereid worden; deze liberalisering dient gepaard te gaan met een consequente harmonisering van de sociale normen op een niveau dat voor de werknemers aanvaardbaar is;
6. is van mening dat de investeringen in de vervoerssector, in overeenstemming met het Witboek van de Commissie over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid prioritair o.m. ten doel moeten hebben de werkgelegenheid voor geschoold personeel te bevorderen, aangezien de sector in de nabije toekomst met gemiddeld 5% per jaar zal groeien;
7. stemt ermee in dat het Sociaal Handvest beoogt voort te bouwen op hetgeen op sociaal vlak reeds is verwezenlijkt door het optreden van de lid-staten, de sociale partners en de Gemeenschap maar betreurt dat nog altijd geen belangrijke politieke richtlijnen werden vastgesteld;
8. dringt aan op besluiten en op een richtlijn over arbeidstijden in elke tak van het vervoer, rekening houdend met de verschillende particulariteiten van elke sector en in overleg met de vertegenwoordigers van de verschillende beroepssectoren;
9. stelt vast dat de initiatieven die nodig zijn om de sociale rechten te realiseren, vallen onder de bevoegdheid van de lid-staten of de entiteiten waaruit deze bestaan, of onder die van de Europese Gemeenschap, met toepassing van het subsidiariteitsbeginsel. Dringt aan op actieve inschakeling en medewerking van de sociale partners die op alle betrokken niveaus vereist is;
10. wijst erop dat bij de toepassing van de sociale rechten, een onderscheid gemaakt moet worden — vooral wat het vervoer over de weg betreft — tussen het bestaan van éénmans-bedrijven en grote bedrijven in deze sector, omdat dit anders tot concurrentiedistorsies binnen dezelfde vervoerstak kan leiden;
11. vestigt de aandacht erop dat de toepassing van bepaalde richtlijnen, bijvoorbeeld inzake de arbeidstijden, afhankelijk is van de uitkomst van de dialoog tussen de sociale partners, en dat niet-toepassing ervan kan leiden tot sociale dumping en achteruitgang van de veiligheid van de werknemers en gebruikers in de sector; roept de Raad en de lid-staten op veel meer aandacht te besteden aan controle op de naleving van de richtlijnen op sociaal gebied, bijvoorbeeld inzake rij- en rusttijden en waarschuwt voor het gevaar van sociale dumping;
12. stemt ermee in om met het oog op de veiligheid en ter voorkoming van concurrentievervalsing, de voorschriften in de diverse vervoerssectoren op een hoog niveau te harmoniseren;
13. betreurt dat de opleidingsniveaus tussen de verschillende vervoerssectoren erg verschillen en vreest dat wanneer hierin geen verandering komt dit zou kunnen leiden tot sociale dumping. Dringt daarom aan op gedegen opleidingen en het harmoniseren van exameneisen en diploma's;
14. is van mening dat iedere burger een persoonlijk recht op mobiliteit moet hebben en dat een doelmatig stedelijk vervoersnet met een zwaartepunt op openbaar en milieuvriendelijk vervoer een „conditio sine qua non” is voor dit recht; verzoekt de Commissie in overleg met de lid-staten kwaliteitsnormen vast te stellen die moeten worden opgenomen in een „kwaliteitshandvest” voor openbare vervoersdiensten;
15. wijst erop dat lichamelijke gehandicapten, waarvoor het vervoer een essentiële factor vormt voor de integratie in de maatschappij, recht hebben op vervoer;

Vrijdag, 22 april 1994

16. verlangt dat alle vervoersmodi zoveel mogelijk op elkaar aansluiten en veel beter toegankelijk worden voor alle gehandicapten of het nu gaat om gehandicapte werknemers of gewone gehandicapte gebruikers van een voertuig. Het moet ook mogelijk zijn voor hen om van de ene lid-staat naar de andere te kunnen reizen. Het is dan ook wenselijk dat de vervoersmodi evenals de gebouwen worden aangepast (bijv. spoorwegstations, perrons, metrostations, kantoorgebouwen, scholen ...);
17. is van oordeel dat wanneer personen, die zodanig gehandicapt zijn dat zij niet zelfstandig kunnen reizen, gebruik maken van het openbaar vervoer, hun begeleider gratis mag reizen;
18. beveelt de lid-staten aan stimulerend op te treden bij het beter toegankelijk maken van het openbaar vervoer voor gehandicapten en is van mening dat fabrikanten en openbare vervoersbedrijven de gehandicapten nadrukkelijk dienen te betrekken bij hun beleid ten aanzien van de toegankelijkheid van de vervoersmiddelen;
19. roept de lid-staten op maatregelen te nemen voor een betere coördinatie van alle vormen van „gespecialiseerd vervoer” opdat een maximaal profijt kan worden getrokken uit de beschikbare mankracht en materiaal;
20. verlangt dat in het algemeen, bij de bouw en uitvoering van de vervoersinfrastructuur rekening wordt gehouden met de behoeften van gehandicapten. Onderzoek op dit gebied op Europees niveau moet worden gecoördineerd;
21. is er voorstander van dat de EU een zodanig vervoersbeleid ontwikkelt dat bij voorrang de mobiliteit van sociaal zwakkere groepen verbetert;
22. beveelt aan dat de Commissie modelprojecten stimuleert die een veilige en betere mobiliteit van vrouwen begunstigt;
23. merkt op dat gebrek aan informatie de grootste hinderpaal blijkt te zijn voor vele personen met een mobiliteitsprobleem en dringt daarom aan op een systeem van informatie ook met het oog op het toerisme, waarbij een onderscheid dient te worden gemaakt tussen gehandicapten in een rolstoel en gehandicapten met beperkte verplaatsingsmogelijkheden en ook meer rekening wordt gehouden met blinden. De informatie dient tegemoet te komen aan de noden van de betrokkenen en moet daarom duidelijk zijn, up-to-date en gemakkelijk te verkrijgen en te gebruiken;
24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

---

## 22. Euregio Maas-Rijn

A3-0239/94

### Resolutie over het vervoersbeleid in de Euregio Maas-Rijn

*Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie ingediend door mevrouw Dinguirard (e.a.) over het falend vervoersbeleid in de Euregio Maas-Rijn (B3-1179/93),
- gezien zijn resolutie van 18 september 1992 over vervoer en regionale ontwikkeling <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 18 januari 1994 over de toekomstige ontwikkeling van het gemeenschappelijk vervoersbeleid <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 284 van 2.11.1992, blz. 176.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 44 van 14.2.1994, blz. 44.



Vrijdag, 22 april 1994

- gezien artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A3-0239/94),
- A. overwegende dat in de preambule van het EG-Verdrag (art. 2,) de Gemeenschap als taak heeft „... het bevorderen van een hoog niveau van werkgelegenheid ..., een verbetering van de levensstandaard en van de kwaliteit van het bestaan ...”, hiermee ook bedoeld wordt het zich beter kunnen verplaatsen van de ene lid-staat naar de andere, om het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap te bevorderen,
- B. overwegende dat op 1 juli 1987 de Europese Akte in werking is getreden, hetgeen betekent dat de vervoerssector sterker dan voordien in het communautaire vervoersbeleid werd ingepast,
- C. overwegende dat door de toevoeging van een afzonderlijke titel (XII) in het Verdrag van Maastricht, het belang blijkt van de transeuropese netwerken en met name in de artikelen 129 B en 129 C wordt ingegaan op de doelstellingen en instrumenten van communautaire actie en het beleid dat door de Commissie wordt gevoerd inzake de totstandkoming en ontwikkeling van deze netwerken,
- D. overwegende dat in het Witboek van de Europese Commissie van 1992 in het bijzonder gewezen wordt op de noodzaak van de koppeling van nationale infrastructuurwerken van de lid-staten, waarover een eerste standpunt werd ontwikkeld door de Europese Raad van Brussel,
- E. overwegende dat de Europese Raden van Edinburgh en Kopenhagen, de financiële basis gelegd hebben voor plannen met betrekking tot transeuropese netwerken;
- F. overwegende dat de bestaande bus-treinverbindingen in de grensstreken meestal gebrekkig functioneren en er vaak problemen zijn met tarieven en uurregelingen en bovendien de integratie van de spoorwegstelsels in de drie landen van de Euregio Maas-Rijn nog door van elkaar verschillende stroomspanningssystemen in belangrijke mate wordt bemoeilijkt,
- G. overwegende dat de Commissie zich inspant om door middel van modelprojecten de grensoverschrijdende uitwisseling van informatie voor het wegvervoer te verbeteren en daardoor de veiligheid bevordert,
1. bevestigt dat de Gemeenschap met betrekking tot het mededingingsbeleid de uitdagingen moet aangaan met inachtneming van regionale onevenwichtigheden;
  2. is ervan overtuigd dat de verwezenlijking van de interne markt, onder meer de economische samenhang van de EG dient te bevorderen, waarbij distorsies van de mededinging moeten worden vermeden;
  3. betreurt dat er nog altijd niets gedaan werd om het grensoverschrijdend vervoer in de Euregio Maas-Rijn te verbeteren, of het nu het vervoer per spoor, over de weg, het water of het openbaar vervoer betreft;
  4. vestigt de aandacht erop dat de Gemeenschap niet alleen moet kunnen coördineren maar ook impulsen geven en er dus voor moet kunnen zorgen dat de infrastructuur niet te veel verschilt van de ene lid-staat tot de andere;
  5. beveelt aan dat er maatregelen worden getroffen om tot een betere coördinatie te komen tussen de verantwoordelijken van de regio in samenwerking met de Europese Commissie zodat ook de werkgelegenheid kan worden bevorderd door een betere verplaatsing over de grenzen heen;
  6. stelt vast dat er initiatieven nodig zijn om de vervoersproblemen in de Euregio Maas-Rijn te verbeteren en dat deze vallen onder de bevoegdheid van de lid-staten of de entiteiten waaruit deze bestaan, of onder die van de Europese Gemeenschap, met toepassing van het subsidiariteitsbeginsel en dringt daarom aan op actieve medewerking van de partners van deze Euregio en van de Europese Commissie;
  7. beveelt aan dat het huidige knelpunt in de E-25 ter hoogte van Maastricht wordt opgelost, hetgeen gunstige effecten zal hebben op zowel de milieuoverlast, congestie en de economische ontwikkeling van de regio; het vestigingsklimaat wordt hierdoor verbeterd en tevens wordt een snelle en betrouwbare doorstroom van het verkeer gegarandeerd, hetgeen van invloed is op een veel ruimer gebied dan de Euregio Maas-Rijn;

Vrijdag, 22 april 1994

8. is van mening dat, om het auto-aandeel in de totale verkeersgroei te remmen en het milieu te ontzien, alternatieve vervoersvormen, zoals trein, binnenvaart en gecombineerd vervoer, moeten gestimuleerd worden, het openbaar vervoer verbeterd en burgers vaker gebruik zouden moeten maken van de fiets. Om dit te bevorderen dienen het bedrijfsleven, lokale overheden, toeristenorganisaties en landelijke overheden samen te werken;
9. verlangt dat de Europese Commissie studies maakt over het verbeteren van grensoverschrijdend vervoer in de Euregio Maas-Rijn en geldmiddelen ter beschikking stelt om deze verbeteringen te kunnen uitvoeren en dringt erop aan dat snelbussen de afwezigheid van rechtstreekse grensoverschrijdende treinverbindingen dienen te compenseren, gesubsidieerd door INTERREG;
10. beveelt aan om, teneinde de vervuiling door auto's in de belangrijkste steden van de Euregio Maas-Rijn te verminderen en de opstoppingen in het verkeer tegen te gaan, parkeerplaatsen te voorzien buiten de centra en busjes in te zetten die toeristen en andere bezoekers gratis naar de binnenstad rijden, naar het voorbeeld van het model dat in Aken al wordt toegepast;
11. is ervan overtuigd dat het openbaar vervoer dient aangepast te worden en dat de uurregelingen van trein, bus, vliegtuig op elkaar moeten aansluiten zodat het mogelijk moet zijn om zonder problemen van de ene lid-staat naar de andere te reizen en wenst dat bus- en treintarieven en -diensten op elkaar, intermodaal en grensoverschrijdend, worden afgestemd. Men zou bij voorbeeld één tarief, louter berustend op het aantal kilometer kunnen invoeren, terwijl aan weerszijden van de grens aansluitende bussen dienen vervangen te worden door één doorgaande bus;
12. wenst dat meer en meer goederen worden vervoerd per trein en over de waterwegen omdat dit de vervuiling minder snel zal doen toenemen, minder kost en veiliger is;
13. onderstreept het belang van het opwaarderen van de spoorweg Heerlen-Aken en het verbinden per spoor van Neerpelt-Weert waardoor Belgisch Limburg wordt ontsloten. Wijst erop dat een toename van het vervoer over de weg (auto of bus) in deze streek, niet te verantwoorden is wegens vervuiling van het milieu en overlast, ongevalrisico en energiever-spilling en dat uit studies blijkt dat er voldoende reizigers zullen zijn op voorwaarde dat de voorzieningen goed zijn. De kosten van genoemde verbinding zouden kunnen verdeeld worden over de nationale overheden, de EG, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS) en de Nederlandse Spoorwegen (NS);
14. wijst erop dat een Europees snelspoornet, een milieuvriendelijk alternatief kan zijn voor het stijgend auto- en vliegverkeer maar dat dit niet ten nadele mag zijn van de knooppuntfunctie van secundaire treinstations en -lijnen (bij voorbeeld Verviers en Düren);
15. is van mening dat Vlaanderen in een modern Europees waterwegennet dient te worden ingepast en beveelt daarom de modernisering aan van de waterwegverbinding met Nederland via Noord-Limburg waaraan ondermeer de Europese Unie financieel moet bijdragen;
16. beveelt aan maatregelen te nemen om de opstoppingen en wachttijden bij de Sluis van Ternaaien, een belangrijke schakel in het Europese vaarwegennet, te verminderen waardoor het vervoer van vrachtgoederen, dat in de toekomst alleen maar zal stijgen, op een snellere manier kan geleverd worden, hetgeen ten goede komt aan de verladers, lossers en een impact zal hebben op de kosten en de werkgelegenheid in de regio; onderstreept hierbij dat de betrouwbaarheid van de verbinding voor verladers zelfs belangrijker is dan de snelheid;
17. verzoekt in dit verband rekening te houden met de mogelijkheden die geboden worden door het aanpassen van het Maastraject waardoor via de havens van Rotterdam en Antwerpen, Luik en ook Namen in het bereik komen van grote Rijschepen;
18. merkt op dat, na het geschikt maken van het sluizencomplex en de Maas, rekening houdend met kanaalgeld dat moet betaald worden op het Albertkanaal en met het verbod om op dit kanaal op zondag te varen, het vervoer via de Maasroute een voordeel oplevert en kanaalgeld en het verbod om op zondag te varen daarom moeten worden afgeschaft;
19. vestigt de aandacht erop dat het subsidiëren door het EFRO van twee luchthavens op minder dan 50 km afstand van elkaar, in één en dezelfde regio, waar bovendien verschillende geluidsnormen voor vliegtuigen gelden, leidt tot concurrentiedistorsies en dus haaks staat op het EG-beleid;

Vrijdag, 22 april 1994

20. wijst erop dat het toerisme, dat in de Euregio Maas-Rijn een belangrijke economische sector is, die aan vele mensen werk verschaft, het autovervoer nog doet toenemen en adviseert daarom een verkeers- en vervoersbeleid uit te stippelen, waarbij de bereikbaarheid van de toeristische en recreatie-centra een belangrijke rol moet spelen; vraagt hierbij aandacht voor een grensoverschrijdend fietspadennet dat vooral in Belgisch Limburg niet voldoende ontwikkeld is;

21. merkt op dat het gebrek aan informatie inzake de verplaatsingsmogelijkheden een grote hinderpaal vormt voor vele personen die zich van de ene lidstaat naar een andere wensen te begeven en dringt daarom aan op een informatiesysteem met duidelijke inlichtingen die gemakkelijk en snel kunnen worden verkregen en tegemoetkomen aan de noden van de betrokkenen;

22. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

## 23. Grensoverschrijdende waterlopen \*

A3-0174/94

Voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting namens de Gemeenschap van het verdrag betreffende de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (COM(93)0271 — C3-0265/93)

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

*Vijfde overweging*

overwegende dat het beleid van de Gemeenschap op milieugebied bijdraagt tot het nastreven van doelstellingen inzake het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen,

overwegende dat het beleid van de Gemeenschap op milieugebied bijdraagt tot het nastreven van doelstellingen inzake het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen, **met het oog op een duurzame ontwikkeling,**

(Amendement nr. 2)

*Zesde overweging*

overwegende dat de Gemeenschap in haar milieubeleid naar een hoog beschermingsniveau streeft en dat dit beleid berust op het voorzorgsbeginsel en het beginsel van preventief handelen, het beginsel dat milieu-aantastingen bij voorkeur aan de bron dienen te worden bestreden, en het beginsel dat de vervuiler betaalt;

overwegende dat de Gemeenschap in haar milieubeleid, **als geheel, naar een hechtere internationale samenwerking streeft teneinde** een hoog beschermingsniveau te bevorderen en dat dit beleid berust op het voorzorgsbeginsel en het preventief handelen, het beginsel dat milieu-aantastingen bij voorkeur aan de bron **ervan** dienen te worden bestreden, en het beginsel dat de vervuiler betaalt;

(\*) PB nr. C 212 van 5.8.1993, blz. 60.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 3)

*Zesde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het feit dat er nu een verdrag wordt gesloten betreffende de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren een eerste stap is op weg naar de noodzakelijke coördinatie op communautair en Europees niveau van de verschillende nationale hydrologische plannen die van invloed zijn op de regulering van gezamenlijke waterlopen en projecten voor de constructie van stuwdammen en kleine waterkrachtcentrales,

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting namens de Gemeenschap van het verdrag betreffende de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (COM(92)0271 — C3-0265/93)**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(92)0271) (1),
  - overwegende dat de Raad op 13 juli 1993 het Parlement heeft geraadpleegd overeenkomstig artikel 130S van het Verdrag (C3-0265/93),
  - gezien het standpunt van de Commissie in haar document van 31 oktober 1993 (C3-0369/93) inzake de aanpassing van de rechtsgrondslag na de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0174/94),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 212 van 5.8.1993, blz. 60.

Vrijdag, 22 april 1994

## 24. Gebruik van talen

A3-0234/94

### Resolutie over de interpretatieve mededeling van de Commissie inzake het gebruik van talen bij de verkoop van levensmiddelen naar aanleiding van het arrest „Peeters”

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het taalgebruik ter voorlichting van de consumenten in de Gemeenschap (COM(93)0456),
  - onder verwijzing naar de interpretatieve mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende het gebruik van talen bij de verkoop van levensmiddelen naar aanleiding van het arrest Peeters (COM(93)0532 — C3-0516/93),
  - gezien de artikelen 30 e.v., 100 A, 128 en 129 A van het EG-Verdrag,
  - gezien de talrijke richtlijnen, verordeningen en aanbevelingen van de Raad die betrekking hebben op het taalgebruik bij consumentenvoorlichting,
  - gezien zijn resolutie van 27 oktober 1993 inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn houdende wijziging van richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame inzonderheid amendement 15 tot wijziging van artikel 14 van richtlijn 79/112/EEG (<sup>1</sup>),
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0234/94),
- A. overwegende dat het vrij verkeer van goederen, maar ook de verwezenlijking van een hoog niveau van consumentenbescherming evenals de ontplooiing van de culturen van de lid-staten, tot de doelstellingen van de Europese Gemeenschappen behoren;
- B. overwegende dat sommige doelstellingen van de Europese Unie tot op zekere hoogte met elkaar in conflict komen, dat in dergelijk geval een afweging van belangen moet gebeuren, zodat geen enkele doelstelling volledig aan een andere moet worden opgeofferd;
- C. overwegende dat een goede voorlichting en doorzichtigheid voor de consument het harmonisch functioneren van de interne markt bevorderen;
- D. overwegende dat de Europese Gemeenschap is overgegaan tot de harmonisatie van etikettering van produkten en andere vormen van consumentenvoorlichting met het oog op het bevorderen van het vrij verkeer van goederen en diensten;
- E. overwegende dat de harmonisatierichtlijnen erkennen dat de voor de informatie op de etiketten gebruikte taal, kan verhinderen dat de informatie de consument bereikt en dat sommige richtlijnen om die reden taalvoorschriften bevatten;
- F. overwegende dat het aannemen van deze taalvoorschriften betekent dat het gerechtvaardigd is om, om redenen van consumentenbescherming, tot op zekere hoogte het vrij verkeer van goederen bij te sturen;
- G. overwegende dat parallelinvoer een logisch gevolg is van het vrij verkeer van goederen, en door de Gemeenschap positief wordt beoordeeld, omdat het lagere prijzen voor de consument met zich meebrengt; dat dit echter niet mag leiden tot het raken aan het recht van de consument op informatie; dat taalvoorschriften weliswaar de parallelimport enigszins bemoeilijken maar geenszins onmogelijk maken;

(<sup>1</sup>) Deel II, punt 6 van de notulen van die datum.

Vrijdag, 22 april 1994

- H. overwegende dat de gemiddelde consument alleen de eigen landstaal voldoende begrijpt; dat het vereisen van het gebruik van de officiële taal van het land van de markt de beste garantie biedt opdat de informatie zoveel mogelijk consumenten bereikt;
- I. overwegende dat de voor de taalvoorschriften gebruikte formuleringen in de richtlijnen niet eenvormig zijn, dat daaruit blijkt dat er geen taalbeleid bestaat binnen het beleid van het vrij verkeer van goederen en consumentenbescherming;
- J. overwegende dat de uitspraak in het arrest Peeters niet bijdraagt tot grotere duidelijkheid;
- K. overwegende dat grote verwarring bestaat omtrent de draagwijdte van die taalvoorschriften; dat dit rechtsonzekerheid veroorzaakt bij zowel consumenten als producenten en distributeurs;
- L. overwegende dat de mededelingen van de Commissie die het voorwerp van deze resolutie uitmaken deze toestand erkennen en pogen een aanzet te geven tot klaarheid; dat zij echter te algemeen blijven en geen concrete oplossingen aanbrengen;
- M. overwegende dat artikel 128, lid 4, van het Verdrag bepaalt dat de Gemeenschap bij haar optreden uit hoofde van andere bepalingen van het Verdrag rekening houdt met de culturele aspecten;
- N. overwegende dat taal als een essentieel element van de cultuur moet worden beschouwd; dat bij deze problematiek dus rekening moet worden gehouden met het impact van de te treffen maatregelen op het culturele vlak;
- O. overwegende dat inzake taalpolitiek de lid-staten bevoegd zijn; dat de subsidiariteit vereist dat de bevoegdheid van de lid-staten op het gebied van taalpolitiek gerespecteerd wordt;
- P. overwegende dat uit artikel 128, lid 4 volgt, dat de Gemeenschap taalpolitieke regelingen uit de lid-staten, die niet in strijd zijn met de doelstellingen van de consumentenbescherming en de theorie van het vrij verkeer van goederen, niet mag doorkruisen;
- Q. overwegende dat de officiële taal of talen van de lid-staat van de markt daartoe de beste garantie biedt en dat de Gemeenschap derhalve zover mag gaan in haar eigen voorschriften te eisen dat de voorlichting in die taal of talen geschiedt; dat het concreet invullen ervan (wat de officiële taal in dit opzicht is) op grond van het subsidiariteitsbeginsel tot de bevoegdheid van de lid-staten behoort;
- R. overwegende dat de enige motivatie van de Gemeenschap om taalvoorschriften uit te schrijven de zekerheid is dat de informatie de consument effectief bereikt;
1. heeft kennis genomen van de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het taalgebruik ter voorlichting van de consumenten in de Gemeenschap en van de interpretatieve mededeling van de Commissie betreffende het gebruik van talen bij de verkoop van levensmiddelen naar aanleiding van het arrest Peeters;
  2. stelt met genoegen vast dat na de Raad nu ook de Commissie aandacht besteedt aan en een debat op gang brengt over de problemen in verband met taalgebruik bij consumentenvoorlichting;
  3. betreurt dat de Commissie in haar mededelingen geen concrete oplossingen voorstelt;
  4. betreurt dat de Commissie in haar mededelingen artikel 128 van het EG-Verdrag, dat stelt dat de Gemeenschap bij haar optreden uit hoofde van andere bepalingen (dan cultuur) van dit verdrag rekening houdt met de culturele aspecten, negeert;
  5. beaamt het principe dat de doeltreffendheid van de consumentenvoorlichting het best gegarandeerd wordt wanneer de voorlichting gebeurt in de taal van de consument;
  6. is zich bewust van de noodzaak een afweging te doen:
    - tussen de eisen van een volledig vrij verkeer enerzijds en van een afdoende consumentenbescherming en culturele imperatieven anderzijds;

Vrijdag, 22 april 1994

- tussen de bevoegdheid van de Europese Unie inzake consumentenbescherming enerzijds en de bevoegdheid van de lidstaten inzake hun taalstatuut anderzijds;
7. verzoekt de Commissie in haar werkzaamheden inzake haar aanhangig voorstel van richtlijn houdende wijziging van richtlijn 79/112/EEG (COM(91)0536) het amendement van het Europees Parlement bij artikel 14 over te nemen;
8. verzoekt de Commissie om, door middel van een kaderrichtlijn over het taalgebruik bij de voorlichting van de consument of anderszins, coherentie en duidelijkheid te brengen in haar beleid en hierbij rekening te houden met de gewijzigde juridische situatie ten gevolge van de nieuwe verdragsartikelen 3 sub s) en 129 A (consumentenbescherming) en 3 sub p) en 128, lid 4 (culturele aspecten);
9. vraagt met aandrang daarbij te vertrekken van het beginsel dat een doeltreffende voorlichting het best gegarandeerd wordt wanneer de consument ze ontvangt in zijn taal en er derhalve van uit te gaan dat het de opdracht van de communautaire wetgever is elk van de lid-staten te verplichten de voorlichting ten minste (maar niet exclusief) te garanderen in zijn officiële taal of talen;
10. verzoekt de Commissie eventuele uitzonderingen op deze regel strict te beperken en op een rechtszekere wijze af te bakenen;
11. is van mening dat de concrete invulling van het begrip officiële taal tot de exclusieve bevoegdheid van de lid-staten behoort;
12. spoort de Commissie aan het gebruik van symbolen ter informatie van de consument te bevorderen;
13. vraagt de Commissie een efficiënte controle op de naleving van de communautaire voorschriften inzake taalgebruik te garanderen;
14. verzoekt de Commissie de uitwisseling van informatie over de in de lid-staten geldende taalregelingen te bevorderen ten behoeve van het bedrijfsleven;
15. is van mening dat taalvoorschriften geen onoverkomelijke hinderpaal zijn voor het bedrijfsleven en stelt vast dat diverse segmenten uit het bedrijfsleven dit beamen;
16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité alsmede het Comité van de Regio's.

---

## 25. Gemeenschappelijke afvalstrategie

A3-0224/94

### Resolutie over de noodzaak van een verdere ontwikkeling van de gemeenschappelijke afvalstrategie

*Het Europees Parlement,*

- gezien het vijfde actieprogramma voor milieubescherming: „Milieu en duurzame ontwikkeling” (COM(92)0023),
- gezien zijn resolutie <sup>(1)</sup> van 17 november 1992 ter zake en die van de Raad <sup>(2)</sup> over hetzelfde onderwerp,
- gezien de mededeling van de Commissie over een communautaire strategie voor het afvalbeheer (SEC(89)0934), zijn resolutie <sup>(3)</sup> van 19 februari 1991 en die van de Raad over hetzelfde onderwerp <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 337 van 21.12.1992, blz. 34.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 138 van 17.5.1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 72 van 18.3.1991, blz. 34.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 122 van 18.5.1990, blz. 2.

Vrijdag, 22 april 1994

- gezien de ontwerp-resolutie van de leden Collins, Schleicher, Iversen en Amendola over een vergaande scheiding van afval (B3-0328/93),
  - gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0224/94),
- A. overwegende dat er in de lid-staten van de Europese Unie nog steeds afvalproblemen bestaan die niet verenigbaar zijn met het beginsel van een duurzame en milieuvriendelijke economische groei,
- B. bezorgd over het feit dat de tot dusverre genomen maatregelen voor het voorkomen en de recycling van afval nog niet volstaan om de afvalberg noemenswaardig te verkleinen,
- C. overwegende dat er een nauw verband bestaat tussen maatregelen op het gebied van het afvalbeheer en de verwezenlijking van de interne markt en dat de beginselen van het afvalbeleid daarom op Gemeenschapsniveau moeten worden vastgelegd,
- D. overwegende dat de communautaire strategie voor het afvalbeheer derhalve verder moet worden ontwikkeld,
- E. overwegende dat in het vijfde actieprogramma nieuwe beginselen zijn vastgelegd voor de deelname van de betrokkenen, de transparantie van de besluitvorming en het vastleggen van kwantitatieve doelstellingen voor het milieubeleid,
- F. overwegende dat de Commissie proefprojecten uitvoert met betrekking tot een nieuwe aanpak voor de ontwikkeling van maatregelen voor prioritaire afvalstromen,
- G. overwegende dat Denemarken al een algemene afvalbelasting heeft ingevoerd en dat Nederland voornemens is een soortgelijke belasting in te voeren,
- H. overwegende dat natuurlijke rijkdommen zoals onverwerkte grondstoffen op de markt worden gebracht zonder de externe milieukosten daarin te verrekenen en dat de markt voor secundair gebruik van afvalstoffen daaronder te lijden heeft,
1. verzoekt de Commissie een verslag voor te leggen over de maatregelen die tot dusverre zijn genomen om de communautaire strategie te verwezenlijken;
  2. dringt er bij de Commissie op aan voorstellen voor te leggen voor de verdere ontwikkeling van het gemeenschappelijke afvalbeleid en hierbij vooral aandacht te besteden aan een grotere mate van voorkoming en recycling van afval, het gebruik van economische instrumenten evenals aan de problematiek van de verenigbaarheid van maatregelen op het gebied van afvalbeheer met de vereisten van de interne markt;
  3. verzoekt de Commissie vaart te zetten achter de proefprojecten betreffende prioritaire afvalstromen en het Parlement verslag uit te brengen over de hierbij opgedane ervaringen en resultaten en geschikte voorstellen te doen voor de verdere ontwikkeling van de hierbij voor het eerst gebruikte werkmethode, o.a. wat de deelname van het Parlement betreft;
  4. verzoekt de Commissie voorstellen voor Europese belastingmaatregelen te bestuderen en uit te werken, die de totstandbrenging van een preventiebeleid in de hand kunnen werken;
  5. onderstreept dat de Commissie ervoor moet zorgen dat het Parlement bij de besluitvorming wordt betrokken en niet alleen bij de vaststelling van wettelijke voorschriften maar ook bij andere besluiten zoals de goedkeuring van modelprojecten;
  6. verzoekt de Commissie in haar voorstellen voor de verdere ontwikkeling van het afvalbeleid rekening te houden met dit nieuwe instrument en met het feit dat de verantwoordelijkheid van de industrie voor het afval dat uit haar producten ontstaat moet worden vastgelegd en de ontwikkeling van markten voor secundaire grondstoffen moet worden bevorderd;



Vrijdag, 22 april 1994

7. verzoekt de Commissie de verslagen over de uitvoering van de afvalrichtlijnen door de lid-staten voor te leggen — hetgeen allang had moeten geschieden — en in dit verband ook verslag uit te brengen over de toepassing van het instrument van de afvalbeheersplannen en adequate voorstellen te doen over de manier waarop dit instrument in de toekomst beter kan worden ingezet om de doelstellingen van het afvalbeleid te bereiken;
8. verzoekt de Commissie haar aangekondigde mededeling over afval en afvalbeheer niet alleen aan de Raad maar tevens aan het Europees Parlement te doen toekomen;
9. dringt er bij de Commissie op aan de ontwikkeling van een gemeenschappelijke afvalstatistiek te bevorderen;
10. dringt er bij de Commissie op aan in de O & O-programma's meer de nadruk te leggen op de ontwikkeling van technologieën voor het voorkomen en de recycling van afval en voorstellen te doen voor het omzetten van de resultaten hiervan;
11. verzoekt de Commissie aan te geven hoe de in het vijfde actieprogramma vastgelegde beleidsdoelstellingen voor de afvalsector door maatregelen van de Unie en de lid-staten bereikt kunnen worden;
12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 26. Milieu-aspecten en BNP

**A3-0244/94****Resolutie over het meetellen van milieu-aspecten bij de berekening van het bruto nationaal produkt***Het Europees Parlement,*

- gelet op het vijfde actieprogramma inzake het milieu en duurzame ontwikkeling — (COM(92)0023),
  - gelet op de in Rio aangepane verplichtingen van de EG, inzonderheid agenda 21,
  - gelet op de resolutie van de Raad over het vijfde actieprogramma (<sup>1</sup>),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Collins e.a. over het meetellen van milieu-aspecten bij de berekening van het bruto nationaal produkt (B3-0329/93),
  - gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-0244/94),
- A. overwegende dat door het buiten beschouwing laten van de milieukosten bij de berekening van het bruto nationaal produkt deze duidelijk aan betekenis inboet en derhalve voor politieke besluiten niet als indicator bruikbaar is,
  - B. overwegende dat het niet meetellen van verliezen aan natuurlijke hulpbronnen en van milieubelastingen bij de kostenberekening de toekomstige generaties levenskansen ontnemt,
  - C. overwegende dat het succes van politieke maatregelen alleen maar aan bewijskrachtige milieugegevens te toetsen valt,

---

(<sup>1</sup>) PB nr. C 138 van 17.5.1993, blz. 1.

Vrijdag, 22 april 1994

- D. ervan overtuigd dat de economie zich, met haar regels en instrumenten en met name in de indicatoren en nationale rekeningen, moet aanpassen aan de milieuprincipes om tot een duurzame ontwikkeling te komen,
- E. overwegende dat een absolute voorwaarde voor het nut en de aanvaardbaarheid van milieu-indicatoren, milieubalansen en het meetellen van milieu-aspecten in de algemene politiek (green accounting), hiërarchie en kwantitatieve beoordeling is van de verschillende milieuvraagstukken als verlies aan biodiversiteit, geringe natuurlijke hulpbronnen, klimaatveranderingen, afbraak van de ozonlaag, zure regen, smog, afval, water en lawaai,
- F. overwegende dat een consistent systeem van milieu-indicatoren een onontbeerlijke voorwaarde is voor het meetellen van milieu-aspecten in de algemene politiek („Green Accounting”),
- G. overwegende dat het beter is niet perfecte dan helemaal geen milieu-indicatoren te hebben, aangezien zelfs vage en onnauwkeurige indicatoren er tenminste toe zouden leiden dat de daarmee beschreven milieurelevante feiten en economische overwegingen op lange termijn bij politieke en economische besluiten in aanmerking worden genomen,
- H. overwegende dat milieu-indicatoren, waaronder een „Groen nationaal produkt”, een voorwaarde vooraf zijn voor een rechtvaardige verdeling van de rijkdommen van de maatschappij tussen de actoren van de economie, tussen Noord en Zuid, tussen de huidige en de toekomstige generatie,
1. verzoekt de Commissie om de kwaliteit en kwantiteit van milieurelevante gegevensverzameling te intensiveren zodat de juiste beoordeling en afweging van milieuvoorwaarden tot een verbetering van het milieubeleid en aldus tot een verbetering van de levenskwaliteit leidt;
  2. beklemtoont dat wegens het globale aspect van het vraagstuk een specifiek communautaire (of zelfs nationale) opzet tekort zou schieten wanneer niet op passende wijze rekening wordt gehouden met de bijzondere ecologische verantwoordelijkheid van de Gemeenschap als grootste economische macht ter wereld;
  3. pleit met het oog op gemeenschappelijke verwerking van bewijskrachtige statistische milieugegevens voor een optimale samenwerking tussen Eurostat, het Europees Milieuagentschap, de nationale bureaus voor de statistiek en de nationale milieuagentschappen alsmede internationale organisaties zoals de VN en met name de OESO;
  4. verzoekt de Commissie en de lid-staten de wetenschappelijke wereld aan te sporen om voort te gaan met de discussie en consensus te bereiken over de hiërarchie en de kwantitatieve evaluatie van de verschillende milieuvraagstukken, om tot nuttige en aanvaardbare milieu-indicatoren, milieubalansen en green accounting te komen;
  5. verzoekt de Commissie jaarlijks een milieurapport te publiceren waarin de nadruk wordt gelegd op duurzaam economisch handelen, ecologisch eerlijke prijzen, de kosten van het grondstoffenverbruik en indicatoren van de milieubelasting;
  6. verzoekt de Commissie en de lid-staten om in het kader van eco-controles die milieugegevens te verzamelen die van bedrijfsniveau naar macro-niveau kunnen worden overgedragen;
  7. is verheugd over het project „milieubelastingindex” van de Commissie en dringt erop aan dat de onderzoeksresultaten ervan in de nabije toekomst ter beschikking worden gesteld; verzoekt de Commissie zo snel mogelijk op basis van de resultaten van dit project concrete voorstellen voor te leggen;
  8. verzoekt de Commissie, en met name haar bureau voor de statistiek, haar inspanningen voor de opstelling van betrouwbare en gedetailleerde statistieken over afval en in het bijzonder ook over de door afval veroorzaakte concrete milieubelasting alsmede over secundaire grondstoffen te intensiveren, omdat het ontbreken van deze statistieken de opstelling van een „Green Accounting” ernstig belemmert;

Vrijdag, 22 april 1994

9. dringt erop aan dat internationale normen worden opgesteld voor het verzamelen van gegevens over milieu-onderwerpen;
10. verzoekt de Commissie een nauwkeurig onderzoek in te stellen om nieuwe systemen voor te stellen van nationale boekhouding, gebaseerd op het gebruik van fysische eenheden (van energie, energie-inhoud, biologische diversiteit, hoeveelheden afvalstoffen enz.) in plaats van op zuiver monetaire eenheden;
11. is van mening dat de huidige ontwikkelingsmodellen, die een ongedifferentieerde export van natuurlijke hulpbronnen in de industrielanden begunstigen, heroverwogen dienen te worden omdat daarbij geen rekening wordt gehouden met de door de ontginning van deze hulpbronnen veroorzaakte milieuschade, noch met het feit dat de voorraad aan deze natuurlijke rijkdommen altijd grenzen heeft;
12. is van mening dat de nieuwe wereldhandelsorganisatie (WTO) dient te garanderen dat ook bij internationaal verhandelde goederen rekening wordt gehouden met de milieukosten, teneinde enerzijds „eco-dumping” en anderzijds daaruit voortvloeiend protectionisme te voorkomen;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad alsmede de OESO, de VN, het UNEP, de FAO en het UNSTAT, het Europees Milieugentschap, de nationale bureaus voor de statistiek en EUROSTAT.

---

## 27. Doorzichtigheid in de Gemeenschap

**A3-0153/94****Resolutie over de doorzichtigheid in de Gemeenschap***Het Europees Parlement,*

- gezien de mededelingen van de Commissie van 2 december 1992 (SEC(92)2274), 5 mei (COM(93)0191 — C3-0199/93) en 2 juni 1993 (COM(93) 0258) inzake de doorzichtigheid,
  - gezien de 17de Verklaring die is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie,
  - gezien de interinstitutionele verklaring over democratie, doorzichtigheid en subsidiariteit van 25 oktober 1993 <sup>(1)</sup>,
  - gezien het besluit van de Raad „Algemene Zaken” van 6 december 1993 <sup>(2)</sup>, waarbij het Reglement van Orde werd vastgesteld,
  - gezien het verslag van de commissie institutionele zaken en het advies van de commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A3-0153/94),
- A. overwegende dat doorzichtigheid allereerst betekent dat het publiek toegang heeft tot de besluiten van de autoriteiten van de Europese Unie, tot hun voorbereidende en ermede samenhangende werkzaamheden en over het algemeen tot alle documenten waarover deze autoriteiten beschikken,
  - B. overwegende dat de doorzichtigheid het gehele wetgevingsproces moet omsluiten,
  - C. overwegende dat de doorzichtigheid betrekking moet hebben op alle belangengroepen, al dan niet met een winst oogmerk, en alle semi-officiële comités die aan de voorbereiding of de uitvoering van de besluiten deelnemen,
  - D. overwegenden dat de doorzichtigheid van de verschillende instellingen onvoldoende is indien het communautaire stelsel als geheel in de ogen van de burgers ondoorgroendelijk blijft,

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 329 van 6.12.1993, blz. 133.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 304 van 10.12.1993.

Vrijdag, 22 april 1994

1. verklaart dat de toegang van het publiek tot de documenten in voornoemde mededelingen van de Commissie op bevredigende wijze geregeld is mits de daarin voorgestelde termijnen in acht worden genomen;
2. verklaart dat de Commissie en het Parlement in meerdere mate moeten samenwerken bij de opstelling van één enkele lijst van persiegroepen, al dan niet met winstoogmerk; dat zulk een lijst echter geenszins erkenning inhoudt, noch een bevoorrechte toegang tot de documenten verschaft; een dergelijke samenwerking is ook gewenst bij de opzet van een gegevensbank over bedoelde groepen, met in het bijzonder informatie over de vraag of het rechtstreekse of onrechtstreekse persiegroepen zijn en, in het laatste geval, welke belangen zij behartigen en in welke mate;
3. verklaart dat voorts een soortgelijke samenwerking nodig is bij het vergaren van gegevens over de samenstelling en de bevoegdheid van de diverse comités die bij de voorbereiding en de uitvoering van de besluiten worden geraadpleegd;
4. verklaart dat de Raad als wetgever zou moeten deelnemen aan de in bovenstaande paragrafen 2 en 3 bedoelde samenwerking;
5. verklaart dat de debatten en stemmingen van de wetgevende autoriteiten, zowel de Raad als wetgever als het Europees Parlement, openbaar zouden moeten zijn en derhalve regelmatig en met spoed bekend moeten worden gemaakt; de met het beknopte persverslag belaste dienst van het Parlement moet zodanig worden versterkt dat hij in staat is een gedetailleerd overzicht van het verloop van de plenaire vergaderingen op te stellen, dat met name de volledige tekst van de verklaringen van de vertegenwoordigers van de Raad en de Commissie, de fractievoorzitters en de rapporteurs van de parlementaire commissies bevat; deze verslagen dienen zo snel mogelijk te worden gepubliceerd, zodat elke burger van de Europese Unie kennis kan nemen van de standpunten die in de plenaire vergaderingen van het Europees Parlement worden ingenomen;
6. verklaart dat een commissie van hooggekwalificeerde juristen bij overeenkomst van de Raad en het Parlement moet worden benoemd teneinde de constituerende onderdelen van de Verdragen te onderscheiden van die welke legislatief zijn van aard; genoemde commissie zou vervolgens eerstgenoemde teksten moeten codificeren zodat het communautaire stelsel voor de burgers van de Unie doorzichtig wordt; de aldus tot stand gekomen codificatie zou moeten worden toegezonden aan de Europese Raad en het Parlement;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en aan de parlementen van de lid-staten.

---

## 28. Interne markt

A3-0253/94

### Resolutie over het verslag 1993 van de Commissie over de interne markt van de Gemeenschap

Het Europees Parlement,

- gezien het verslag 1993 van de Commissie over de interne markt van de Gemeenschap (COM(94)0055 — C3-0136/94),
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A3-0253/94),
- A. verheugd over dit eerste jaarverslag van de Commissie over de interne markt van de Gemeenschap, waarmee zij tegemoet komt aan de aanbevelingen van het Europees Parlement en de Sutherland-Groep,

Vrijdag, 22 april 1994

- B. er de aandacht op vestigend dat het jaarverslag van belang is om de doorzichtigheid te waarborgen en om de nationale en regionale besturen, de economische subjecten, de vakbonden, de consumenten en al degenen die met de werking van de interne markt te maken hebben naar behoren te informeren over de interne markt en haar sterke en zwakke punten,
- C. overwegende dat het jaarverslag ook de kans zal bieden om een voldoende democratische controle op de voltooiing van de interne markt uit te oefenen en zowel het Europees Parlement als de nationale en regionale parlementen in staat zal stellen zich minstens één keer per jaar een beeld te vormen van de vooruitgang op wetgevingsgebied, het algemene beheer van de interne markt en de wijze waarop dit beheer kan worden verbeterd,
- D. overwegende dat het jaarverslag een uiterst bruikbaar instrument is voor de permanente beoordeling van de voltooiing van de interne markt door de Gemeenschap, en wel omdat:
- duidelijk wordt gesteld dat de voltooiing van de interne markt een proces van langere duur is,
  - wordt vermeld op welke gebieden de interne markt naar behoren functioneert en waar nog altijd belemmeringen bestaan of zelfs worden opgeworpen,
  - een stand van zaken betreffende de wetgeving op het gebied van de interne markt wordt gegeven en wordt aangegeven op welke terreinen nieuwe wetgeving of andere maatregelen noodzakelijk kunnen zijn,
  - het beheer van de interne markt op communautair, nationaal en regionaal niveau wordt geëvalueerd,
  - een leidraad voor de interpretatie van de voorschriften inzake de interne markt wordt geboden,
  - een overzicht wordt gegeven van arresten die een weerslag hebben op de werking van de interne markt,

#### ***Inhoud van het jaarverslag***

1. is van oordeel dat dit eerste jaarverslag uitermate gedetailleerd is, zowel wat horizontale, voor de interne markt relevante aangelegenheden als de situatie in afzonderlijke sectoren betreft; is vooral ingenomen met de zeer handige bijlagen bij het verslag, zoals die over de stand van zaken betreffende de omzetting van de bestaande richtlijnen inzake de interne markt in nationale wetgeving;
2. verzoekt de Commissie te overwegen om de hierna genoemde bijkomende elementen in haar volgende jaarverslagen op te nemen:
  - een bijlage waarin een overzicht wordt gegeven van alle aan de Commissie gemelde nationale maatregelen die een weerslag hebben op het vrije verkeer van goederen in de niet geharmoniseerde sectoren,
  - een bijlage waarin een overzicht wordt gegeven van de voornaamste arresten van het Europees Hof van Justitie die een weerslag hebben op de werking van de interne markt, met een korte samenvatting van de inhoud en een verwijzing naar de eigenlijke tekst van het verslag,
  - een hoofdstuk over onderzoek in verband met de interne markt en een beknopt overzicht van soortgelijk onderzoek dat door de Commissie zelf of in opdracht van de Commissie is verricht,
  - een precisering van wie in de respectieve nationale besturen verantwoordelijk is voor de coördinatie op het gebied van de interne markt en toevoeging van het organigram van de desbetreffende diensten van de Commissie;
3. wenst dat de jaarlijkse resolutie van het Parlement over het Commissieverslag over de interne markt in het eerstvolgende jaarverslag van de Commissie wordt opgenomen en dat de Commissie binnen de zes weken reageert op de voornaamste voorstellen die het Parlement in zijn resoluties doet; verzoekt voorts het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's om jaarlijks een resolutie over de interne markt op te stellen, die eveneens in het Commissieverslag dient te worden opgenomen;

#### ***Gevolgen van de interne markt***

4. is van oordeel dat één van de voornaamste doelstellingen van de permanente evaluatie van de voltooiing van de interne markt door de Commissie erin moet bestaan een duidelijker beeld te krijgen van de gevolgen van de interne markt, te weten:
  - de gevolgen van de interne markt voor de afzonderlijke industriële sectoren en dienstverlenende sectoren,
  - de gevolgen van de interne markt voor de bedrijfsstructuur, voor grensoverschrijdende fusies en overnames en voor de verlegging van activiteiten,

Vrijdag, 22 april 1994

- de weerslag van de interne markt op de handels- en investeringspatronen binnen de Gemeenschap en op de mate waarin nieuwe activiteiten werkelijk over de grenzen heen worden ontplooid,
  - de gevolgen van de interne markt voor de economische en sociale samenhang en in het bijzonder voor de centraal gelegen en perifere gebieden en de rijke en arme regio's van de Gemeenschap,
  - de gevolgen van de interne markt voor het concurrentievermogen van de Europese Unie elders in de wereld,
  - de raakpunten tussen de interne markt van de Gemeenschap en de Europese Economische Ruimte,
  - de weerslag van de interne markt op het milieu,
  - de gevolgen van de interne markt voor de consument;
5. verzoekt de Commissie het Parlement volledig op de hoogte te houden van de geboekte vooruitgang in haar vervolgverslag op het rapport-Cecchini;
6. merkt op dat de Raad heeft voorgesteld de gevolgen van de werking van de interne markt elk najaar te bespreken en dat de Commissie de Raad de nodige achtergrondinformatie zal bezorgen; wenst dat de Commissie het Parlement van alle ontwikkelingen ter zake volledig op de hoogte houdt;

#### ***Onopgeloste problemen***

7. merkt op dat de Commissie in haar eerste jaarverslag de aandacht vestigt op een aantal onopgeloste problemen in verband met de interne markt, zoals:
- de vertraging bij de afschaffing van identiteitscontroles en andere controles aan de binnengrenzen,
  - de vertraging bij de volledige tenuitvoerlegging van de communautaire regelgeving betreffende het verblijfsrecht en de wederzijdse erkenning van diploma's en andere bekwaamheidsbewijzen,
  - de problemen met de tijdelijke BTW-regeling en het ontbreken van een communautaire voorheffing,
  - de problemen met het verzamelen van intracommunautaire statistieken en de nodeloze administratieve rompslomp,
  - de aanhoudende problemen op het delicate gebied van de overheidsopdrachten,
  - de vertraging bij de voltooiing van de basisstructuur voor het Europees vennootschapsrecht,
  - de problemen in verband met de volledige toepassing van de voorschriften betreffende de interne markt in de dienstensector,
  - de vooruitgang bij de voltooiing van de sociale dimensie van de interne markt, die beperkter is dan verwacht;
8. betreurt het gebrek aan vooruitgang op al deze gebieden en wenst dat de desbetreffende problemen zo spoedig mogelijk worden opgelost;
9. wenst dat de volgende jaarverslagen een korte inleidende samenvatting van de voornaamste nog onopgeloste problemen op het gebied van de interne markt bevatten;

\*  
\*   \*  
\*

10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen en parlementen van de lid-staten.
-

Vrijdag, 22 april 1994

**29. SOCRATES-programma \*\*\*I**

A3-0250/94

**Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het communautaire actieprogramma „SOCRATES” (COM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/001 (COD))**

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

*Eerste visum*Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 126 en 127.Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 126.

(Amendement nr. 2)

*Derde overweging*

3. *overwegende dat, uit hoofde van artikel 127, lid 1 van het Verdrag, de Gemeenschap een beleid inzake beroepsopleiding ten uitvoer legt waardoor de activiteiten van de lid-staten worden versterkt en aangevuld, met volledige eerbiediging van de verantwoordelijkheid van de lid-staten voor de inhoud en de opzet van de beroepsopleiding;*

**Schrappen.**

(Amendement nr. 3)

*Vierde overweging*

4. *overwegende dat de Raad, bij besluit 87/327/EEG, gewijzigd door besluit 89/663/EEG, op basis van artikel 128 van het EEG-Verdrag het programma ERASMUS inzake de mobiliteit van studenten, alsmede bij besluit 89/489/EEG, op basis van de artikelen 128 en 235 van het EEG-Verdrag, het programma LINGUA ter bevordering van de kennis van de talen van de Europese Gemeenschap heeft vastgesteld;*

4. *overwegende dat de Raad, bij besluit 87/327/EEG, gewijzigd door besluit 89/663/EEG, op basis van artikel 128 van het EEG-Verdrag het programma ERASMUS inzake de mobiliteit van studenten, alsmede bij besluit 89/489/EEG, op basis van de artikelen 128 en 235 van het EEG-Verdrag, het programma LINGUA ter **uitbreiding en verbetering** van de kennis **onder de Europese burgers** van de talen van de **Unie** heeft vastgesteld;*

(Amendement nr. 4)

*Vijfde overweging*

5. *overwegende dat bij besluit .../. van ... de Raad, op basis van artikel 127 van het EG-Verdrag, een besluit heeft goedgekeurd betreffende een actieprogramma inzake de uitvoering van een beleid voor de beroepsopleiding van de Europese Gemeenschap; dat het dienstig is dit eerste programma aan te vullen met een tweede, dat rekening houdt met de uitvoering van de programma's ERASMUS en LINGUA en drie typen acties omvat die speciaal gericht zijn op:*

5. *overwegende dat bij besluit .../. van ... de Raad, op basis van artikel 127 van het EG-Verdrag, een besluit heeft goedgekeurd betreffende een actieprogramma inzake de uitvoering van een beleid voor de beroepsopleiding van de Europese Gemeenschap; dat het dienstig is dit eerste programma aan te vullen met een tweede, **gebaseerd op artikel 126 van het Verdrag**, dat rekening houdt met de uitvoering van de programma's ERASMUS en LINGUA en drie typen acties omvat die speciaal gericht zijn op:*

(\*) PB nr. C 66 van 3.3.1994, blz. 3.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST

- het hoger onderwijs,
- het schoolonderwijs, en
- transversale maatregelen, waaronder de bevordering van kennis van de talen van de Gemeenschap, de zelfstudie en het open en afstandsonderwijs alsmede de bevordering van de informatie;

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- het hoger onderwijs,
- het schoolonderwijs, en
- transversale maatregelen, waaronder de bevordering van kennis van de talen van de Gemeenschap, de zelfstudie en het open en afstandsonderwijs alsmede de bevordering van de informatie;

(Amendement nr. 5)

*Zesde overweging*

6. overwegende dat het schoolonderwijs ressorteert onder het onderwijs in de zin van artikel 126 van het Verdrag, maar dat de andere door dit besluit voorziene maatregelen onlosmakelijk zowel met het onderwijs als met beroepsopleiding verbonden zijn; dat dit vooral geldt voor de maatregelen betreffende het hoger onderwijs, in het bijzonder wat maatregelen voor de mobiliteit van studenten en docenten en voor de bevordering van de talenkennis betreft, die convergent zijn met de opleiding voor opleiders; *dat het derhalve passend is, dit besluit te baseren op artikel 126 en artikel 127 van het Verdrag.*

6. overwegende dat het schoolonderwijs ressorteert onder het onderwijs in de zin van artikel 126 van het Verdrag, maar dat de andere door dit besluit voorziene maatregelen onlosmakelijk zowel met het onderwijs als met beroepsopleiding verbonden zijn; dat dit vooral geldt voor de maatregelen betreffende het hoger onderwijs, in het bijzonder wat maatregelen voor de mobiliteit van studenten en docenten en voor de bevordering van de talenkennis betreft, die convergent zijn met de opleiding voor opleiders; **dat het als gevolg van de algemene en op meerdere terreinen betrekking hebbende doelstelling van „SOCRATES” (totstandbrenging van de Europese dimensie) derhalve gewenst is dit besluit uitsluitend op artikel 126 te baseren; dat met dit programma de algemene doelstellingen van artikel 126 worden nagestreefd en niet de specifieke op beroepsopleiding gerichte doelstellingen van artikel 127; dat het met het oog op een duidelijke afbakening van de beide rechtsgrondslagen in de toekomst absoluut noodzakelijk is artikel 127 als lex specialis tot artikel 126 te beschouwen; dat alleen op deze wijze culturele en economische intenties gescheiden kunnen worden gehouden;**

(Amendement nr. 6)

*Achtste overweging*

8. overwegende dat in het Memorandum van de Commissie over het hoger onderwijs en het samenvattend verslag over de discussies in de lid-staten, alsmede in de resolutie van het Europees Parlement over dit onderwerp, een speciaal accent wordt gelegd op de noodzaak van een communautaire strategie wat betreft de bevordering van de Europese dimensie in de studie van alle studenten, ongeacht hun mobiliteit, alsmede op de katalyserende rol van de Gemeenschap op dit gebied;

8. overwegende dat in het Memorandum van de Commissie over het hoger onderwijs en het samenvattend verslag over de discussies in de lid-staten, alsmede in de resolutie van het Europees Parlement over dit onderwerp, een speciaal accent wordt gelegd op de noodzaak van een communautaire strategie wat betreft de bevordering van de Europese dimensie in de studie van alle studenten, ongeacht hun **mogelijkheden voor mobiliteit**, alsmede op de katalyserende rol van de Gemeenschap op dit gebied;

(Amendement nr. 7)

*Negende overweging bis (nieuw)*

**9 bis. overwegende dat de Raad en de ministers van Onderwijs resoluties hebben goedgekeurd voor de verbetering van het schoolbezoek van zigeunerkinderen en kinderen van ouders van een itinerant beroep <sup>(1)</sup>;**

<sup>(1)</sup> PB nr. C 153 van 21.6.1989, blz. 1 en blz. 3.



Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 8)

*Tiende overweging*

10. overwegende dat de Europese Raad van 10 en 11 december 1993 te Brussel, in het licht van het door de Commissie voorgelegde Witboek, een actieplan heeft aangenomen betreffende groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid, waarin in de eerste plaats de lid-staten worden uitgenodigd speciale aandacht te besteden aan de verbetering van de onderwijs- en opleidingsstelsels;

10. overwegende dat de Europese Raad van 10 en 11 december 1993 te Brussel, in het licht van het door de Commissie voorgelegde Witboek, een actieplan heeft aangenomen betreffende groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid, waarin in de eerste plaats de lid-staten worden uitgenodigd speciale aandacht te besteden aan de verbetering van de onderwijs- en opleidingsstelsels; **dat in de resultaten van de gedachtenwisseling over het memorandum van de Commissie over het hoger onderwijs aangedrongen wordt op de noodzaak om prioritair aandacht te schenken aan de toegankelijkheid van het hoger onderwijs voor de meest kansarme personen, en op het belang van het vermijden van alle elitaire sociale praktijken bij de tenuitvoerlegging van de communautaire initiatieven op onderwijsgebied en ook een duidelijk economistische en utilitaire benadering van het onderwijs uit de weg te gaan;**

(Amendement nr. 9)

*Elfde overweging*

11. overwegende dat het Europees Parlement twee verslagen heeft overgenomen over de Europese dimensie op universitair niveau, in het bijzonder over de mobiliteit van studenten en professoren, alsmede over het onderwijs- en opleidingsbeleid met het oog op 1993;

11. overwegende dat het Europees Parlement twee verslagen heeft overgenomen over de Europese dimensie op universitair niveau, in het bijzonder over de mobiliteit van studenten en professoren, alsmede over het onderwijs- en opleidingsbeleid met het oog op 1993, **evenals een resolutie over culturele verscheidenheid en de problemen van het onderwijs voor kinderen van immigranten in de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>;**

<sup>(1)</sup> PB nr. C 42 van 15.2.1993, blz. 187.

(Amendement nr. 10)

*Twaalfde overweging*

12. overwegende dat zelfstudie en open en afstands-onderwijs nieuwe en aanzienlijke mogelijkheden in termen van een verrijking van het onderricht en van schaal-economie, te bieden hebben met een gestegen impact, in de eerste plaats op de bevordering van de integratie van de Europese dimensie in de studies op alle niveaus;

12. overwegende dat **zowel het Memorandum van de Commissie over zelfstudie via open en afstands-onderwijs als de verschillende resoluties van het Parlement over dit onderwerp duidelijk aantonen dat dit type van onderwijs dankzij de mogelijkheid om het onderwijs soepel te structureren, een verrijking van het onderricht betekent en een goedkoop alternatief vormt voor de toegang tot onderwijs en met name groeperingen in een achterstandssituatie de kans biedt gebruik te maken van hun recht op onderwijs,**

(Amendement nr. 11)

*Dertiende overweging*

13. overwegende dat het nodig is, de communautaire acties op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding te

13. overwegende dat het nodig is, de communautaire acties op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding te

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

vereenvoudigen en te rationaliseren, door de meest belovende aspecten betreffende de toegevoegde waarde en Europese impuls te versterken; dat het zodoende gepast is, transnationale projecten aan te moedigen die partners uit verschillende lid-staten samenbrengen die zich bezig houden met de overdracht van innovatieve benaderingen door uitwisselingen, zonder de verscheidenheid van de onderwijsstelsels en de verantwoordelijkheid van de lid-staten geweld aan te doen;

vereenvoudigen en te rationaliseren, door de meest belovende aspecten betreffende de toegevoegde waarde en Europese impuls te versterken; dat het zodoende gepast is, transnationale projecten aan te moedigen die partners uit verschillende lid-staten samenbrengen **met inbegrip van kleine universiteiten of universiteiten waar wordt onderwezen in een minder verbreide taal**, die zich bezig houden met de overdracht van innovatieve benaderingen door uitwisselingen, zonder de verscheidenheid van de onderwijsstelsels en de verantwoordelijkheid van de lid-staten geweld aan te doen;

(Amendement nr. 12)

*Dertiende overweging bis (nieuw)*

**13 bis.** overwegende dat er met het oog op een efficiënter optreden van de Gemeenschap in de zin van een multiplicatorfunctie voort op moet worden gelet dat de gesteunde structuren open zijn en niet alleen gelden voor de categorie personen die rechtstreeks worden gesteund, d.w.z. dat deze structuren zo moeten worden opgezet dat de „free movers” optimaal van de communautaire toegevoegde waarde kunnen profiteren;

(Amendement nr. 13)

*Dertiende overweging ter (nieuw)*

**13 ter.** overwegende dat bijzondere maatregelen nodig zijn om gelijke kansen voor jongens en meisjes, mannen en vrouwen te bevorderen teneinde hen volledige ont-plooiingskansen en optimale kansen op deelname aan het economische, sociale en politieke leven te bieden,

(Amendement nr. 14)

*Veertiende overweging*

14. overwegende dat *bijzondere maatregelen moeten worden genomen ten behoeve van de kinderen van migrerende werknemers en zigeuners en ter bestrijding van uitsluiting en racisme; dat het nodig is, de gelijke kansen en de integratie van gehandicapte kinderen en jongeren in het normale onderwijsstelsel te garanderen;*

14. overwegende dat de acties van de Gemeenschap gericht moeten zijn op de bevordering van grens- en cultuuroverschrijdende communicatie; dat hierbij een accent moet worden gelegd op twee doelgroepen: enerzijds personen die traditioneel of uit hoofde van hun beroep of woonplaats zeer mobiel zijn en die in staat moeten worden gesteld de Europese dimensie uit te dragen; anderzijds personen waarvan de mobiliteit op grond van bijzondere omstandigheden beperkt is,

(Amendement nr. 15)

*Veertiende overweging bis (nieuw)*

**14 bis.** overwegende dat het noodzakelijk is voor alle leerlingen in de Europese Unie een interculturele dimensie te stimuleren, om ze erop voor te bereiden te leven in een maatschappij die steeds meer wordt gekenmerkt

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

door een culturele en taalkundige verscheidenheid; dat er maatregelen moeten worden getroffen om de kwaliteit van het onderwijs voor kinderen van migrerende werknemers, zigeuners en ouders met een itinerant beroep te verbeteren, en voor de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat;

(Amendement nr. 16)

*Veertiende overweging ter (nieuw)*

**14 ter.** overwegende dat het nodig is gelijke kansen en integratie van gehandicapte kinderen en voor zover mogelijk jongeren in het normale onderwijssysteem te garanderen en eventueel hun ontwikkeling in gespecialiseerde instituten te bevorderen,

(Amendement nr. 17)

*Veertiende overweging quater (nieuw)*

**14 quater.** overwegende dat het succes van de mobiliteit voor een groot deel afhangt van de door de lid-staten ter beschikking gestelde sociale infrastructuur en onthaalcentra;

(Amendement nr. 18)

*Veertiende overweging quinquies (nieuw)*

**14 quinquies.** overwegende dat het, daar de Europese dimensie van het onderwijs verder reikt dan de Europese Unie, aan te bevelen is, teneinde niet-EU-lid-staten daarbij te betrekken, met de Raad van Europa samen te werken,

(Amendement nr. 19)

*Vijftiende overweging*

15. overwegende dat het netwerk EURYDICE zich moet ontwikkelen *en* diversifiëren om aan de kwalitatieve en kwantitatieve behoeften van onderwijsinformatie te kunnen voldoen,

15. overwegende dat het netwerk EURYDICE zich moet ontwikkelen, diversifiëren **en toegankelijk moet worden voor actoren in het onderwijs** om aan de kwalitatieve en kwantitatieve behoeften van onderwijsinformatie te kunnen voldoen,

(Amendement nr. 20)

*Vijftiende overweging bis (nieuw)*

**15 bis.** overwegende dat in het „SOCRATES”-programma rekening dient te worden gehouden met deelneming door landen die in aanmerking komen voor toetreding tot de Unie (Cyprus en Malta) en met deelneming door de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, overeenkomstig de conclusies van de Europese Top van Kopenhagen (juni 1993), in geval van de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa door te voorzien in een gezamenlijke financiering in het kader van het PHARE-programma en voor Cyprus en Malta uit te gaan van de voor de EVA-landen vastgestelde financiering, en daarvoor de nodige kredieten te reserveren,

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 21)

*Vijftiende overweging ter (nieuw)*

**15 ter.** overwegende dat het belangrijk is dat het programma „SOCRATES” op 1 januari 1995 in werking treedt maar dat de goedkeuring vertraging zou kunnen oplopen zodat in artikel 9 overgangsbepalingen moeten worden opgenomen,

(Amendement nr. 22)

*Vijftiende overweging quater (nieuw)*

**15 quater.** overwegende dat het „SOCRATES”- programma rekening dient te houden met de algemene doelstelling van economische en sociale cohesie, door verbetering van de onderwijsstelsels waar deze het minst geavanceerd zijn, door een beroep te doen op de structuurfondsen en door een eerlijke verdeling van de kredieten van dit programma,

(Amendement nr. 23)

*Artikel 1, lid 1*

1. Bij dit besluit wordt het communautair actieprogramma „Socrates”, hierna te noemen „Socrates-programma”, vastgesteld, voor de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1999. Het programma heeft ten doel, bij te dragen tot de ontwikkeling van onderwijs van hoog gehalte en een open Europese onderwijsruimte. Het zal op 1 januari 1995 in werking treden.

1. Bij dit besluit wordt het communautair actieprogramma „Socrates”, hierna te noemen „Socrates-programma”, vastgesteld, voor de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1999. Het programma heeft ten doel, bij te dragen tot de ontwikkeling van onderwijs en **opleiding van hoog gehalte dat voor iedereen toegankelijk is voor het verwezenlijken van een „leven van studie”** en een open Europese onderwijsruimte. Het zal op 1 januari 1995 in werking treden.

(Amendement nr. 24)

*Artikel 2, lid 1, tweede streepje*

— dekt de term „instelling” alle typen van instellingen voor schoolonderwijs (voorschools, basis- en voortgezet niveau, zowel van het algemeen, het beroeps- als het technisch onderwijs), alsmede, als uitzondering, ook niet-schoolse opleidingsinstituten ter bevordering van uitwisselingen van leerlingen voor het leren van talen;

— dekt de term „instelling” alle typen van instellingen voor schoolonderwijs (voorschools, basis- en voortgezet niveau, zowel van het algemeen, het beroeps- als het technisch onderwijs), **instellingen voor voortgezet onderwijs** alsmede, als uitzondering, niet-schoolse opleidingsinstituten ter bevordering van uitwisselingen van leerlingen voor het leren van talen;

(Amendement nr. 25)

*Artikel 2, lid 1, derde streepje*

— is de term „onderwijs-actor” van toepassing op *degenen die* uit hoofde van zijn functie al dan niet rechtstreeks bij het onderwijsproces betrokken zijn (*leerkrachten, inspecteurs, onderwijsadviseurs, enz.*)

— is de term „onderwijs-actor” van toepassing op **alle personen** die uit hoofde van hun functie al dan niet rechtstreeks bij het onderwijsproces betrokken zijn (**hoogleraren, leraren, opvoeders, scholieren, studenten, enz.**)

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 27)

*Artikel 2, lid 1, vierde streepje bis (nieuw)*

- **dekt de term „leerling” alle kinderen, adolescenten, jongeren en andere personen die ingeschreven zijn in een lager onderwijsniveau dan de universiteit (voor de definitie van deze term: zie hogerop)**

(Amendement nr. 26)

*Artikel 2, lid 1, vijfde streepje*

- worden de termen „zelfstudie en open en afstandsonderwijs” gebruikt ter aanduiding van elke vorm van flexibel onderricht die de toepassing van geavanceerde informatie- en communicatietechnologieën en diensten omvat, in de eerste plaats telematische systemen, alsmede de ondersteuning op geïndividualiseerde consulten en begeleidingsdiensten voor het onderwijs;
- worden de termen „zelfstudie en open en afstandsonderwijs” gebruikt ter aanduiding van elke vorm van **niet-traditioneel en flexibel onderricht waarbij leerkrachten en leerlingen ruimtelijk zijn gescheiden en die het gebruik van geavanceerde informatie- en communicatietechnologieën en diensten omvat;**

(Amendement nr. 28)

*Artikel 2, lid 2*

2. Elke lid-staat stelt de lijst van typen instellingen vast waarop dit artikel betrekking heeft.
2. Elke lid-staat stelt de lijst van typen instellingen vast waarop dit artikel betrekking heeft, **eventueel met inachtneming van de exclusieve of gedeelde bevoegdheden van de regio's;**

(Amendement nr. 29)

*Artikel 3, sub i)*

- i) ontwikkeling van de Europese dimensie in studie op alle niveaus ter consolidering van het Europees burgerschap, steunend op het culturele erfgoed van de lid-staten;
- i) **bijdragen tot de verbetering van de kwaliteit van het onderwijs en tot de ontwikkeling van de Europese dimensie in studie op alle niveaus ter consolidering van de zin van het Europese burgerschap, steunend op het culturele erfgoed van de volkeren en van de regio's van de lid-staten;**

(Amendement nr. 30)

*Artikel 3, sub i bis (nieuw)*

- i bis) de toegang tot het onderwijs stimuleren, met name van de minst begunstigde personen, door een actieve bestrijding van de sociale uitsluiting, specifiek op het vlak van de deelname aan in het kader van dit programma georganiseerde mobiliteitsinitiatieven.**

(Amendement nr. 31)

*Artikel 3, sub ii)*

- ii) ontwikkeling van de kennis van de talen van de Gemeenschap om de burgers te laten profiteren van
- ii) ontwikkeling van de kennis van de talen van de Gemeenschap **en stimuleren van de interculturele**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST

de voordelen die inherent zijn aan de Europese Unie en wederzijds begrip en solidariteit *tussen de volkeren van de Gemeenschap* te versterken;

(Amendement nr. 32)

*Artikel 3, sub iii)*

iii) de mobiliteit, vooral van de studenten, te verhogen zodat de Gemeenschap kan beschikken over gediplomeerden die in de gelegenheid zijn geweest om een deel van hun studies in een andere lid-staat te volgen;

**dimensie van het onderwijs** om de burgers **die in de Gemeenschap leven** te laten profiteren van de voordelen die inherent zijn aan de Europese Unie en wederzijds begrip en solidariteit te versterken;

iii) de mobiliteit, vooral van de studenten, te verhogen zodat de Gemeenschap kan beschikken over gediplomeerden die in de gelegenheid zijn geweest om een deel van hun studies in een andere lid-staat te volgen **en de doelstelling van ten minste 10 % deelneming te verwezenlijken;**

(Amendement nr. 34)

*Artikel 3, sub iii bis (nieuw)*

**iii bis) bevordering van de samenwerking tussen de voor de sociale basisvoorwaarden bevoegde diensten aan universiteiten zodat de mobiliteit kan worden verhoogd, en met name diegenen kunnen worden gesteund die bij hun studie met bijzondere moeilijkheden kampen (gehandicapte studenten, studenten met kinderen en studenten uit sociaal zwakke gezinnen)**

(Amendement nr. 35)

*Artikel 3, sub v)*

v) aanmoediging van de academische erkenning van diploma's en studieperioden, in het bijzonder door de invoering van academische studiepunten en programma-modules *die* deze erkenning op een communautair niveau *vergemakkelijken*;

v) aanmoediging van **wederzijdse** academische erkenning van diploma's en studieperioden, in het bijzonder door de invoering van academische studiepunten en programma-modules **en door verdere ontwikkeling van het ECTS-modelprogramma (Europees systeem voor de aanrekening van studieresultaten, dat is opgezet in het kader van het ERASMUS-programma). Hierdoor wordt deze erkenning op communautair niveau vergemakkelijkt;**

(Amendement nr. 36)

*Artikel 3, sub vii)*

vii) de *intellectuele* mobiliteit van kennis en ervaringen te bevorderen, met name door de ontwikkeling van zelfstudie en open en afstandsonderwijs in alle niveaus van het onderricht;

vii) de mobiliteit van kennis en ervaringen te bevorderen, met name door de ontwikkeling van zelfstudie en open en afstandsonderwijs in alle niveaus van het onderricht;

(Amendement nr. 37)

*Artikel 3, sub viii bis (nieuw)*

**viii bis) bevordering van een brede en intensieve samenwerking tussen instellingen voor hoger onderwijs op het gebied van onderzoek in het kader van het Vierde Kaderprogramma voor Onderzoek en Ontwikkeling;**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 38)

*Artikel 4, eerste alinea*

Bij de uitvoering van deze taak wordt de Commissie bijgestaan door een comité van raadgevende aard bestaande uit twee vertegenwoordigers per lid-staat onder voorzitterschap van de vertegenwoordiger van de Commissie.

Bij de uitvoering van deze taak wordt de Commissie bijgestaan door een comité van raadgevende aard bestaande uit twee vertegenwoordigers per lid-staat onder voorzitterschap van de vertegenwoordiger van de Commissie. **In de lid-staten waar onderwijs en opleiding onder de bevoegdheid vallen van de regio's of van bepaalde regio's is het gewenst dat deze in het comité zijn vertegenwoordigd.**

(Amendement nr. 39)

*Artikel 4, tweede alinea*

Twaalf vertegenwoordigers van de *sociale partners*, de onderwijs-actoren, de ouders, de studenten en de jongeren, benoemd door de Commissie op voordracht van de op Europees niveau optredende niet-gouvernementele organisaties, zullen als waarnemer deelnemen aan de werkzaamheden van het comité.

Twaalf vertegenwoordigers van de onderwijs-actoren, en **van degenen die de ouderlijke macht uitoefenen**, benoemd door de Commissie op voordracht van de op Europees niveau optredende niet-gouvernementele organisaties, **alsmede een vertegenwoordiger van de Raad van Europa en van elke lid-staat die deelneemt aan de onderwijsprogramma's van de Gemeenschap** zullen als waarnemer deelnemen aan de werkzaamheden van het comité.

(Amendement nr. 40)

*Artikel 4, vierde alinea*

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft *elke lid-staat* het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft **elk lid van het comité** het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

(Amendement nr. 41)

*Artikel 4, vijfde alinea bis (nieuw)*

**De Commissie en het Comité zullen in de eerste plaats toezicht houden op het coherente beheer van alle programma's en acties op het gebied van taal en vreemde talen, teneinde negatieve effecten en versnippering van hun eigen talenbeleid te vermijden.**

(Amendement nr. 42)

*Artikel 5, lid 1*

1. De Commissie is belast met de uitvoering van het „Socrates-programma”, overeenkomstig de bepalingen in de bijlage.

1. De Commissie is belast met de uitvoering van het „Socrates-programma”, overeenkomstig de bepalingen in de bijlage. **Voor zover mogelijk beheert zij het programma rechtstreeks en vermijdt of beperkt dat het beheer van het programma wordt uitbesteed aan externe organisaties. Zij ziet er tevens op toe dat het Parlement volledig op de hoogte wordt gehouden van de wijze waarop het programma functioneert.**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 43)

*Artikel 5, lid 2, sub c)*c) *de verdeling tussen de verschillende onderdelen;*      **Schrappen.**

(Amendement nr. 44)

*Artikel 6, lid 1, eerste alinea*

1. Het „SOCRATES-programma” benadrukt de beleidslijnen die de lid-staten vaststellen *en toepassen in het kader van hun interne structuren en van de kenmerken en mogelijkheden van hun onderwijsstelsel die de realisering van de in artikel 3 beschreven doelstellingen beogen.*

1. Het „SOCRATES-programma” benadrukt de **in artikel 3 beschreven doelstellingen die in het kader van de beleidslijnen die de lid-staten vaststellen in het kader van hun interne structuren en de kenmerken en mogelijkheden van hun onderwijsstelsel verwezenlijkt worden.**

(Amendement nr. 45)

*Artikel 6, lid 2*

2. De lid-staten wijzen de verschillende typen bevoegde instanties aan die op nationaal niveau worden belast met de coördinatie van de in de bijlage beschreven acties.

2. De lid-staten wijzen de verschillende typen bevoegde instanties aan die op nationaal niveau worden belast met de coördinatie van de in de bijlage beschreven acties. **Zij dragen er zorg voor dat ook de vertegenwoordigers van de partners in het onderwijs (met inbegrip van het onderwijzend personeel, de studenten, de scholieren en de ouders) tot deze instanties worden gerekend of daarbij worden betrokken. In die lid-staten waar de regio's of enkele daarvan belangrijke bevoegdheden bezitten op het gebied van onderwijs en opleiding worden deze bevoegde instanties, na overleg van de desbetreffende regionale instellingen, met de nationale instanties aangewezen.**

(Amendement nr. 126)

*Artikel 7, lid 1*

1. De Commissie streeft de totale samenhang na tussen het onderhavige programma en het actieprogramma voor de ontwikkeling van een beleid van de Europese Gemeenschap inzake beroepsopleiding.

1. De Commissie streeft de totale samenhang na tussen het onderhavige programma en het actieprogramma voor de ontwikkeling van een beleid van de Europese Gemeenschap inzake de beroepsopleiding (Leonardo da Vinci), **evenals de andere communautaire acties op het gebied van de beroepsopleiding, met name de in het kader van de structuurfondsen ontwikkelde programma's, en streeft eveneens naar een zo groot mogelijke synergie. Zij draagt eveneens zorg voor volledige coherentie tussen het SOCRATES-programma en het Jeugd voor Europa-programma.**

(Amendement nr. 47)

*Artikel 8, lid 2*

2. Het programma zal onderworpen worden aan een periodieke evaluatie, te realiseren in partnerschap tussen de Commissie en de lid-staten. De resultaten van communautaire maatregelen zullen onderworpen worden aan periodieke externe evaluaties.

2. Het programma zal onderworpen worden aan een periodieke evaluatie, te realiseren in partnerschap tussen de Commissie en de lid-staten **en met medewerking van de betrokken subjecten.** De resultaten van communautaire maatregelen zullen onderworpen worden aan periodieke externe evaluaties. **De resultaten van deze evaluaties worden voorgelegd aan het in artikel 4 genoemde comité en aan het Europees Parlement.**



Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 48)

*Artikel 8, lid 3*

3. De Commissie dient bij de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's vóór 30 september 1998 een tussentijds verslag over de aanloopfase en vóór 30 september 2000 een eindverslag over de tenuitvoerlegging van het programma in.

3. De Commissie dient bij de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's vóór 30 september 1997 een tussentijds verslag over de aanloopfase en vóór 30 september 2000 een eindverslag over de tenuitvoerlegging van het programma in.

(Amendement nr. 49)

*Artikel 8 bis (nieuw)***Artikel 8 bis**

Het „SOCRATES-programma” dient open te staan voor deelneming van landen uit Midden- en Oost-Europa die associatie-overeenkomsten met de Europese Unie hebben gesloten, alsmede Europese landen die in aanmerking komen voor toetreding tot de Europese Unie (Cyprus en Malta), op basis van extra kredieten in geval van de geassocieerde landen van Midden en Oost-Europa door te voorzien in een gezamenlijke financiering in het kader van het PHARE-programma en voor Cyprus en Malta uit te gaan van de voor de EVA-landen vastgestelde financiering.

(Amendement nr. 50)

*Artikel 8 ter (nieuw)***Artikel 8 ter**

Indien de Commissie er niet in slaagt tijdig de in artikel 3 vermelde doelstellingen te definiëren en het in de artikelen 4 en 5 bepaalde uit te voeren, is zij automatisch gemachtigd om de programma's ERASMUS, LINGUA, ARION en EURIDYCE in 1995 te laten doorlopen om een logische continuïteit zonder onderbreking voor de gebruikers te waarborgen.

(Mondeling amendement)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK 1, Titel**HOGER ONDERWIJS ERASMUS*

ERASMUS

(Amendement nr. 51)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK 1, Actie 1, punt 2, inleidende zin*

2. Voor een communautaire financiële steun komen de volgende activiteiten van interuniversitaire samenwerking in aanmerking:

2. In het kader van de programma's voor interuniversitaire samenwerking steunt de Gemeenschap de organisatorische maatregelen voor de volgende activiteiten:

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 52)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 2, vijfde streepje*

- *kortlopende intensieve studieprogramma's bestemd voor studenten uit meerdere lid-staten, vooral op studiegebieden waar een lang verblijf in het buitenland niet mogelijk is.*
- **academische manifestaties, met een Europees ontmoetingskarakter (zomeruniversiteiten).**

(Amendement nr. 125)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 2, vijfde streepje bis (nieuw)*

- **beschikbaar stellen van Europees onderwijs- en studiemateriaal alsmede eenvoudiger toegang tot Europese databanken (tot dusverre „Europese referentie- en documentatiecentra”);**

((Amendement nr. 110))

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 3, eerste alinea*

3. Voorrang wordt gegeven aan de programma's voor mobiliteit van studenten en aan de voorbereidende activiteiten daarvoor (talencursussen, vooral in de minder verbreide communautaire talen, sociaal-culturele kennis omtrent het gastland, enz.). Studenten in hun eerste studiejaar komen niet in aanmerking voor mobiliteitsbeurzen.

3. Voorrang wordt gegeven aan de programma's voor mobiliteit van studenten en aan de voorbereidende activiteiten daarvoor (talencursussen, vooral in de minder verbreide communautaire talen; **eventueel zullen de regionale talen die voor een belangrijk deel op de universiteiten worden gebruikt hierin worden opgenomen**, sociaal-culturele kennis omtrent het gastland, enz.). Studenten in hun eerste studiejaar komen niet in aanmerking voor mobiliteitsbeurzen.

(Amendement nr. 53)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 3, sub a)*

- a) de studie in het buitenland vindt voltijds plaats en voor een significante periode (minimaal drie maanden of een kwartaal, maximaal een academisch jaar),
- a) de studie in het buitenland vindt voltijds plaats en voor een significante periode (minimaal drie maanden of een kwartaal, maximaal een academisch jaar). **Bij wijze van uitzondering kan toestemming worden verleend voor een kortere periode, indien een verblijf in het buitenland onderdeel vormt van een kortere opleiding;**

(Amendement nr. 54)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 3, sub b)*

- b) de in andere lid-staten volbrachte studie wordt volledig erkend door de eigen universiteit.
- b) de in andere lid-staten volbrachte studie wordt volledig erkend door de eigen universiteit. **De Gemeenschap bevordert in overleg met de lid-staten de totstandkoming van beroepsinstanties die kunnen optreden in gevallen waarin erkenning niet of niet voldoende wordt verleend.**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 55)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 3, sub d) bis (nieuw)*

**d bis) de gastuniversiteit zorgt voor de oplossing van de materiële problemen van de studenten (met name huisvesting tegen een redelijke prijs);**

(Amendement nr. 56)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 5*

5. De universiteiten die de bovengenoemde activiteiten inzake de Europese dimensie op institutioneel niveau willen uitvoeren, kunnen een „institutionele overeenkomst” sluiten met de Commissie voor alle activiteiten die in aanmerking komen voor een communautaire ondersteuning. De financiële steun van de Gemeenschap zal om te beginnen voor maximaal drie jaar kunnen worden toegewezen, onder voorbehoud van een periodiek herhaalde controle op de resultaten.

5. De universiteiten die de bovengenoemde activiteiten inzake de Europese dimensie op institutioneel niveau willen uitvoeren, kunnen een „institutionele overeenkomst” sluiten met de Commissie voor alle activiteiten die in aanmerking komen voor een communautaire ondersteuning. **Universiteiten die voor de „institutionele overeenkomst” kiezen, krijgen bijzondere aandacht.** De financiële steun van de Gemeenschap zal om te beginnen voor maximaal drie jaar kunnen worden toegewezen, onder voorbehoud van een periodiek herhaalde controle **ten minste éénmaal per jaar. In het licht van de algemene doelstelling van economische en sociale samenhang zou er steun uit de structuurfondsen moeten worden toegekend aan universiteiten met een lager hoofdelijk inkomen.**

(Amendement nr. 57)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 5, alinea bis (nieuw)*

**De criteria voor deelname aan de institutionele overeenkomsten en de wederzijdse verplichtingen worden door de Commissie, op advies van het raadgevend comité, vastgesteld en op ruime schaal verspreid.**

(Amendement nr. 58)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 6, alinea bis (nieuw)*

**De lid-staten zien er overigens op toe dat hun begroting voor het onderwijs in het algemeen en voor de grensoverschrijdende samenwerking in het bijzonder niet wordt verlaagd, omdat zij communautaire middelen in het kader van deze actie en van andere acties uit het programma ontvangen.**

(Amendement nr. 59)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 1, punt 7*

7. De mogelijkheid, gebruik te maken van de door de communautaire Structuurfondsen aan de lid-staten ter beschikking gestelde financiering *kan* door de lid-staten worden *overwogen*, teneinde de ontwikkeling van activiteiten met een Europese dimensie door de universiteiten te vergemakkelijken.

7. De mogelijkheid, gebruik te maken van de door de communautaire Structuurfondsen aan de lid-staten ter beschikking gestelde financiering **moet** door de lid-staten **in acht worden genomen en door de Commissie worden gestimuleerd**, teneinde de ontwikkeling van activiteiten met een Europese dimensie door de universiteiten te vergemakkelijken.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 60)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 2, punt 1*

1. De Gemeenschap ondersteunt de oprichting op communautair niveau van universitaire netwerken met betrekking tot een thema, discipline of vakgebied van het hoger onderwijs, of elke andere gezamenlijke doelstelling. De thematische netwerken worden in eerste instantie samengesteld door de universitaire vakgroepen of faculteiten die betrokken zijn bij interuniversitaire samenwerkingsprogramma's, die worden aangemoedigd zich per vakgebied te bundelen. De zo gevormde groep stelt zijn leden een discussie- en prognosestructuur op Europese schaal ter beschikking, waardoor de uitwisseling van ervaringen en verbreiding van de resultaten, de discussie over de kwalitatieve en innovatieve aspecten van het hoger onderwijs, over de verbetering van de onderwijsmethoden en de vergelijkbaarheid van de onderwijsprogramma's, vergemakkelijkt worden.

1. De Gemeenschap ondersteunt de oprichting op communautair niveau van universitaire netwerken met betrekking tot een thema, discipline of vakgebied van het hoger onderwijs, of elke andere gezamenlijke **onderwijs**-doelstelling. De thematische netwerken worden in eerste instantie samengesteld door de universitaire vakgroepen of faculteiten die betrokken zijn bij interuniversitaire samenwerkingsprogramma's, die worden aangemoedigd zich per vakgebied te bundelen. De zo gevormde groep stelt zijn leden een discussie- en prognosestructuur op Europese schaal ter beschikking, waardoor de uitwisseling van ervaringen en verbreiding van de resultaten, de discussie over de kwalitatieve en innovatieve aspecten van het hoger onderwijs, over de verbetering van de onderwijsmethoden en de vergelijkbaarheid van de onderwijsprogramma's, vergemakkelijkt worden.

(Amendement nr. 61)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 2, punt 1, derde alinea, eerste streepje*

— evaluatie van studieprogramma's per vakgebied,

— evaluatie per vakgebied van studieprogramma's, **onderwijsmethoden en behaalde resultaten, gerelateerd aan de communautaire vereisten,**

(Amendement nr. 62)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 2, punt 1, derde alinea, vierde streepje bis (nieuw)*— **gezamenlijke onderzoeksprogramma's**

(Amendement nr. 63)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 2, punt 2*

2. De door de netwerken ondernomen activiteit bestaande in het ontwerpen van gemeenschappelijke programma's en gespecialiseerde cursussen moet worden ontwikkeld in samenwerking tussen een aantal universiteiten die deel uitmaken van deze netwerken.

2. De door de netwerken ondernomen activiteit bestaande in het ontwerpen van gemeenschappelijke programma's en gespecialiseerde cursussen moet worden ontwikkeld in samenwerking tussen een aantal universiteiten die deel uitmaken van deze netwerken; **daarbij zal worden gelet op een evenwichtige deelname van universiteiten uit achterstandsregio's.**

(Amendement nr. 64)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 2, punt 3 bis (nieuw)*

**3 bis. De Gemeenschap bevordert een evenwichtige spreiding van netwerken over disciplines, regio's en universiteiten**

(Amendement nr. 65)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 3, titel*Financiering van *mobilitéitsbeurzen* voor studentenFinanciering van **ERASMUS-beurzen voor de mobiliteit van studenten**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 66)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 3, punt 2, eerste alinea*

2. De communautaire middelen die moeten bijdragen aan de mobiliteitsbeurzen van studenten worden volgens de volgende formule over de lid-staten verdeeld: overeenkomstig de budgettaire middelen ontvangt elke lid-staat een minimumbedrag van 200.000 ecu, de rest wordt toegekend aan de verschillende lid-staten naar gelang van het totaal aantal jongeren dat universiteiten bezoekt, als gedefinieerd in artikel 2, *alsmede van het totaal aantal jongeren tussen 18 en 25 jaar in de verschillende lid-staten*, de gemiddelde reiskosten tussen het land van herkomst en het gastland en het verschil tussen de kosten van levensonderhoud *van het eigen land en het gastland*.

2. De communautaire middelen die moeten bijdragen aan de mobiliteitsbeurzen van studenten **of aan hun voorbereiding** worden volgens de volgende formule over de lid-staten verdeeld: overeenkomstig de budgettaire middelen ontvangt elke lid-staat een minimumbedrag van 200.000 ecu, de rest wordt toegekend aan de verschillende lid-staten naar gelang van het totaal aantal jongeren dat universiteiten bezoekt, als gedefinieerd in artikel 2, de gemiddelde reiskosten tussen **de studieplaats in het land van herkomst en die in het gastland** en het verschil tussen de kosten van levensonderhoud **in de plaats van herkomst en de plaats van bestemming**.

(Amendement nr. 68)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 3, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis. De selectie van de deelnemende studenten verloopt volgens een democratische en doorzichtige methode. De selectie moet in handen van een selectiecomité liggen waar meerdere docenten en studenten zitting in hebben en dat aan elke hogeschool of faculteit moet worden gevormd.**

(Amendement nr. 69)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 3, punt 4*

4. De communautaire beurzen hebben ten doel, de extra kosten die met de mobiliteit verbonden zijn gedeeltelijk te vergoeden, d.w.z. de reiskosten, de eventuele linguïstische voorbereiding en de hogere kosten voor levensonderhoud in het gastland. Het maximum voor deze beurzen mag de 5.000 ecu per student voor een verblijf in het buitenland van ten hoogste 12 maanden niet te boven gaan.

4. De communautaire beurzen hebben ten doel, de extra kosten die met de mobiliteit verbonden zijn gedeeltelijk te vergoeden, d.w.z. de reiskosten, de eventuele linguïstische voorbereiding en de hogere kosten voor levensonderhoud in het gastland. Het maximum voor deze beurzen mag de 5.000 ecu per student voor een verblijf in het buitenland van ten hoogste 12 maanden niet te boven gaan. **De beurs mag niet lager zijn dan 100 ecu per maand per student.**

(Amendement nr. 70)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK I, Actie 3, punt 7*

7. Aangezien de bijdrage van de Gemeenschap de kosten voor de mobiliteit van studenten slechts ten dele dekt, *worden de lid-staten uitgenodigd, bij te dragen aan de benodigde financiële steun*. De beurzen of leningen die in hun eigen land aan de studenten waren toegekend, zullen integraal worden doorbetaald tijdens hun studieperiode in het gastland.

7. Aangezien de bijdrage van de Gemeenschap de kosten voor de mobiliteit van studenten slechts ten dele dekt, **dragen de lid-staten bij aan de benodigde financiële steun**. De beurzen of leningen die in hun eigen land aan de studenten waren toegekend, zullen integraal worden doorbetaald tijdens hun studieperiode in het gastland.

(Amendement nr. 71)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Titel*

SCHOOLONDERWIJS

SCHOOLONDERWIJS  
"COMENIUS"-programma

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 72)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, punt 1, eerste alinea, tweede streepje*

- *het schoolonderwijs aan kinderen van migranten en zigeuners,*
- **de bevordering van de interculturele dimensie van het leren en de verbetering van de kwaliteit van het onderwijs voor de kinderen van migranten, zigeuners en ouders met een itinerant beroep,**

(Amendement nr. 73)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, punt 2 bis (nieuw)*

**2 bis. De communautaire middelen die bestemd zijn voor de ondersteuning van de in actie 2 voorziene initiatieven zullen op de volgende manier tussen de lid-staten worden verdeeld: overeenkomstig de begrotingsmogelijkheden zal elke lid-staat minimaal 150.000 ecu ontvangen; het overige bedrag zal aan de lid-staten worden toegewezen in functie van het totale aantal studenten in de onderwijsinstellingen, het aandeel van de kinderen van migranten, zigeuners en ouders met itinerante beroepen, en de verhouding tussen het bruto buitenlandse produkt van de lid-staat en het communautair gemiddelde;**

(Amendement nr. 74)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, punt 3*

3. De communautaire middelen die volgens de in punt 2 hierboven vermelde formule zijn toegewezen ter ondersteuning van de activiteiten als voorzien in actie 1, *punt 1*, en actie 3, punt 2, zullen worden beheerd door in elke lid-staat aan te wijzen nationale instanties. Overigens kunnen die instanties in samenwerking met de Commissie initiatieven nemen ter bevordering van een evenwichtige deelneming van de scholen op nationaal of regionaal niveau.

3. De communautaire middelen die volgens de in punten 2 en 2 bis hierboven vermelde formule zijn toegewezen ter ondersteuning van de activiteiten als voorzien in actie 1, **A, in actie 2**, en actie 3, punt 2, zullen worden beheerd door in elke lid-staat aan te wijzen nationale instanties. Overigens kunnen die instanties in samenwerking met de Commissie initiatieven nemen ter bevordering van een evenwichtige deelneming van de scholen op nationaal of regionaal niveau.

(Amendement nr. 75)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, punt 4*

4. De Commissie neemt de nodige maatregelen ter aanmoediging van een evenwichtige verdeling van de deelneming tussen de scholen *van de lid-staten*. Het voor die maatregelen bestemde aandeel mag niet meer dan 5% bedragen van het jaarlijks voor de financiering van de activiteiten van hoofdstuk II gereserveerde bedrag.

4. De Commissie neemt, **eventueel in samenwerking met de lid-staten**, de nodige maatregelen ter aanmoediging van een evenwichtige verdeling van de deelneming tussen de scholen **op communautair, nationaal en regionaal niveau. Ten einde dit te bereiken ziet zij erop toe dat de meest achtergestelde onderwijsinstellingen — bijvoorbeeld wegens hun geografische ligging of sociaal-economische situatie of de specifieke samenstelling van de onderwijsactoren (achtergestelde jongeren) — zonder te worden benadeeld communautaire steun ontvangen.** Het voor die maatregelen bestemde aandeel mag niet meer dan 5% bedragen van het jaarlijks voor de financiering van de activiteiten van hoofdstuk II gereserveerde bedrag.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 76)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 1, eerste alinea*

1. De Gemeenschap moedigt de vorming van multilaterale partnerships tussen de instellingen voor schoolonderwijs aan, die worden opgezet rond het ontwerp voor een Europees Onderwijsproject (Project Educatif Européen (PEE)).

1. De Gemeenschap moedigt de vorming van multilaterale partnerships tussen de instellingen voor schoolonderwijs aan, die worden opgezet rond het ontwerp voor een Europees Onderwijsproject (Project Educatif Européen (PEE)). **Bijzondere aandacht moet daarbij besteed worden aan noord-zuid-partnerships.**

(Amendement nr. 77)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 1, tweede alinea*

Onder een *multilateraal* partnership wordt een verbinding van ten minste *drie* instellingen uit *drie* lid-staten verstaan, waarbij één van de instellingen als coördinator optreedt. *Het partnership kan eventueel bilateraal zijn, wanneer het doel uitsluitend bestaat in de bevordering van de kennis van de talen van de Gemeenschap die het minst gebruikt en het minst onderwezen worden.*

Onder een partnership wordt een verbinding van ten minste **twee** instellingen uit **twee** lid-staten verstaan, waarbij **ernaar gestreefd wordt dit partnership tot drie of meer uit te breiden**. Eén van de instellingen treedt als coördinator op.

(Amendement nr. 78)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 1, tweede alinea bis (nieuw)*

**Samenwerkingsprojecten op het gebied van intercultureel- en taalonderwijs tussen Europese Scholen en scholen uit nationale onderwijsstelsels, die gericht zijn op het verspreiden van de onderwijskundige ervaringen van Europese Scholen, worden in aanmerking genomen.**

(Amendement nr. 79)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 1, derde alinea, inleiding*

Een Europees Onderwijsproject is een geheel van onderwijsactiviteiten en -maatregelen dat beoogt thema's van algemeen Europees belang te stimuleren. Deze activiteiten, *die* met het leven van de instellingen vervlochten *zijn* en gemeenschappelijk door de partnerinstellingen in andere lid-staten worden uitgevoerd, *kunnen onder andere omvatten:*

Een Europees Onderwijsproject is **erop gericht de motivatie van de deelnemende scholieren om vreemde talen te leren te versterken en om hun communicatiecapaciteiten in de desbetreffende vreemde taal te verbeteren**. Het project is een geheel van onderwijsactiviteiten en -maatregelen dat beoogt **de kennis van vreemde talen** en thema's van algemeen Europees belang te stimuleren. Deze activiteiten **zijn volledig** met het leven van de instellingen vervlochten en **worden** gemeenschappelijk door de partnerinstellingen in andere lid-staten uitgevoerd. **Zij kunnen onder andere omvatten:**

(Amendement nr. 80)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 1, derde alinea, eerste streepje*

— de ontwikkeling van activiteiten met participatie door de leerlingen op pedagogische gebieden van gemeenschappelijk Europees belang, zoals de bevordering van de kennis van de talen en het cultureel erfgoed van de Gemeenschap, milieubeschermings- en kunstonderwijs, alsmede de bevordering van de *natuurwetenschappelijke en technologische cultuur*.

— de ontwikkeling van activiteiten met participatie door de leerlingen op pedagogische gebieden van gemeenschappelijk Europees belang, zoals de bevordering van de kennis van de talen en het cultureel erfgoed van de Gemeenschap, milieubeschermings- en kunstonderwijs, alsmede de bevordering van de **wetenschap en techniek**.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 82)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 1, derde alinea, vierde streepje bis (nieuw)*— **wedstrijden en stimulansen**

De Gemeenschap organiseert in de vakken die verband houden met het gemeenschappelijk, cultureel erfgoed, bv. moderne en oude talen, geschiedenis, kunst, muziek, in overleg met de lid-staten en in samenwerking met de netwerken scholierenwedstrijden met het doel de capaciteiten van het individu met betrekking tot de interculturele communicatie te activeren. Scholieren dienen in multinationale werkgroepen aan deze wedstrijd deel te nemen.

(Amendement nr. 81)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 2, tweede alinea bis (nieuw)*

Teneinde werkelijk kleinere scholen in staat te stellen te profiteren van de inspanningen van de Europese Unie om partnerships tot stand te brengen, zou de uitwisseling van personeel tussen de scholen moeten worden verdergezet in het kader van het uitwisselingsprogramma voor leraars (Teacher Exchange Scheme — TEX) dat gehandhaafd en verder uitgebouwd moet worden.

(Amendement nr. 83)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 2 bis (nieuw)*

**2 bis. Bevordering van de integratie van de gelijke kansenproblematiek in leer- en opvoedingsprogramma's.**

**Projecten die**

- de integratie van de gelijke kansenproblematiek in leerboeken, leerprogramma's, leerinhouden, her- en bijscholingsprogramma's van leerkrachten bevorderen,
  - de sekstereotiepen uit leerboeken en leerinhouden elimineren,
  - pilootprogramma's voorbereiden en uitwerken betreffende de diversificatie van de beroepskeuzemogelijkheden en de vorming van jongens en meisjes, mannen en vrouwen in relatie tot hun rol in gezin en samenleving,
  - onderzoek en uitwisseling van kennis bevorderen betreffende verschuivingen van de man/vrouw-verhoudingen in de Europese cultuur en samenleving,
- zullen in aanmerking worden genomen.**



Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 84)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 1, deel A, punt 3, vijfde streepje*

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— de partnerships van schoolinstellingen die worden bezocht door leerlingen die om culturele, <i>fysieke</i>, geografische of sociaal-economische redenen een achterstand hebben.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— de partnerships van schoolinstellingen die worden bezocht door leerlingen die om culturele, geografische of sociaal-economische redenen een achterstand hebben <b>en/of die zich bezighouden met het onderwijs aan gehandicapte scholieren.</b></li> </ul> |
|---|---|

(Amendement nr. 85)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 2, titel en eerste alinea*Bevordering van het schoolonderwijs aan kinderen van migranten *en* zigeunersBevordering van **de interculturele dimensie van het onderwijs en de verbetering van de kwaliteit van het schoolonderwijs aan kinderen van migranten, zigeuners en ouders met itinerante beroepen**

Financiële steun kan worden verleend aan projecten die beogen:

Financiële steun kan worden verleend aan projecten die beogen:

- *de integratie van en het verschaffen van gelijke kansen aan kinderen van migrerende werknemers en zigeuners te bevorderen;*
- *de mogelijkheden tot schoolbezoek en de kwaliteit van het onderwijs van deze kinderen te verbeteren;*
- tegemoet te komen aan hun specifieke behoeften en mogelijkheden op onderwijsgebied; — tegemoet te komen aan hun specifieke behoeften en mogelijkheden op onderwijsgebied;

- **de interculturele dimensie van het onderwijs te bevorderen;**
- de kwaliteit van het onderwijs **van kinderen van migrerende werknemers, zigeuners en ouders met itinerante beroepen** te verbeteren;
- **gelijke kansen voor deze kinderen en jongeren te bevorderen;**
- **bij te dragen tot het overkomen van de moeilijkheden die de toegang tot de school van deze kinderen en jongeren belemmeren;**
- **onderwijsstrategieën te bevorderen voor het bestrijden van racisme en vreemdelingenhaat.**

(Amendement nr. 86)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 2, tweede alinea, derde streepje bis (nieuw)*

- **innovatie van en/of experimenten met interculturele onderwijsmethoden.**

(Amendement nr. 87)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 2, tweede alinea bis (nieuw)*

**De Commissie zorgt in samenwerking met de lid-staten voor een functionele complementariteit met de uit hoofde van het communautaire actieprogramma op middellange termijn ter bestrijding van uitsluiting en ter bevordering van de solidariteit (COM(93)0435) gefinancierde maatregelen.**

(Amendement nr. 88)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 3, titel*Actualisering van de kennis van *het onderwijzend personeel*Actualisering van de kennis van **de onderwijs-actoren**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 89)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 3, punt 1, tweede alinea,  
derde streepje bis (nieuw)*

- ontwikkeling van de taalkundige en culturele vaardigheden van het onderwijzend personeel om in ieder onderwijsvak met een interculturele onderricht- en leersituatie te kunnen omgaan.

(Amendement nr. 90)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK II, Actie 3, punt 2 bis (nieuw)*

- 2 bis. Deze projecten ter bevordering van de bekwaamheden van het onderwijzend personeel dienen geleidelijk aan in de initiële beroepsopleiding van onderwijskrachten te worden geïntegreerd om te zorgen voor een grotere doeltreffendheid.

(Amendement nr. 91)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Titel**TRANSVERSALE MAATREGELEN*

LUÍS ANTÓNIO VERNEI (Transversale maatregelen)

(Amendement nr. 92)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Punt 1, eerste alinea, derde streepje bis (nieuw)*

- het milieubewustzijn en de kennis van de milieuproblematiek bij studenten en scholieren,

(Amendement nr. 93)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Punt 1, tweede alinea, inleiding*

Aangevuld door de acties van de voorgaande hoofdstukken verschaffen deze acties een kader en vormen een samenhangend geheel van maatregelen die beogen:

Samen met de acties van de voorgaande hoofdstukken verschaffen deze acties een kader en vormen een samenhangend geheel van maatregelen die beogen:

(Amendement nr. 94)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Punt 1, tweede alinea, tweede streepje*

- de in de eerste twee hoofdstukken voorgestelde maatregelen te completeren of via synergie te versterken.

- de in de eerste twee hoofdstukken voorgestelde maatregelen te completeren en via synergie te versterken.

(Amendement nr. 95)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 1, punt 4, eerste streepje bis (nieuw)*

- gericht zijn op de minst begunstigde personen en derhalve de personen die waarschijnlijk het minst gemakkelijk toegang krijgen tot het talenonderwijs;

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 96)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 1, punt 4, tweede streepje bis (nieuw)*

- de bevordering van de interculturele vorming be-  
ogen.

(Amendement nr. 124)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 2, vóór de titel, nieuwe tekst***Bevordering van volwassenenonderwijs en van open en  
afstandsonderwijs****A. Bevordering van de Europese dimensie van het  
volwassenenonderwijs**

Op alle gebieden van het volwassenenonderwijs (gericht op politiek, cultuur en gezin) en bij het aanbod van volwassenenonderwijs voor het achteraf behalen van diploma's, moet de Europese dimensie worden versterkt door grensoverschrijdende samenwerking en uitwisseling van ervaringen tussen organisaties, verenigingen en instellingen voor volwassenenonderwijs. In die landen waar deze onderwijsvorm nog niet bestaat moeten bijzondere inspanningen worden geleverd.

De volgende activiteiten komen in aanmerking voor de toekenning van communautaire steun:

1. projecten voor de ontwikkeling en versterking van de Europese dimensie in het volwassenenonderwijs, met name de overdracht van kennis over cultuur en tradities van de lid-staten van de Europese Unie en de ontwikkeling van volwassenenonderwijs dat bijdraagt tot een beter inzicht in de politieke, economische en administratieve structuren in Europa;
2. uitwisseling van ervaringen in het algemeen politieke en cultureel volwassenenonderwijs voor bijzondere doelgroepen, bv. vrouwen, langdurig werklozen en personen die vervroegd zijn uitgetreden, alsmede alfabetiseringsprogramma's;
3. bevordering van de samenwerking en de uitwisseling van ervaringen tussen organisaties, verenigingen en instellingen voor algemeen politiek en cultureel volwassenenonderwijs, met name in interregionaal en transnationaal verband

*(de Commissietekst over actie 2 opnemen onder B)*

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 97)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 2, eerste alinea*

De invoering van de nieuwe informatie- en communicatie-technologieën en de ontwikkeling van zelfstudie en open en afstandsonderwijs zijn *essentiële* factoren waardoor de burgers van de Gemeenschap kunnen profiteren van de met de open onderwijsruimte verbonden voordelen.

De invoering van de nieuwe informatie- en communicatie-technologieën en de ontwikkeling van zelfstudie en open en afstandsonderwijs zijn **bijkomende en complementaire** factoren waardoor de burgers van de Gemeenschap kunnen profiteren van de met de open onderwijsruimte verbonden voordelen; **zij kunnen echter niet in de plaats komen van de noodzakelijke mobiliteit op onderwijsgebied.**

(Amendement nr. 98)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 2, tweede alinea*

Deze factoren *dragen bij tot de kwaliteit van het onderwijs* door de pedagogische vernieuwing die zij inhouden, *en bevorderen* een gemakkelijkere toegang tot alle onderwijsniveaus, vooral voor hen die door de geografische afstand of persoonlijke situatie niet in staat zijn, onderwijs te volgen waarvoor de fysieke aanwezigheid vereist is.

Deze factoren **bevorderen** door de pedagogische vernieuwing die zij inhouden een gemakkelijkere toegang tot alle onderwijsniveaus, vooral voor hen die door de geografische afstand of persoonlijke situatie niet in staat zijn, onderwijs te volgen waarvoor de fysieke aanwezigheid vereist is.

(Amendement nr. 99)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 2, punt 1, inleiding*

1. *Transnationale projecten* die beogen: de kwaliteit van de produkten te verbeteren zodat zij beter aan de behoeften van de gebruikers aangepast zijn; cursussen en materialen te ontwikkelen voor alle burgers of/en deze leerstof aan te passen aan de talen en culturen van de Gemeenschap; *de erkenning van via open en afstandsonderwijs verworven diploma's, kredietpunten en kwalificaties uit te breiden.* Meer in het bijzonder:

1. **Transnationale projecten** die beogen: de kwaliteit van de produkten te verbeteren zodat zij beter aan de behoeften van de gebruikers aangepast zijn; cursussen en materialen te ontwikkelen voor alle burgers of/en deze leerstof aan te passen aan de talen en culturen van de Gemeenschap.

(Amendement nr. 100)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 2, punt 1, eerste streepje*

— inzake het hoger onderwijs zullen de universiteiten worden aangemoedigd, via partnerships met universiteiten die hun sporen verdiend hebben met het open en afstandsonderwijs, activiteiten te ontwikkelen om een Europese dimensie in te voeren in alle typen hoger onderwijs. *Een beperkt aantal beurzen zal worden verstrekt, volgens de in hoofdstuk I, actie 3 beschreven procedure, aan studenten die cursussen op afstand volgen, om in andere lid-staten intensieve cursussen te kunnen volgen in het kader van de door de bevoegde instellingen afgesloten samenwerkingsakkoorden.*

— inzake het hoger onderwijs zullen de universiteiten worden aangemoedigd, via partnerships met universiteiten die hun sporen verdiend hebben met het open en afstandsonderwijs, activiteiten te ontwikkelen om een Europese dimensie in te voeren in alle typen hoger onderwijs.

(Amendement nr. 101)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 2, punt 1, tweede streepje*

— inzake het schoolonderwijs zullen de scholen worden aangemoedigd *zich in te stellen op het gebruik van*

— inzake het schoolonderwijs zullen de scholen worden aangemoedigd informatie- en communicatietechnologieën te gebruiken.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

informatie- en communicatietechnologieën, met inbegrip van de mogelijkheden die zelfstudie en open en afstandsonderwijs bieden allereerst met het doel, de resultaten en ervaringen van de partnerships te verspreiden ten behoeve van andere scholen die niet aan de projecten deelnemen. Voor de actualisering van de vaardigheden van de onderwijsstaf zijn de mogelijkheden van het open en afstandsonderwijs van enorm belang, gezien de schaarsheid van dit personeel en de noodzaak van een specifieke opleiding op het gebied van de Europese dimensie;

nologieën **te gebruiken**, met inbegrip van de mogelijkheden die zelfstudie en open en afstandsonderwijs bieden allereerst met het doel, de resultaten en ervaringen van de partnerships te verspreiden ten behoeve van andere scholen die niet aan de projecten deelnemen. Voor de actualisering van de vaardigheden van de onderwijsstaf zijn de mogelijkheden van het open en afstandsonderwijs van enorm belang, gezien de schaarsheid van dit personeel en de noodzaak van een specifieke opleiding op het gebied van de Europese dimensie;

(Amendement nr. 102)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 2, punt 1, derde streepje*

— op de andere gebieden van dit programma, met name de bevordering van de talenkennis, kunnen zelfstudie en open en afstandsonderwijs effectief bijdragen aan ontwerp en uitwerking van leermateriaal dat beschikbaar kan zijn voor alle burgers van de Gemeenschap.

— op de andere gebieden van dit programma, met name de bevordering van de talenkennis, kunnen zelfstudie en open en afstandsonderwijs **ter voorbereiding van het verblijf in het buitenland** effectief bijdragen aan ontwerp en uitwerking van leermateriaal dat beschikbaar kan zijn voor alle burgers van de Gemeenschap.

(Amendement nr. 103)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 3, eerste alinea*

Informatie verhoogt het wederzijds begrip en vormt een solide voetstuk voor communautaire onderwijssamenwerking en de ontwikkeling daarvan, maar ook een essentiële factor waardoor alle onderwijs-actoren zich profijtelijk in een open Europese onderwijsruimte kunnen ontplooiën,

Informatie verhoogt het wederzijds begrip en vormt een solide voetstuk voor communautaire onderwijssamenwerking en de ontwikkeling daarvan, maar ook een essentiële factor waardoor alle onderwijs-actoren zich **door permanente studie** profijtelijk in een open Europese onderwijsruimte kunnen ontplooiën.

(Amendement nr. 104)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 3, eerste alinea bis (nieuw)*

**In elke lid-staat worden naast de centra op nationaal niveau, per regio of per academie informatieposten over het Socratesprogramma gekozen, in onderwijsinrichtingen of andere. Deze posten kunnen door de Gemeenschap gesteund worden.**

(Amendement nr. 105)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 3, punt 1, tweede alinea, sub e)*

e) de uitvoering van studies om de tendensen te analyseren en te kunnen inspelen op de behoeften op onderwijsgebied, alsmede elk ander prospectief onderzoek inzake onderwijs en zijn sociaal-economisch milieu (activiteiten die overeenkomsten vertonen met die van de Waarnemingsposten).

e) de uitvoering van studies om de tendensen te analyseren en te kunnen inspelen op de behoeften op onderwijsgebied, alsmede elk ander prospectief onderzoek inzake onderwijs en zijn sociaal-economisch milieu (activiteiten die overeenkomsten vertonen met die van de Waarnemingsposten), **waarbij de**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**Commissie zorg draagt voor coördinatie met studies die worden gefinancierd uit hoofde van artikel 6, tweede alinea, van verordening nr. 2084/93 tot wijziging van verordening nr. 4255/88 houdende bepalingen ter uitvoering van verordening (EEG) nr. 2052/88 voor wat het ESF betreft.**

(Amendement nr. 106)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 3, punt 1, vierde alinea bis (nieuw)*

**De Gemeenschap bevordert de oprichting van onderzoeksinstituten van het onderwijs op transnationale grondslag, die systeemvergelijkende innovatie en interculturele onderricht- en lesmethodes ontwikkelen.**

(Amendement nr. 107)

*BIJLAGE, HOOFDSTUK III, Actie 3, punt 2, derde alinea*

De communautaire *middelen* die bedoeld zijn als bijdrage aan de ontwikkeling van deze bezoeken worden tussen de lid-staten verdeeld volgens de in Hoofdstuk II, punt 2, beschreven formule en beheerd door de in Hoofdstuk II, punt 3 genoemde nationale instanties.

De communautaire **subsidies** die bedoeld zijn als bijdrage aan de ontwikkeling van deze bezoeken worden tussen de lid-staten verdeeld volgens de in Hoofdstuk II, punt 2, beschreven formule en beheerd door de in Hoofdstuk II, punt 3 genoemde nationale instanties.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit (EG/EGKS/EEG) van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het communautaire actieprogramma „SOCRATES” (COM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad (COM(93)0708 — 94/0001(COD))<sup>(1)</sup>,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 en de artikelen 126 en 127 van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel aan het Parlement heeft voorgelegd (C3-0043/94),
- overwegende dat de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag niet juist is en dat uitsluitend naar artikel 126 van het EG-Verdrag moet worden verwezen,
- gezien artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de adviezen van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, de Begrotingscommissie, de Commissie rechten van de vrouw, de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Commissie institutionele zaken (A3-0250/94),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 66 van 3.3.1994, blz. 3.

Vrijdag, 22 april 1994

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel, krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de dienovereenkomstig door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen en de overlegprocedure te openen;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, aan het Parlement voor te leggen;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

### 30. Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk \*

A3-0148/94

Voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (COM(90)0564 — C3-0372/91)

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

*Elfde overweging*

overwegende dat het statuut en de structuur van een dergelijk agentschap aan het objectieve karakter van de verwachte resultaten dienen te beantwoorden; dat zij voorts het Agentschap in staat moeten stellen zijn taken in samenwerking met bestaande nationale en internationale lichamen waar te nemen;

overwegende dat het statuut en de structuur van een dergelijk agentschap aan het objectieve karakter van de verwachte resultaten dienen te beantwoorden; dat zij voorts het Agentschap in staat moeten stellen zijn taken in samenwerking met bestaande nationale, **communautaire** en internationale lichamen waar te nemen;

(Amendement nr. 2)

*Dertiende overweging*

overwegende dat het Agentschap juridische zelfstandigheid dient te bezitten, doch tevens nauwe banden met de *instellingen* van de Gemeenschap dient te onderhouden;

overwegende dat het Agentschap juridische zelfstandigheid dient te bezitten, doch tevens nauwe banden met de **organen** van de Gemeenschap met name de **Europese Stichting ter verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden** dient te onderhouden, waarbij **overlappendingen in het takenpakket worden uitgesloten**;

(Amendement nr. 3)

*Dertiende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat het Agentschap functioneel zeer nauwe banden dient te hebben met de Commissie en met het Raadgevend Comité voor veiligheid, hygiëne en gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats;**

(\*) PB nr. C 271 van 16.10.1991, blz. 3.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 4)

*Dertiende overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat het Agentschap voor de vertalingen beroep doet op de centrale vertaaldienst van de Commissie in Luxemburg;**

(Amendement nr. 5)

*Dertiende overweging quater (nieuw)*

**overwegende dat de begroting van de Gemeenschap tot de werking van het Agentschap bijdraagt; dat de nodige bedragen in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure en naargelang van de financiële vooruitzichten worden vastgesteld;**

(Amendement nr. 6)

*Artikel 1, tweede alinea**De zetel ervan bevindt zich te ... in ...*

**Bij de oprichting van dit Agentschap worden alle taken op het terrein van veiligheid en gezondheid op het werk, die nu door de Europese Stichting van Dublin worden uitgevoerd, overgedragen aan het Agentschap.**

**De vestigingsplaats van het Agentschap is Bilbao, in Spanje<sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> Zie besluit van de Europese Raad van 29 oktober 1993 te Brussel.

(Amendement nr. 7)

*Artikel 2*

Het Agentschap heeft als doel de Gemeenschap, de lid-staten en de belanghebbende kringen alle op het gebied van de veiligheid en de gezondheid op de arbeidsplaats dienstige technische, wetenschappelijke en economische informatie te verstrekken, *ten einde de verbetering van, met name, de arbeidsomstandigheden te bevorderen met het oog op de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, zoals in het Verdrag en in de achtereenvolgende actieprogramma's inzake de veiligheid en de gezondheid op het werk is bepaald.*

**1. Het Agentschap heeft als doel het stimuleren van betere arbeidsomstandigheden, met het oog op de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers.**

**2. In uitvoering van dit doel zal het Agentschap, in nauwe samenwerking met de Commissie:**

- a) de Gemeenschap, de lid-staten en de belanghebbende kringen alle op het gebied van de veiligheid en de gezondheid op de arbeidsplaats dienstige technische, wetenschappelijke en economische informatie verstrekken;
- b) er zorg voor dragen dat de programma's van de Gemeenschap rekening houden met alle beschikbare informatie over de risico's voor de gezondheid en de veiligheid van de werknemers;
- c) nieuwe experimenten en onderzoeksprogramma's die van belang zijn voor de gezondheid en de veiligheid op het werk stimuleren;



Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- d) de inspanningen voor meer consequente normen bij de handhaving van de communautaire wetgeving inzake veiligheid en gezondheid bevorderen;
- e) de tenuitvoerlegging van de wetgeving en van andere maatregelen inzake veiligheid en gezondheid op het werk ondersteunen.

(Amendement nr. 8)

*Artikel 3 sub a)*

- |   |   |
|---|---|
| a) verschaffing van de nodige technische en wetenschappelijke bijstand aan de Commissie bij het <i>formuleren</i> en evalueren van op dit terrein voorgenomen initiatieven; | a) verschaffing van de nodige technische en wetenschappelijke bijstand aan de Commissie bij het <b>voorbereiden</b> en evalueren van op dit terrein voorgenomen initiatieven; |
|---|---|

(Amendement nr. 9)

*Artikel 3 sub a) bis (nieuw)*

- a bis) verzamelen, analyseren en verspreiden van wetenschappelijke en technische informatie over de prioriteiten, programma's, risicopreventie en onderzoek op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk en over andere activiteiten waaraan aspecten vastzitten die verband houden met de veiligheid en de gezondheid op het werk;

(Amendement nr. 10)

*Artikel 3, sub f)*

- |  |  |
|--|--|
| f) <i>bevordering van de samenwerking op het gebied van het toezicht op de toepassing</i> van maatregelen inzake de veiligheid en de gezondheid op <i>de arbeidsplaats</i> ; | f) <b>begeleiding en ondersteuning te verlenen aan bedrijven en werkgevers- en werknemersorganisaties bij de uitvoering</b> van maatregelen inzake veiligheid en gezondheid op <b>het werk</b> ; |
|--|--|

(Amendement nr. 11)

*Artikel 3, sub g)*

- |   |  |
|---|--|
| g) samenwerking met de andere communautaire organen en communautaire programma's en met name met het Bureau voor de Statistiek en met de communautaire onderzoeksprogramma's voor de vaststelling van de onderzoekdoelstellingen, en benutting van de uitkomsten van het onderzoek met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid op de arbeidsplaats; | g) samenwerking met de andere communautaire organen en communautaire programma's en met name met <b>de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden</b> , het Bureau voor de Statistiek en met de communautaire onderzoeksprogramma's voor de vaststelling van de onderzoekdoelstellingen, en benutting van de uitkomsten van het onderzoek met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid op de arbeidsplaats; |
|---|--|

(Amendement nr. 12)

*Artikel 3, sub i)*

- |   |                  |
|---|------------------|
| i) <i>uitvoering van andere, door de Commissie in overleg met de Raad van bestuur vastgestelde taken.</i> | <b>Schrappen</b> |
|---|------------------|

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 13)

*Artikel 3, sub i bis) (nieuw)***i bis) studies te laten instellen naar zaken met betrekking tot de veiligheid en gezondheid op het werk;**

(Amendement nr. 14)

*Artikel 4, lid 1**1. Het Agentschap dient het navolgende omvattende netwerk op te zetten:*

- de hoofdbestanddelen van de nationale informatienetwerken;
- de nationale knooppunten;
- de thematische centra.

**1. Ten einde het in artikel 2 omschreven doel te bereiken, heeft het Agentschap tot taak een informatienetwerk op te zetten. Dit netwerk omvat:**

- de op het gebied van de veiligheid en gezondheid bevoegde overheden van de lidstaten;
- nationale instellingen en organisaties;
- thematische centra;
- instanties belast met inspectie en/of controle op de juiste toepassing van maatregelen op het gebied van gezondheid en veiligheid in de lidstaten;
- gespecialiseerde diensten opgericht door de sociale partners.

(Amendement nr. 15)

*Artikel 4, lid 2, alinea bis (nieuw)***De ter zake bevoegde nationale overheden of een door hen aangewezen instelling staan in voor de coördinatie en/of overdracht van de op nationaal niveau bijeengebrachte informatie aan het Agentschap.**

(Amendement nr. 16)

*Artikel 4, lid 3**3. Met name kunnen de lidstaten onder de op hun grondgebied gevestigde, in lid 2 genoemde instellingen of andere organisaties een „nationaal knooppunt” aanwijzen, dat met de coördinatie en/of doorsturing van de op nationaal niveau aan het Agentschap en aan de van het netwerk deel uitmakende instellingen of organisaties, met inbegrip van de in lid 4 genoemde thematische centra, te verstrekken informatie is belast.***3. De nationale overheden stellen het Agentschap in kennis van het bestaan van instellingen in hun land die met betrekking tot bepaalde thema's van bijzonder belang met het Agentschap zouden kunnen fungeren als thematisch centrum van het netwerk. Het Agentschap mag met bedoelde instellingen een overeenkomst sluiten.**

(Amendement nr. 17)

*Artikel 4, lid 4**4. De lidstaten kunnen binnen de in lid 2 bepaalde termijn eveneens nagaan aan welke instellingen of andere op hun grondgebied gevestigde organisaties in het bijzonder de opdracht kan worden verleend om met betrekking tot bepaalde thema's van bijzonder belang met het Agentschap samen te werken. Een aldus uitgezochte instelling zou met het Agentschap een overeenkomst moeten sluiten om voor specifieke taken en voor een bepaalde geografische zone als thematisch centrum van het netwerk te dienen. Deze centra werken samen met andere van het netwerk deel uitmakende instellingen.***4. De thematische centra worden door de Raad van bestuur aangewezen voor een beperkte en overeengekomen periode.**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 18)

*Artikel 4, lid 5*

5. Binnen zes maanden na ontvangst van de in de leden 2 en 3 bedoelde informatie bepaalt het Agentschap, op grond van een besluit van de Raad van bestuur en van de in artikel 5 genoemde regelingen, waaruit de hoofdbestanddelen van het netwerk bestaan.

*De thematische centra worden voor een periode van niet langer dan drie jaar aangewezen bij een, door de leden van de Raad van bestuur met eenparigheid van stemmen genomen besluit. Deze aanwijzing kan echter worden hernieuwd.*

5. **De specifieke taken van de thematische centra worden opgesomd in het jaarlijks werkprogramma van het Agentschap.**

(Amendement nr. 19)

*Artikel 4, lid 6*

6. De toewijzing van specifieke taken aan de thematische centra dient in het artikel 10, lid 1, genoemde jaarlijkse werkprogramma van het Agentschap te worden opgenomen.

**Schrappen.**

(Amendement nr. 20)

*Artikel 5*

Het Agentschap kan met de van het in artikel 4 bedoelde netwerk deel uitmakende instelling of organisaties de nodige regelingen treffen, en met name contracten sluiten, opdat zij de door het Agentschap opgedragen taken kunnen vervullen. Een lid-staat kan bepalen dat dergelijke regelingen met het Agentschap, wat de nationale instellingen of organisaties op zijn grondgebied betreft, in overleg met het nationale knooppunt dienen te worden getroffen.

Het Agentschap kan met **organisaties in lid-staten en buiten de Gemeenschap** de nodige regelingen treffen **om studies en projecten uit te voeren ter bevordering van de in artikel 3 omschreven taken**, en met name contracten sluiten, opdat zij de door het Agentschap opgedragen taken kunnen vervullen **na selectie via een aanbesteding en op grond van hun geschiktheid om de desbetreffende taak te verrichten.**

(Amendement nr. 21)

*Artikel 6*

De aan het Agentschap of de door het Agentschap verstrekte informatie en gegevens mogen worden gepubliceerd en zijn toegankelijk voor het publiek, voor zover zij *althans in overeenstemming zijn met de regels van de Commissie en van de Gemeenschap met betrekking tot informatieverstrekking, met name wat de vertrouwelijkheid betreft.*

De aan het Agentschap of de door het Agentschap verstrekte informatie en gegevens mogen worden gepubliceerd en zijn toegankelijk voor het publiek.

(Amendement nr. 22)

*Artikel 7*

Het Agentschap bezit rechtspersoonlijkheid. Het geniet in alle lid-staten over de ruimste handelingsbevoegdheid die door de nationale wetgevingen aan rechtspersonen wordt toegekend.

Het Agentschap bezit rechtspersoonlijkheid. Het geniet **overeenkomstig artikel 211 van het EG-Verdrag** in alle lid-staten over de ruimste handelingsbevoegdheid die door de nationale wetgevingen aan rechtspersonen wordt toegekend.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 23)

*Artikel 8, lid 1, sub b)*

b) *twalf* vertegenwoordigers van de *sociale partners* van de lid-staten, van wie er zes de werknemers- en zes de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen;

b) **24** vertegenwoordigers van de **werkgevers- en werknemersorganisaties, waarvan er twalf de werknemers en twalf de werkgevers** vertegenwoordigen;

**Indien a) wordt gewijzigd, dient b) overeenkomstig te worden aangepast.**

(Amendement nr. 24)

*Artikel 8, lid 2, eerste alinea*

2. De in lid 1, onder a) en b), bedoelde leden worden *na raadpleging van de lid-staten door de Commissie benoemd. De in lid 1, onder b), bedoelde leden worden door de Commissie uit de leden van het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats gekozen.*

2. De in lid 1, onder a) en b), bedoelde leden worden **door de Commissie benoemd uit de leden van het Raadgevend Comité voor veiligheid, hygiëne en gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats, op voordracht van de meest representatieve Europese werkgevers- en werknemersfederaties en na raadpleging van de lid-staten.**

(Amendement nr. 25)

*Artikel 8, lid 4, eerste alinea*

4. De raad van bestuur *wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.*

4. De raad van bestuur **kiest zijn voorzitter.**

(Amendement nr. 26)

*Artikel 8, lid 6*

6. De besluiten van de raad van bestuur worden, onverminderd artikel 4, lid 5, *bij een meerderheid van ten minste twee derde* van zijn leden genomen.

6. De besluiten van de raad van bestuur worden, onverminderd artikel 4, lid 5, **met absolute meerderheid van stemmen** van zijn leden genomen.

(Amendement nr. 27)

*Artikel 10 lid 1, eerste alinea*

1. De raad van bestuur stelt op grond van een na overleg met de Commissie door de directeur voorbereid voorstel het jaarlijkse werkprogramma van het Agentschap vast.

1. De raad van bestuur stelt een na overleg met de Commissie **en de bevoegde commissie van het Europees Parlement** door de directeur voorbereid voorstel als jaarlijks werkprogramma van het Agentschap vast.

**Dit voorstel is vooraf gecoördineerd met het werkprogramma van de Europese Stichting.**

(Amendement nr. 28)

*Artikel 10, lid 2*

2. De raad van bestuur stelt jaarlijks uiterlijk op 31 januari een algemeen jaarverslag over de activiteiten van het Agentschap vast. De directeur zendt dit jaarverslag naar het Europees Parlement, de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité en de lid-staten.

2. De raad van bestuur stelt jaarlijks uiterlijk op 31 januari, **in alle talen van de Gemeenschap**, een algemeen jaarverslag over de activiteiten van het Agentschap vast. De directeur zendt dit jaarverslag naar het Europees Parlement, de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité en de lid-staten. **Het jaarverslag wordt gepubliceerd.**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 29)

*Artikel 10, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. De Commissie legt aan de Raad en het Europees Parlement een jaarverslag over het werk van het Agentschap voor, waarin met name de resultaten worden afgewogen tegen de doelstellingen van het jaarlijks werkprogramma.**

(Amendement nr. 30)

*Artikel 11 lid 1*

1. Het Agentschap staat onder leiding van een directeur die door de raad van bestuur op voordracht van de Commissie voor een periode van vijf jaar wordt benoemd. De genoemde periode kan telkens met vijf jaar worden verlengd.

1. Het Agentschap staat onder leiding van een directeur die door de raad van bestuur **na overleg met de bevoegde commissie van het Europees Parlement** en de Commissie voor een periode van vijf jaar wordt benoemd. De genoemde periode kan telkens met vijf jaar worden verlengd.

(Amendement nr. 31)

*Artikel 11, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis. De directeur dient minimaal te beschikken over een basisopleiding bedrijfsgeneeskunde, dan wel over een universitaire graad in een natuur- en/of scheikundige discipline, alsmede over praktische ervaring op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.**

(Amendement nr. 32)

*Artikel 13, lid 3*

3. De raad van bestuur *keurt* de begroting van het Agentschap vóór het einde van het begrotingsjaar *goed*, waarbij, zo nodig, wijzigingen kunnen worden aangebracht ten einde rekening te houden met de subsidie van de Gemeenschap en met de andere bronnen van inkomsten van het Agentschap.

3. De raad van bestuur **stelt** de begroting van het Agentschap vóór het einde van het begrotingsjaar **vast**, waarbij, zo nodig, wijzigingen kunnen worden aangebracht ten einde rekening te houden met de subsidie van de Gemeenschap en met de andere bronnen van inkomsten van het Agentschap.

(Amendement nr. 33)

*Artikel 15*

*De Raad van Bestuur stelt na goedkeuring door de Commissie de interne financiële bepalingen vast, met name de bepalingen met betrekking tot de opstelling en de uitvoering van de begroting van het Agentschap.*

**In principe is het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschap van toepassing op het Agentschap.**

**Dienovereenkomstig stelt de Raad van Bestuur, na advies van de Commissie, de Rekenkamer en het Europees Parlement, de interne financiële bepalingen vast, die met name betrekking hebben op de wijze waarop de begroting van het Agentschap wordt uitgevoerd.**

(Amendement nr. 34)

*Artikel 16 bis (nieuw)***Artikel 16 bis**

**Het taalregime van de Europese Gemeenschappen is op het Agentschap van toepassing.**

---

Vrijdag, 22 april 1994DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

---

(Amendement nr. 35)

*Artikel 18 bis (nieuw)***Artikel 18 bis**

**Uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening en na raadpleging van het Europees Parlement, neemt de Raad, op basis van een verslag van de Commissie, een beslissing over verdere taken voor het Agentschap.**

---

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (COM(90)0564 — C3-0372/91)**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90)0564) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C3-0372/91),
- gezien het verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu en het advies van de Begrotingscommissie (A3-0016/93),
- gezien het tweede verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu en het advies van de Begrotingscommissie (A3-0148/94),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 271 van 16.10.1991, blz. 3.

Vrijdag, 22 april 1994

**31. Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding \*****A3-0251/94****Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 337/75 houdende oprichting van een Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (COM(90)0020 — C3-0110/94)**

Dit voorstel werd verworpen.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 337/75 houdende oprichting van een Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (COM(90)0020 — C3-0110/94)**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90)0020) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C3-0110/94),
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en het advies van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu (A3-0251/94),
1. verwerpt het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel in te trekken;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 74 van 12.03.1994, blz. 12.

**32. Zomertijd \*\*\*II****A3-0219/94****Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een zevende richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd (C3-0100/94 — 94/0469(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-0100/94 — 94/0469(COD)),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(93)0439 <sup>(2)</sup>,
- gelet op artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag,

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 17 van de notulen van 17.12.1993.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 278 van 16.10.1993, blz. 13.

Vrijdag, 22 april 1994

- gelet op artikel 68 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A3-0219/94),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
  2. verzoekt de Raad het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 2, van het EG-Verdrag te ondertekenen;
  4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publikatie ervan in het Publikatieblad;
  5. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

### 33. Luchtvaartbetrekkingen met derde landen \*

A3-0131/94

**Voorstel tot wijziging van het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende commerciële luchtvaartbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen (COM(92)0434 — C3-0145/93)**

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

*Titel*

Wijziging van het voorstel voor een besluit van de Raad inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende *commerciële* luchtvaartbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen

Wijziging van het voorstel voor een besluit van de Raad inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende luchtvaartbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen

(Amendement nr. 2)

*Eerste visum*

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op *artikel 113*,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op **de artikelen 84 en 228**,

(Amendement nr. 3)

*Tweede visum bis en ter (nieuw)*

**gezien het advies van het Europees Parlement,  
gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,**

(\*) PB nr. C 216 van 11.8.1993, blz. 15.



Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 4)

*Eerste overweging*

overwegende dat beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden in een overleg- en machtigingsprocedure voor alle commerciële overeenkomsten met derde landen voorziet,

overwegende dat beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de lid-staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden die in een overleg- en machtigingsprocedure voor alle commerciële overeenkomsten met derde landen voorziet **niet van toepassing is op de burgerluchtvaart,**

(Amendement nr. 5)

*Eerste overweging bis*

**overwegende dat het beleid van de Gemeenschap in haar betrekkingen met derde landen in het belang van de consument, luchtvaartmaatschappijen en luchthavens, gericht moet zijn op de uiteindelijke totale liberalisering van de internationale luchtvaart door de eliminatie van beperkingen op capaciteit, frequentie, routerechten etc., door de eliminatie van discriminatie en het waarborgen van eerlijke concurrentie („open skies”),**

(Amendement nr. 6)

*Tweede overweging*

overwegende dat het noodzakelijk is dat de *commerciële* betrekkingen met derde landen op het gebied van de burgerluchtvaart door *bijzondere bepalingen worden geregeld, welke in de plaats treden van die van beschikking 69/494/EEG,*

overwegende dat het noodzakelijk is dat de betrekkingen met derde landen op het gebied van de burgerluchtvaart door **communautaire akkoorden worden geregeld, zodra de totstandbrenging van één interne luchtvaartmarkt feitelijk is voltooid,**

(Amendement nr. 7)

*Derde overweging*

overwegende dat de *commerciële*-luchtvaartbetrekkingen worden geregeld bij bilaterale luchtdienstenovereenkomsten, bijlagen daarvan en amendementen daarop en bij andere bi- en multilaterale regelingen die bepalingen over toegang tot de markt, capaciteit, tariefregelingen of aanverwante bepalingen behelzen,

overwegende dat de luchtvaartbetrekkingen worden geregeld bij bilaterale luchtdienstenovereenkomsten, bijlagen daarvan en amendementen daarop en bij andere bi- en multilaterale regelingen die bepalingen over toegang tot de markt, capaciteit, tariefregelingen of aanverwante bepalingen behelzen,

(Amendement nr. 8)

*Derde overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de bevoegde dienst van de Commissie over het nodige personeel moet beschikken om met succes voor de Gemeenschap onderhandelingen over de luchtvaart te kunnen voeren,**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 39)

*Derde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de Commissie alleen dan bevoegdheden op het gebied van het externe beleid kan worden verleend, als Commissie, Raad en Parlement het duidelijk eens worden over de wezenlijke doelstellingen van het te voeren externe beleid,

(Amendement nr. 9)

*Vierde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het regelgevingskader tot handelsvrijheid voor de internationale burgerluchtvaart met gelijke kansen voor alle deelnemers moet leiden; in het regelgevingskader moet met name worden voorzien in:

- de verplichting tot wederkerigheid,
- discriminatieverbod,
- eerlijke-concurrentievoorwaarden,
- het streven naar maximale veiligheid en milieubescherming alsmede eerlijke sociale voorwaarden,

(Amendement nr. 10)

*Vierde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het regelgevingskader het regeringen onmogelijk moet maken om de nationale luchtvaartmaatschappij te bevoordelen of beschermen, en gelijke toegangsrechten moet bieden aan alle maatschappijen die onder door de Gemeenschap gesloten luchtvaartovereenkomsten vallen; dit houdt tussen derde landen en de Gemeenschap met name het volgende in:

- gelijke vlieg rechten (markttoegang en capaciteit),
- gestandaardiseerde tariefregelingen,
- een compromis over de extraterritoriale toepassing van de mededingingsregels inzake vervoer,

(Amendement nr. 11)

*Zevende overweging*

overwegende dat dient te worden voorzien in een machtiging voor het van kracht blijven van luchtvervoerovereenkomsten en bijkomende regelingen welke tussen lid-staten en derde landen vóór 1 januari 1993 zijn tot stand gekomen, ten einde onderbreking van de *commerciële* betrekkingen van die lid-staten met de betrokken derde landen te voorkomen; dat een dergelijke

overwegende dat dient te worden voorzien in een machtiging voor het van kracht blijven van luchtvervoerovereenkomsten en bijkomende regelingen welke tussen lid-staten en derde landen vóór 1 januari 1993 zijn tot stand gekomen, ten einde onderbreking van de betrekkingen van die lid-staten met de betrokken derde landen te voorkomen; dat een dergelijke machtiging de lid-staten

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

machtiging de lid-staten niet ontslaat van de verplichting alle passende maatregelen te treffen om de onverenigbaarheden tussen overeenkomsten en de bepalingen van het Gemeenschapsrecht weg te nemen,

niet ontslaat van de verplichting alle passende maatregelen te treffen om de onverenigbaarheden tussen overeenkomsten en de bepalingen van het Gemeenschapsrecht weg te nemen,

(Amendement nr. 12)

*Tiende overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat er bij de onderhandelingen van de Gemeenschap over luchtvaartrechten naar dient te worden gestreefd dat voor luchtvaartmaatschappijen uit de Gemeenschap in derde landen cabotagerechten worden verkregen die gelijk zijn te stellen met de rechten die door luchtvaartmaatschappijen van deze landen binnen de Gemeenschap worden uitgeoefend,**

(Amendement nr. 13)

*Tiende overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat er richtsnoeren moeten komen die bepalen welke zaken gedurende een overgangperiode na onderhandelingen in gemengde overeenkomsten moeten worden geregeld om derde landen juridische zekerheid te bieden over de vraag welke autoriteit de Gemeenschap in luchtvaartkwesties feitelijk vertegenwoordigt,**

(Amendement nr. 14)

*Tiende overweging quater (nieuw)*

**overwegende dat het dienstig lijkt de overeenkomst van Chicago mede in het licht van het Europese integratieproces en de verwezenlijking van een interne luchtvervoersmarkt te herzien,**

(Amendement nr. 15)

*Elfde overweging*

overwegende dat in artikel 113 van het Verdrag niet alleen is voorzien in de procedure voor onderhandelingen door de Gemeenschap maar ook in de oprichting van een door de Raad aangewezen speciaal comité om de Commissie in haar taak bij te staan,

overwegende dat in artikel 84 van het EG-Verdrag niet alleen is voorzien in de procedure voor onderhandelingen door de Gemeenschap maar ook in de oprichting van een door de Raad aangewezen speciaal comité om de Commissie in haar taak bij te staan,

(Amendement nr. 16)

*Artikel 1, eerste alinea*

De lid-staten stellen de Commissie uiterlijk één jaar na deze beschikking in kennis van alle bilaterale luchtdienstenakkoorden, de bijlagen daarbij en de amendementen daarop alsmede van de andere, de luchtvaartbetrekkingen betreffende *commerciële* bilaterale of multilaterale regelingen met derde landen in de zin van artikel 113 van het Verdrag.

De lid-staten stellen de Commissie uiterlijk één jaar na deze beschikking in kennis van alle bilaterale luchtdienstenakkoorden, de bijlagen daarbij en de amendementen daarop alsmede van de andere, de luchtvaartbetrekkingen betreffende bilaterale of multilaterale regelingen met derde landen in de zin van de artikelen 84 en 228 van het EG-Verdrag.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 17)

*Artikel 2, derde alinea*

Hoofddoel van het overleg is vast te stellen of een communautaire onderhandeling dient te worden ingeleid en zo niet, of de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden of regelingen bepalingen inzake het gemeenschappelijke *commerciële*-luchtvaartbeleid bevatten. Indien dit het geval is, dient te worden vastgesteld of die bepalingen voor dat beleid een belemmering kunnen vormen. Het overleg moet tevens alle op dat ogenblik geldende akkoorden en regelingen tussen de andere lid-staten en het betrokken derde land bestrijken.

Hoofddoel van het overleg is vast te stellen of een communautaire onderhandeling dient te worden ingeleid en zo niet, of de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden of regelingen bepalingen inzake het gemeenschappelijke luchtvaartbeleid bevatten. Indien dit het geval is, dient te worden vastgesteld of die bepalingen voor dat beleid een belemmering kunnen vormen. Het overleg moet tevens alle op dat ogenblik geldende akkoorden en regelingen tussen de andere lid-staten en het betrokken derde land bestrijken.

(Amendement nr. 18)

*Artikel 3, eerste alinea*

Indien de Commissie, hetzij na overleg, hetzij op eigen initiatief, vaststelt dat de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden of regelingen, hoewel sommige van die bepalingen onder het gemeenschappelijke *commerciële*-luchtvaartbeleid vallen, gedurende de beoogde periode van verlenging voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijke *commerciële*-luchtvaartbeleid geen belemmering vormen, kan zij de lid-staten toestaan de betrokken bepalingen van de akkoorden of regelingen waarover overleg is gepleegd, voor een nader vast te stellen periode uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen. Deze periode mag niet langer dan één jaar zijn.

Indien de Commissie, hetzij na overleg, hetzij op eigen initiatief, vaststelt dat de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden of regelingen, hoewel sommige van die bepalingen onder het gemeenschappelijke luchtvaartbeleid vallen, gedurende de beoogde periode van verlenging voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijke luchtvaartbeleid geen belemmering vormen, kan zij de lid-staten toestaan de betrokken bepalingen van de akkoorden of regelingen waarover overleg is gepleegd, voor een nader vast te stellen periode uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen. Deze periode mag niet langer dan één jaar zijn.

(Amendement nr. 19)

*Artikel 3 bis, lid 1 (nieuw)*

1. De Commissie opent onderhandelingen met de Verenigde Staten van Amerika, de landen in Midden- en Oost-Europa, Japan, de landen van het Verre Oosten en Australië met het oog op het sluiten van communautaire akkoorden overeenkomstig artikel 84 van het EG-Verdrag over de wederzijdse toekenning van:

- a) het recht tot overvliegen,
- b) cabotagerechten,
- c) rechten en uitbreiding van verplichtingen krachtens de bestaande communautaire wetgeving op het gebied van het luchtvervoer.

De maatregelen van de Gemeenschap ten aanzien van derde landen dienen zich in het kader van het algemene streven naar liberalisering van het communautaire luchtvaartbeleid te bewegen.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 20)

*Artikel 3 bis, lid 2 (nieuw)*

2. De Commissie zal proberen de Europese Gemeenschap rechtstreeks te betrekken bij de uitvoering van de Overeenkomst van Chicago en de daarmee samenhangende voorschriften, om ervoor te zorgen dat rekening wordt gehouden met de totstandkoming van de interne markt.

(Amendement nr. 21)

*Artikel 3 bis, lid 3 (nieuw)*

3. Op voorstel van de Commissie overeenkomstig artikel 84 van het EG-Verdrag kunnen de Raad en het Parlement de Commissie toestemming geven om voor de Europese Gemeenschap met derde landen onderhandelingen te openen over aangelegenheden op het gebied van de burgerluchtvaart die het voorwerp zijn van communautaire wetgeving die wordt voorgesteld of reeds van kracht is.

De Raad stelt per onderhandeling een mandaat voor de Commissie vast.

(Amendement nr. 22)

*Artikel 3 bis, lid 4 (nieuw)*

4. Na afloop van de onderhandelingen wordt het akkoord overeenkomstig artikel 228 van het EG-Verdrag gesloten. De lid-staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat akkoorden of regelingen tussen deze lid-staten en derde landen niet langer van kracht zijn op het moment dat communautaire akkoorden over dezelfde onderwerpen in werking treden.

(Amendement nr. 23)

*Artikel 4*

Indien de Commissie, hetzij na overleg, hetzij op eigen initiatief, vaststelt dat bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden of regelingen gedurende de beoogde periode van verlenging voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijke commerciële luchtvaartbeleid een belemmering zouden kunnen vormen, met name wegens een uiteenlopend beleid bij de lid-staten, legt zij de Raad een uitvoerig verslag voor. Dit verslag gaat vergezeld van de nodige voorstellen en eventueel, aanbevelingen, die het verzoek behelzen de Commissie te machtigen om met de betrokken derde landen communautaire onderhandelingen te openen.

Indien de Commissie, hetzij na overleg, hetzij op eigen initiatief, vaststelt dat bepalingen van overeenkomsten of regelingen tussen lid-staten en derde landen inzake kwesties de burgerluchtvaart betreffende voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijke luchtvaartbeleid een belemmering zouden kunnen vormen, met name wegens een uiteenlopend beleid bij de lid-staten, legt zij de Raad een uitvoerig verslag voor. Dit verslag gaat vergezeld van de nodige voorstellen en eventueel, aanbevelingen, die het verzoek behelzen de Commissie te machtigen om met de betrokken derde landen communautaire onderhandelingen te openen.

De Raad verleent de Commissie de gevraagde machtiging, nadat de Commissie heeft aangetoond dat, indien de Commissie deze onderhandelingen voert, er een te verwachten toegevoegde waarde is ten opzichte van de door de desbetreffende lid-staat te voeren onderhandelingen.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHT E W I J Z I G I N G E N

(Amendement nr. 24)

*Artikel 5, eerste alinea*

De bepalingen van vóór 1 januari 1993 tussen de lidstaten en derde landen tot stand gekomen luchtvervoerovereenkomsten en bijkomende regelingen, welke betrekking hebben op door het gemeenschappelijk buitenlands luchtvaartbeleid in de zin van artikel 113 van het Verdrag bestreken materies, kunnen t/m 31 december 1998 van kracht blijven voor zover zij geen betrekking hebben op gebieden welke door overeenkomsten tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen worden bestreken en niet strijdig zijn met het beleid van de Gemeenschap.

De bepalingen van vóór 1 januari 1993 tussen de lidstaten en derde landen tot stand gekomen luchtvervoerovereenkomsten en bijkomende regelingen, welke betrekking hebben op door het gemeenschappelijk buitenlands luchtvaartbeleid in de zin van de artikelen 84 en 228 van het Verdrag bestreken materies, kunnen t/m 31 december 1995 van kracht blijven voor zover zij geen betrekking hebben op gebieden welke door overeenkomsten tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen worden bestreken en niet strijdig zijn met het beleid van de Gemeenschap.

(Amendement nr. 25)

*Titel I bis, artikel 5 bis (nieuw)***I bis. Inhoudelijke aspecten****Artikel 5 bis****Het doel van de onderhandelingen.**

Gemeenschapsonderhandelingen dienen gericht te zijn op de verdere liberalisering van de internationale luchtvaart door de eliminatie van beperkingen op capaciteit, frequenties, routerechten, door de eliminatie van discriminatie en het waarborgen van eerlijke concurrentie.

(Amendement nr. 26)

*Artikel 5 ter (nieuw)***Artikel 5 ter****Richtsnoeren**

De Commissie onderhandelt met derde landen met inachtneming van de volgende beginselen:

**1. Wederkerigheid**

De EG en andere landen dienen elkaar zoveel mogelijk wederzijds gelijke rechten toe te kennen, zoals landingsrechten, overvliegrechten, cabotagerechten, afspraken m.b.t. de beginselen t.a.v. de toewijzing van slots, enz.

**2. Non-discriminatie**

Beide onderhandelingspartijen streven er ten gronde naar elkaar behandeling toe te kennen volgens de meest-begunstigingsclausule („Most-Favoured-Nation Treatment”), tenzij de partijen gezamenlijk een afwijkende behandeling overeenkomen.

**3. Gelijkwaardigheid van voordelen**

Gelijkwaardigheid van voordelen („equality of benefits”) en waar dit door grote verschillen tussen de EG en de onderhandelingspartner onmogelijk is, gelijkwaardigheid van mogelijkheden („equality of opportunities”).

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

Bij onderhandelingen tussen de EG en meer dan één derde land, die alle tezamen een handelsblok vormen, is het streven dat de EG en het betreffende handelsblok elkaar dezelfde rechten verlenen, bijvoorbeeld ten aanzien van cabotage en vijfde vrijheidsrechten. Bij onderhandelingen met de Minst Ontwikkelde Landen (LDC's) kan van deze beginselen ter gunste van die landen worden afgeweken.

#### 4. Toetreding tot de internationale luchtvaartverdragen

De EG verlangt van alle derde landen waarmee wordt onderhandeld dat zij toetreden tot de internationale luchtvaartverdragen op het gebied van luchtwaardigheid, veiligheid, terrorismebestrijding, enz.

#### 5. Tarieven

Derde landen die het recht krijgen op een bepaalde route binnen de EG in 5e of 6e vrijheid te vliegen, mogen op die route geen tarief hanteren dat lager is dan het laagst geldende tarief van communautaire luchtvaartmaatschappijen.

#### 6. Samenwerking tussen luchtvaartmaatschappijen

De onderhandelingspartijen maken afspraken om bestaande beperkingen op het gebied van verbintenissen tussen en eigendom van EG-maatschappijen en maatschappijen uit het betreffende derde land zoveel mogelijk te verminderen. Dit geldt met name voor beperkingen ten aanzien van financiële deelnames, fusies, benoemingsrecht van bestuurders, stemrecht, code-sharing, enz.

#### 7. Milieu

De EG streeft naar afspraken met derde landen waardoor geluidsoverlast en andere vormen van milieubelasting zoveel mogelijk worden beperkt.

(Amendement nr. 27)

*Artikel 5 quater (nieuw)*

#### Artikel 5 quater

##### Verdeling van additionele landingsrechten

Wanneer de Gemeenschap in onderhandelingen een beperkt aantal nieuwe landingsrechten op een derde land heeft verkregen en er meer gegadigden zijn onder de EG-luchtvaartmaatschappijen dan er nieuwe rechten te verdelen zijn, en deze onderling niet tot overeenstemming kunnen komen, dan worden de rechten gelijkelijk verdeeld tussen de belangstellende maatschappijen. Wanneer er na twee jaar nog geen evenwichtige situatie is ontstaan, kunnen lid-staten de Commissie verzoeken opnieuw te onderhandelen met het betreffende derde land over de rechten op de route in kwestie.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 28)

*Artikel 6, lid 1*

1. Tot en met 31 december 1998 kan de Raad, met gekwalificeerde meerderheid en op voorstel van de Commissie *na het gevraagde voorafgaande overleg* de lid-staten machtigen om met derde landen bilaterale onderhandelingen te voeren met betrekking tot de uitwerking, wijziging en/of toepassing van bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten, de bijlagen daarvan of om het even welke andere *commerciële* bilaterale of multilaterale regelingen met derde landen, in gevallen waarin communautaire onderhandelingen nog niet mogelijk blijken. Aan de machtiging kunnen richtsnoeren en voorwaarden worden verbonden.

1. Tot en met 31 december **1995** kan de Raad, met gekwalificeerde meerderheid en op voorstel van de Commissie **overeenkomstig artikel 84 van het EG-Verdrag** de lid-staten machtigen om met derde landen bilaterale onderhandelingen te voeren met betrekking tot de uitwerking, wijziging en/of toepassing van bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten, de bijlagen daarvan of om het even welke andere bilaterale of multilaterale regelingen met derde landen, in gevallen waarin communautaire onderhandelingen nog niet mogelijk blijken. Aan de machtiging kunnen richtsnoeren en voorwaarden worden verbonden.

(Amendement nr. 29)

*Artikel 6, lid 2*

2. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing wanneer een lid-staat om een bijzondere reden oordeelt dat met een derde land onderhandelingen moeten worden aangegaan, ten einde elke onderbreking van op akkoorden berustende *commerciële* betrekkingen te vermijden.

2. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing wanneer een lid-staat om een bijzondere reden oordeelt dat met een derde land onderhandelingen moeten worden aangegaan, ten einde elke onderbreking van op akkoorden berustende **luchtvaart**betrekkingen te vermijden.

(Amendement nr. 30)

*Artikel 6, lid 3*

3. In afwijking van lid 1 kan de Commissie tot en met 31 december *1998* lid-staten toestaan bilateraal met derde landen in onderhandeling te treden betreffende wijziging en/of toepassing van de bijlagen van bestaande overeenkomsten wat de uitoefening van verkeersrechten, de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen, de goedkeuring van luchtvaarttarieven en vluchtroosters betreft.

3. In afwijking van lid 1 kan de Commissie tot en met 31 december **1995** lid-staten toestaan bilateraal met derde landen in onderhandeling te treden betreffende wijziging en/of toepassing van de bijlagen van bestaande overeenkomsten wat de uitoefening van verkeersrechten, de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen, de goedkeuring van luchtvaarttarieven en vluchtroosters betreft.

(Amendement nr. 31)

*Artikel 7, sub i)*

i) omvat een zodanige coördinatie dat het behoorlijk functioneren en de versterking van de interne markt wordt gewaarborgd, met de rechtmatige belangen van de lid-staten met betrekking tot de beveiliging en de uitbreiding van hun *commerciële* luchtvaartbetrekkingen met derde landen rekening wordt gehouden en tot de vaststelling van eenvormige beginselen van gemeenschappelijk *commercieel* luchtvaartbeleid ten opzichte van het betrokken land wordt bijgedragen;

i) omvat een zodanige coördinatie dat het behoorlijk functioneren en de versterking van de interne markt wordt gewaarborgd, met de rechtmatige belangen van de lid-staten met betrekking tot de beveiliging en de uitbreiding van hun luchtvaartbetrekkingen met derde landen rekening wordt gehouden en tot de vaststelling van eenvormige beginselen van gemeenschappelijk luchtvaartbeleid ten opzichte van het betrokken land wordt bijgedragen;

(Amendement nr. 32)

*Artikel 8, vierde alinea*

In alle andere gevallen mag het akkoord eerst worden gesloten nadat de Raad, op voorstel van de Commissie, en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, daarin heeft toegestemd.

In alle andere gevallen mag het akkoord eerst worden gesloten nadat de Raad, op voorstel van de Commissie, en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, daarin heeft toegestemd, **overeenkomstig artikel 84 van het EG-Verdrag**.



Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 33)

*Artikel 10*

Het overleg en de coördinatie waarin deze beschikking voorziet, gebeuren in het kader van een door de Raad aangewezen speciaal comité overeenkomstig *de bepalingen van artikel 113* van het Verdrag.

Het overleg en de coördinatie waarin deze beschikking voorziet, gebeuren in het kader van een door de Raad aangewezen speciaal comité overeenkomstig **de artikelen 84 en 228** van het EG-Verdrag.

(Amendement nr. 34)

*Artikel 11, lid 1*

1. Wanneer de Raad een overeenkomst tussen de Gemeenschap en derde land, respectievelijk derde landen sluit *en criteria onder andere voor de toewijzing van vervoerrechten vaststelt*, neemt de Commissie de nodige maatregelen voor de tenuitvoerlegging daarvan.

1. Wanneer de Raad een overeenkomst tussen de Gemeenschap en derde land, respectievelijk derde landen sluit, neemt de Commissie de nodige maatregelen voor de tenuitvoerlegging daarvan.

(Amendement nr. 35)

*Artikel 12*

In beschikking 69/494/EEG wordt het volgende artikel 15 bis ingevoegd:

*„Artikel 15 bis*

Deze beschikking is niet van toepassing op overeenkomsten en regelingen betreffende luchtvaartaanlegenheden.”

*(Niet van toepassing op de Nederlandse tekst)*

(Amendement nr. 36)

*Artikel 13*

De Raad kan op voorstel van de Commissie de overgangperiodes van de artikelen 5 en 6 met één of meer perioden van één jaar verlengen. Het voorstel van de Commissie wordt ingediend uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de overgangperiode waarop het betrekking heeft.

De Raad kan op voorstel van de Commissie **overeenkomstig artikel 84 van het EG-Verdrag** de overgangperiodes van de artikelen 5 en 6 met één of meer perioden van één jaar verlengen. Het voorstel van de Commissie wordt ingediend uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de overgangperiode waarop het betrekking heeft.

(Amendement nr. 37)

*Artikel 13 bis (nieuw)***Artikel 13 bis**

**Vier jaar na inwerkingtreding van deze beschikking doet de Commissie schriftelijk verslag aan Raad en Europees Parlement, houdende een evaluatie van de gevoerde onderhandelingen met derde landen over luchtvaartakkoorden, en aangevende de gevolgen daarvan voor de communautaire luchtvaart.**

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 38)

*Artikel 14*

Deze beschikking is gericht tot de lid-staten.

**Deze beschikking is gericht tot de lid-staten en treedt in werking op dezelfde dag als de beschikking van de Raad tot vaststelling van de richtsnoeren voor het communautaire beleid inzake de externe luchtvaartbetrekkingen.****Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een overleg- en machtigingsprocedure voor overeenkomsten betreffende commerciële luchtvaartbetrekkingen tussen lid-staten en derde landen (COM(92)0434 — C3-0145/93)***Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad overeenkomstig artikel 113 van het EEG-Verdrag (COM(90)0017) en het gewijzigd voorstel van de Commissie (COM(92)0434) <sup>(1)</sup>,
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag niet juist is en dat moet worden verwezen naar artikelen 84 en 228 van het EG-Verdrag,
  - geraadpleegd door de Raad (C3-0097/90 en C3-0145/93),
  - gelet op de slotverklaring van de zitting van de Raad van ministers van Verkeer op 15 maart 1993 in Brussel,
  - gelet op artikel 53 van zijn Reglement,
  - gelet op zijn resolutie van 14 september 1990 inzake de rechtsgrondslag <sup>(2)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A3-0299/93),
  - gezien het tweede verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A3-0131/94),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gewijzigd voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. wijst erop dat de Raad van ministers van Verkeer in zijn slotverklaring van 15 maart 1993 aanzienlijk van het voorstel van de Commissie is afgeweken en verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 216 van 11.8.1993, blz. 15.<sup>(2)</sup> PB nr. C 260 van 15.10.1993, blz. 224.

Vrijdag, 22 april 1994

**34. Instandhouding van de visbestanden \***a) **A3-0164/94**

**Voorstel voor een verordening van de Raad houdende vijftiende wijziging van verordening (EEG) nr. 3094/86 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(93)0615 — C3-0020/94)**

Dit voorstel werd goedgekeurd.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Parlement over een voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende vijftiende wijziging van verordening (EEG) nr. 3094/86 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(93)0615 — C3-0020/94)**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(93)0615) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C3-0020/94),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling (A3-0164/94),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en aan de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 346 van 24.12.1993, blz. 10.

b) **A3-0171/94**

**Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en het Franse departement Guyana (COM(93)0630 — C3-0019/94)**

Dit voorstel werd goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement nr. 1)

*Voor de eerste overweging, nieuwe overweging*

**overwegende dat de visserijsector in de Europese Unie moeilijke tijden doormaakt, met name wegens de door de**

(\*) PB nr. C 4 van 6.1.1994, blz. 4.

Vrijdag, 22 april 1994

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN INGEDIENDE TEKSTDOOR HET EUROPEES PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**verafgelegen en geïsoleerde ligging van de ultraperifere gebieden veroorzaakte extra vervoerkosten in verband met de afzet van de visserijproducten;**

(Amendement nr. 2)

*Tweede overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat dergelijke maatregelen al eerder effect hebben gesorteerd;**

(Amendement nr. 3)

*Artikel 5*

De Commissie dient bij het Europees Parlement en bij de Raad voor elke periode van drie jaar en voor het eerst vóór 1 januari 1997, een verslag in over de tenuitvoerlegging van de bij deze verordening vastgestelde maatregelen, eventueel vergezeld van wijzigingsvoorstellen die noodzakelijk zouden blijken om de in artikel 1 vermelde doelstellingen te bereiken.

De Commissie dient bij het Europees Parlement en bij de Raad voor elke periode van drie jaar en voor het eerst vóór 1 januari 1997, een verslag in over de tenuitvoerlegging van de bij deze verordening vastgestelde maatregelen, eventueel vergezeld van wijzigingsvoorstellen die noodzakelijk zouden blijken om de in artikel 1 vermelde doelstellingen te bereiken **en de verordening ook van toepassing te verklaren op andere soorten.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling ter compensatie van de door de ultraperifere ligging veroorzaakte extra kosten voor de afzet van bepaalde visserijproducten van de Azoren, Madeira, de Canarische eilanden en het Franse departement Guyana (COM(93)0630 — C3-0019/94)**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(93)0630) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C3-0019/94),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en de adviezen van de Begrotingscommissie (A3-0171/94),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 4 van 6.1.1994, blz. 4.

Vrijdag, 22 april 1994

### 35. Samenwerkingsovereenkomst EEG-Jemen \*

A3-0194/94

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Jemen (COM(93)0504 — C3-0364/93)

Dit voorstel werd goedgekeurd.

---

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Jemen (COM(93) 0504 — C3-0364/93)

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(93) 0504) (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 228, lid 3, eerste alinea, 113 en 130 W, van het EG-Verdrag (C3-0364/93),
  - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0194/94),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(1) PB nr. C 310 van 16.11.1993, blz. 19.

### 36. Betrekkingen met India en Pakistan en situatie op Sri Lanka

a) A3-0208/94

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India (COM(93)0082 — 93/5607(CNS) — C3-0041/91)

Dit voorstel werd goedgekeurd.

---

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India (COM(93)0082 — 93/5607(CNS) — C3-0041/91)

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(93)0082-93/5607(CNS)),
- gelet op artikelen 113 en 130 W van het EG-Verdrag,

Vrijdag, 22 april 1994

- gezien het door de Commissie geparafeerde ontwerp van een overeenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India (COM(93)0082) <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 228, lid 2, eerste alinea van het EG-Verdrag (C3-0041/94),
- gezien de verslagen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid, de Commissie energie, onderzoek en technologie, de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, de Commissie vervoer en toerisme, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0208/94),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede de regeringen van de lid-staten en de Republiek India.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 103 van 14.4.1993, blz. 9.

#### b) A3-0098/94

### Resolutie over de economische en commerciële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en India

*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 januari 1988 over de samenwerking tussen de EG en India <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 26 oktober 1988 over de South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC) <sup>(2)</sup>,
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer De Clercq e.a. over de economische en commerciële betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en India (B3-1075/92),
  - op grond van artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A3-0098/94),
- A. overwegende dat India, het op één na dichtstbevolkte land ter wereld, enerzijds de tiende industriënatie, maar op hetzelfde moment ook het op één na grootste ontwikkelingsland is,
  - B. met respect voor de democratische traditie van India dat sinds zijn onafhankelijkheid in het jaar 1947 in staat was zijn democratische instellingen te behouden en te bestendigen,
  - C. met respect voor de vooraanstaande rol van India in de beweging van niet-gebonden staten,
  - D. bezorgd wegens de jongste interne onrust in de regio Kashmir en wegens de gespannen relatie tussen India en Pakistan, en herinnerend aan de steun van het Parlement voor een regeling van de kwestie-Kashmir op basis van VN-resoluties,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 49 van 22.2.1988, blz. 165.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 309 van 5.12.1988, blz. 34.

Vrijdag, 22 april 1994

- E. ernstig verontrust naar aanleiding van het ILO-rapport van maart 1993, waarin onder meer wordt geconstateerd dat in India 15 miljoen personen onder schuldslavernij werken, waarvan 5 miljoen kinderen;
- F. onder verwijzing naar het belang van stabiele politieke verhoudingen voor een voorspoedige economische ontwikkeling van India zelf en voor de relatie met zijn handelspartners,
- G. onder verwijzing naar het uitgebreide samenwerkingsakkoord dat tussen EG en India in december 1992 is gesloten, maar dat tot dusver nog niet van kracht is geworden,
- H. overwegende dat de EG in het kader van haar ontwikkelingsbeleid ten gunste van de niet-geassocieerde ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en Azië de ontwikkeling van India ononderbroken met aanzienlijke financiële bijdragen steunt,
1. stelt vast dat de eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten de door beide zijden erkende basis voor economische en commerciële samenwerking tussen de EG en India vormt;
  2. begroet het door beide partijen gesloten uitgebreide samenwerkingsakkoord over partnerschap en ontwikkeling dat in de plaats moet komen van het in 1981 gesloten akkoord;
  3. pleit voor een spoedige inwerkingtreding van het akkoord dat de samenwerking tussen de EG en India zal verdiepen en met nieuwe terreinen zal uitbreiden;
  4. verwacht met name dat van de in de overeenkomst nagestreefde verbetering van de investeringsvoorwaarden voor buitenlandse beleggers en van de bescherming van de intellectuele eigendom positieve impulsen voor de verdieping van de wederzijdse economische betrekkingen zullen uitgaan;
  5. wijst erop dat het van wezenlijk belang is voor de ontsluiting van het Indiase economische potentieel dat er, naast de officiële ontwikkelingshulp van de EG en van andere westerse industrielanden en internationale organisaties, particulier investeringskapitaal — in de vorm van technologieoverdracht, maar ook in de vorm van overdracht van sociale vernieuwingen — wordt aangetrokken;
  6. doet een dringend beroep op de regering van India, er krachtiger op toe te zien dat de ILO-verdragen in India worden nageleefd, met name de verdragen over de beperking van kinderarbeid (nrs. 5 en 138) en de verdragen over het verbod van dwangarbeid (nrs. 29 en 105) en dat een eind wordt gemaakt aan het onmenselijke systeem van schuldslavernij;
  7. onderstreept het strategische belang van een uitbreiding van de infrastructuur van India die in de sectoren energie, verkeer en telecommunicatie een knelpunt voor de economische ontwikkeling dreigt te worden;
  8. verwacht derhalve dat van liberalisering van deze veelal onder overheidscontrole staande sectoren een waardevolle impuls zal uitgaan voor buitenlandse investeringen;
  9. constateert met voldoening dat de EG de belangrijkste partner van India op het gebied van de buitenlandse handel en van de buitenlandse rechtstreekse investeringen is geworden;
  10. begroet in dit verband de door India de afgelopen jaren autonoom vastgestelde verlagingen van de douane- en invoertarieven maar wijst er tevens op dat de Indiase binnenmarkt nog altijd door onevenredig hoge tolmuren wordt beschermd;
  11. verwacht van de succesvolle afronding van de GATT-onderhandelingen een krachtige impuls voor de wederzijdse economische betrekkingen, met name door een verdere verlaging van de douanetarieven, door geleidelijke liberalisering van de textielhandel, wederzijdse opening van de dienstenmarkten alsmede verbetering van de investeringsvoorwaarden (TRIM's) en de bescherming van de intellectuele eigendom (TRIP's);
  12. waardeert de constructieve opstelling van India als vooraanstaand vertegenwoordiger van de ontwikkelingslanden bij de voortzetting van de GATT-onderhandelingen;

Vrijdag, 22 april 1994

13. begroet de in 1991 aangevatte ingrijpende economische hervormingen in India die gericht zijn op liberalisering en het minder bureaucratisch maken van het Indiase economische stelsel en wijst op de noodzaak om deze hervormingen ook op het niveau van de Bondsstaten en van de regionale en lokale besturen uit te voeren;
14. erkent dat India door het uiteenvallen van de voormalige Sovjetunie een belangrijke voormalige handels- en ontwikkelingspartner heeft verloren, waardoor de noodzaak van economische hervormingen nog werd versterkt;
15. begroet met name de afschaffing van de verplichte invoerlicenties voor een groot aantal produkten alsmede van de gedeeltelijke opheffing van de staatsmonopolies voor buitenlandse handel;
16. stelt met voldoening vast dat de algemene economische randvoorwaarden voor India sindsdien duidelijk zijn verbeterd, hetgeen tot uitdrukking komt in een daling van de inflatie en van het tekort op de overheidsbegroting alsmede in de stabilisering van de dienstenbalans en de deviezenreserves;
17. pleit ervoor dat India zijn economisch hervormingsbeleid voortzet met name door de voorwaarden voor buitenlandse investeringen door middel van het afsluiten van overeenkomsten ter bescherming van investeringen, en ter bescherming van de intellectuele eigendom door middel van het vaststellen van doeltreffende nationale wettelijke voorschriften te verbeteren;
18. wijst erop dat India als leidende economische en politieke mogendheid in Zuidoost-Azië van strategisch belang is;
19. is van oordeel dat de in de South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC) geïnstitutionaliseerde regionale samenwerking een hoopgevend begin is voor politieke stabilisering en economische ontwikkeling van Zuid-Azië;
20. verzoekt de Commissie bij haar samenwerking met India bijzondere aandacht te schenken aan de aspecten van de regionale samenwerking;
21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten alsmede de regering en het parlement van India.

c) **A3-0097/94**

#### **Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Pakistan**

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn resolutie van 12 maart 1986 over de sluiting van een Overeenkomst betreffende commerciële, economische en ontwikkelingssamenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Republiek Pakistan (<sup>1</sup>),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer De Clercq over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Pakistan (B3-0623/93),
  - gelet op artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A3-0097/94),
- A. overwegende dat de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG en Pakistan sinds 1986 gebaseerd zijn op de handels- en samenwerkingsovereenkomst die in principe in 1991 afliep, maar die sindsdien stilzwijgend met telkens een jaar is verlengd,

(<sup>1</sup>) PB nr. C 88 van 14.4.1986, blz. 52.



Vrijdag, 22 april 1994

- B. overwegende dat Pakistan tot dusver geen belangstelling heeft getoond voor het sluiten van een nieuwe overeenkomst die ruimer is opgezet — een zogeheten overeenkomst van de derde generatie — zoals die onlangs tussen de EG en andere landen van deze regio, bijvoorbeeld India en Sri Lanka, tot stand is gekomen,
- C. overwegende dat de EG en Pakistan in september 1992 een politieke dialoog hebben aangeknoopt met het oog op de uitbreiding en versterking van hun bilaterale betrekkingen,
- D. overwegende dat de eerbiediging van de mensenrechten en de beginselen van de democratie de basis vormen voor samenwerking tussen de EG en derde landen,
- E. overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen sinds geruime tijd wordt vertegenwoordigd door een delegatie in Islamabad,
1. is verheugd over de parlementsverkiezingen die onlangs in Pakistan zijn gehouden en hoopt dat de nieuwe regering voor politieke stabiliteit kan zorgen door haar ambtstermijn volledig af te maken, daar stabiliteit een eerste voorwaarde is voor de verbetering van de economische situatie van de hele bevolking;
  2. wijst erop dat de handelsbetrekkingen tussen de EG en Pakistan in de afgelopen tien jaar een hoge vlucht hebben genomen en dat de EG de belangrijkste handelspartner van Pakistan is geworden;
  3. is zich ervan bewust dat de handelsbelangen van Pakistan in de EG vooral textiel betreffen en dat daarvoor een bilaterale textielovereenkomst geldt op grond waarvan de EG kwantitatieve beperkingen kan opleggen aan de invoer uit Pakistan;
  4. verwacht dat de bilaterale handelsregeling voor textiel en kleding zal worden herzien overeenkomstig het algemeen GATT-akkoord, zoals in Marakesh is overeengekomen en op grond waarvan kwantitatieve beperkingen geleidelijk zullen worden afgeschaft, welk akkoord mede tot gevolg heeft dat de herziene en aangescherpte GATT-regelgeving voortaan ook van toepassing zal zijn op deze sector;
  5. is ingenomen met het feit dat Pakistan onlangs op eigen initiatief zijn tarieven flink heeft verlaagd om de economie beter af te stemmen op de wereldmarkt;
  6. hoopt dat deze verlaging en die waarover de onderhandelingen tussen alle verdragspartijen in het kader van de GATT nog gaande zijn een bijdrage zullen leveren tot een belangrijke en evenwichtige toename van de bilaterale handelsstromen, die tot op heden een overschot voor de EG te zien gaven;
  7. waardeert de positieve rol van Pakistan tijdens de gehele duur van de onlangs afgesloten GATT-onderhandelingen;
  8. beklemtoont in verband hiermee dat Pakistan als potentiële stabilisator een politiek en economisch belangrijke rol speelt in het hervormingsproces in de Centraalaziatische regio, in het bijzonder in de islamitische republieken van de voormalige Sovjetunie, een rol die met name gestalte kan worden gegeven in de gerevitaliseerde en uitgebreide Economische Samenwerkingsorganisatie (ESO);
  9. wijst derhalve op de strategische aspecten van een grotere economische inbreng van EG-bedrijven in Pakistan in de vorm van „joint ventures” of rechtstreekse investeringen;
  10. verzoekt de Commissie een eventuele nauwere samenwerking met de Pakistaanse bevolkingsgroepen in de EG, die zich met name in Groot-Brittannië en Denemarken bevinden, in overweging te nemen, daar deze groepen vanwege hun ervaring en zakelijk inzicht als schakel kunnen fungeren bij het aanhalen van de economische banden tussen beide partijen;
  11. wijst erop dat de EG Pakistan technische en financiële hulp verleent die in de eerste plaats bestemd is voor de verbetering van de infrastructuur en het menselijk potentieel, waardoor buitenlands kapitaal wordt aangetrokken en bijgevolg de werkgelegenheid wordt bevorderd;

Vrijdag, 22 april 1994

12. verzoekt de Commissie alle in het kader van de handels- en samenwerkingsovereenkomst beschikbare middelen aan te wenden om Pakistan te helpen bij het omschakelen van zijn industrie, zodat het land minder sterk afhankelijk wordt van de textielsector;
13. wijst erop dat Pakistan lid is van de „South Asian Association for Regional Cooperation” (SAARC) die in 1985 door Bangladesh, Boetan, India, de Malediven, Nepal, Pakistan en Sri Lanka is opgericht om de politieke dialoog en allerlei vormen van samenwerking in Zuid-Azië te bevorderen;
14. is een fervent voorstander van deze gestructureerde en geïnstitutionaliseerde vorm van samenwerking die het vertrouwen tussen alle partijen kan helpen opbouwen en voor een duurzame vrede in de regio kan zorgen;
15. begrijpt tegelijkertijd dat, gezien de huidige situatie in de regio, met name de tragische situatie in Kashmir, slechts beperkte vooruitgang kan worden geboekt op het gebied van economische samenwerking, en is derhalve zeer verheugd over de initiatieven die onlangs op de zevende topontmoeting van de SAARC op 10-11 april 1993 in Dhaka zijn gelanceerd om de handelsbarrières tussen de SAARC-lid-staten te slechten door instelling van een Zuidaziatische preferentiële vrijhandelszone (SAPTA);
16. verzoekt de Commissie bij de bilaterale betrekkingen met de landen in de betrokken regio iedere mogelijkheid om de regionale samenwerking te steunen in overweging te nemen;
17. wijst erop dat de EG, sinds de overeenkomst met Pakistan werd gesloten, de vele vormen van samenwerking met derde landen veel ruimer en met meer oog voor detail is gaan bekijken, zoals bijvoorbeeld in de zogeheten overeenkomsten van de derde generatie met verschillende ontwikkelingslanden in Zuid-Amerika en Zuid-Azië;
18. verzoekt beide partijen derhalve (gezien het feit dat de bestaande overeenkomst in principe is afgelopen en stilzwijgend met telkens een jaar wordt verlengd) via oriënterende gesprekken na te gaan in hoeverre de contractuele betrekkingen tussen de EG en Pakistan op een bredere en, wat toekomstige ontwikkelingen betreft, meer geschikte leest kunnen worden geschoeid;
19. waardeert de inspanningen die de Pakistaanse regering zich getroost om de levensstandaard van de werkende bevolking te verhogen en verzoekt de Commissie derhalve zich te buigen over een vorm van praktische samenwerking teneinde door middel van het ter beschikking stellen van expertise en deskundigen op het gebied van veiligheid en gezondheid, bij te dragen tot verbetering van de arbeidsomstandigheden;
20. neemt met instemming kennis van de mededeling van de Pakistaanse regering dat zij bereid is een onderzoek in te stellen omtrent de tapijtindustrie en verzoekt de Commissie naar wegen te zoeken om met de Pakistaanse autoriteiten samen te werken bij de verbetering van de arbeidsomstandigheden voor kinderen die in deze industrie werken;
21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regering van de lid-staten en de regering en het parlement van Pakistan.

d) A3-0236/94

### Resolutie over de situatie op Sri Lanka

*Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Saby e.a. over de situatie op Sri Lanka en de kwestie van de LTTE (B3-1275/92),
- gezien zijn resolutie van 16 september 1988 over de politieke situatie van Sri Lanka <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 262 van 10.10.1988, blz. 170.

Vrijdag, 22 april 1994

- gezien artikel 45 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken en veiligheid en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0236/94),
- A. overwegende dat het zowel in het belang van de Europese Unie is als tot haar plicht behoort een bijdrage te leveren tot de bescherming van de democratie en de mensenrechten in Sri Lanka, een land waar al sinds 1931 — langer dan in enig ander Aziatisch land — algemeen kiesrecht voor alle volwassenen bestaat,
  - B. overwegende dat de democratie in dit land al vele jaren lang in gevaar gebracht wordt door terroristische organisaties en verontrust over de wederopleving van gewelddadige acties door de LTTE op het Jaffna-schiereiland, waarbij in oktober en november 1993 honderden mensen het leven hebben verloren,
  - C. overwegende dat op het hoogtepunt van de tweede JVP-opstand in 1988-1989, toen de regering de hulp inriep van op plaatselijk niveau gerekruteerde en gecontroleerde (vaak ongetrainde) milities, aan beide zijden op grote schaal sprake was van schendingen van de mensenrechten, met name moorden en verdwijningen, en dat de recente ontdekking van een massagraf in Suriyakande hieraan op droeve wijze herinnert,
  - D. overwegende dat men in Sri Lanka vastberaden is om de democratie in stand te houden, zoals bleek uit feit dat er in mei 1993, nog geen maand na de moord op de president, vrije en eerlijke verkiezingen werden gehouden, waarbij de oppositie in drie van de zeven provincieraden de meerderheid behaalde,
  - E. overwegende dat de Indiase regering er thans met de nodige vastberadenheid voor zorgt dat onrechtmatige activiteiten van de LTTE in de Indiase deelstaat Tamil Nadu worden beknot,
  - F. overwegende dat de terugtrekking, op grond van een overeenkomst tussen Colombo en Delhi, van de Indiase strijdkrachten uit Sri Lanka sterk heeft bijgedragen tot een verbetering van de betrekkingen tussen de staten,
1. verzoekt de regering van Sri Lanka de aanbevelingen van de VN-werkgroep inzake verdwijningen en van Amnesty International volledig uit te voeren;
  2. verzoekt de regering van Sri Lanka erop toe te zien dat de media volledig vrij en zonder intimidatie en dwang kunnen functioneren;
  3. verzoekt de Commissie om zonder verder dralen over te gaan tot oprichting van een permanente missie in Colombo, een zaak waarover reeds sinds het midden van de jaren '80 wordt gesproken;
  4. verzoekt de Europese Unie om, als onderdeel van haar gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, over te gaan tot sluiting van alle LTTE-kantoren op het grondgebied van de lid-staten, aangezien deze gebruikt worden voor het bevorderen van terrorisme tegen een bevriende staat en het afpersen van financiële bijdragen van Tamils die op het grondgebied van de Europese Unie wonen voor het uitvoeren van gewelddadige acties;
  5. verzoekt de Europese Unie steun te leveren aan alle gemeenschappen op Sri Lanka die zich inzetten voor de verdediging van de mensenrechten en de democratische rechtsorde, en dringt met name aan op steun aan het Genootschap van docenten aan de universiteit van Jaffna (Jaffna University Teachers Association), wier leden met gevaar voor eigen leven doorgaan met het bijhouden van een dossier van de schendingen van de mensenrechten die op het Jaffna-schiereiland door zowel de LTTE als de veiligheidstroepen worden begaan, alsmede aan de Council for Liberal Democracy, een niet-partijgebonden organisatie die zich actief inzet voor verzoening tussen alle partijen en een democratische regeling voor het etnische conflict;
  6. verzoekt regering en parlement van Sri Lanka om wettelijke bepalingen in te voeren ter bescherming van de rechten van de mens, waaronder de Human Rights Commission Bill;

Vrijdag, 22 april 1994

7. verzoekt de autoriteiten van Sri Lanka om alle personen voor de rechter te brengen die verantwoordelijk zijn voor ernstige schendingen van de rechten van de mens, met name bij de onderdrukking van de JVP-opstand, en ervoor te zorgen dat de personen van wie vermoed wordt dat zij zich aan dergelijke schendingen schuldig hebben gemaakt, of dat zij deze oogluikend hebben toegelaten, uit machtsposities worden verwijderd — ongeacht de omstandigheid of het Singalesen, Tamils of leden van andere bevolkingsgroepen op Sri Lanka zijn die het slachtoffer werden van deze praktijken;
8. verzoekt de regering van Sri Lanka aan de naaste familie van personen die als vermist zijn opgegeven of die waarschijnlijk zijn overleden, overlijdenscertificaten af te geven één jaar of langer na hun verdwijning;
9. herinnert de regering van Sri Lanka eraan dat zij heeft ingestemd met een aanbeveling van de VN-werkgroep inzake gedwongen en onvrijwillige verdwijningen dat zij, indien er lichamen werden gevonden die naar alle waarschijnlijkheid van verdwenen personen waren, de hulp van internationale forensische deskundigen zou invoeren, en meent dat ook bij het onderzoek van de massagraven te Suriyakande dergelijke deskundigen moeten worden ingeschakeld;
10. dringt er bij de autoriteiten van Sri Lanka op aan ervoor te zorgen dat er een einde komt aan de praktijk dat bepaalde personen herhaaldelijk worden gearresteerd, hoewel zij hebben aangetoond dat zij het terrorisme niet ondersteunen;
11. verzoekt de regering van Sri Lanka te overwegen het Tamil op de scholen in het zuiden te doen onderwijzen en evenzo de nodige voorzieningen te treffen voor het onderwijs in het Singalees in het noorden en oosten van het land;
12. is onder meer van oordeel dat de Europese Unie een zinvolle steun aan Sri Lanka zou kunnen verlenen door schoolboeken en educatief materiaal beschikbaar te stellen voor het onderwijs in de Engelse taal;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van India en Sri Lanka.

---

## 37. Gewasbeschermingsmiddelen (artikel 61 van het Reglement)

**B3-0400/94**

**Resolutie over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van bijlage VI van richtlijn 91/414/EEG inzake het in de handel brengen van gewasbeschermingsmiddelen (COM(93)0117)**

*Het Europees Parlement,*

- gezien zijn advies van 23 november 1990 over het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake het op de markt brengen van door de EEG toegelaten gewasbeschermingsmiddelen <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 17 mei 1991 inzake gewasbeschermingsmiddelen <sup>(2)</sup>,
- gezien het voorstel voor een richtlijn van de Raad (COM(93)0117) tot vaststelling van Bijlage VI bij richtlijn 91/414/EEG inzake het in de handel brengen van gewasbeschermingsmiddelen,
- gezien zijn resolutie van 15 december 1993 inzake gewasbeschermingsmiddelen <sup>(3)</sup>,
- gelet op artikel 61 van zijn Reglement,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 324 van 24.12.1990, blz. 351.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 158 van 17.06.1991, blz. 342.

<sup>(3)</sup> Deel II, punt 1 van de notulen van 15.12.1993.

Vrijdag, 22 april 1994

- A. overwegende dat verschillende lid-staten genoemde ontwerp-richtlijn proberen te misbruiken om de kwaliteitscriteria voor water, en met name drinkwater, te verlagen,
  - B. overwegende dat de Commissie haar voorstel tot herziening van richtlijn 80/778/EEG inzake water bestemd voor menselijke consumptie nog niet heeft ingediend,
  - C. overwegende dat de bescherming van de gezondheid van mens, dier en natuurlijk milieu boven elke andere doelstelling dient te prevaleren,
- 
- 1. verzoekt de Commissie voet bij stuk te houden op het volgende punt: de thans in de communautaire wetgeving vastgestelde kwaliteitscriteria, en zij alleen, moeten maatgevend zijn bij het vaststellen van uniforme beginselen voor de beoordeling van gewasbeschermingsmiddelen;
  - 2. verzoekt de Commissie haar voorstel in te trekken ingeval de Raad eenzijdig zou proberen minder strenge kwaliteitscriteria op te leggen, waardoor de gezondheid van de Europese burgers en het natuurlijk milieu in gevaar zouden worden gebracht;
  - 3. verlangt door de Commissie voortdurend te worden geïnformeerd wanneer zij op grond van artikel 18 van richtlijn 91/414/EEG aan de Raad een voorstel voorlegt voor uniforme beginselen voor de beoordeling en toelating van gewasbeschermingsmiddelen die micro-organismen of virussen bevatten;
  - 4. verlangt, meer in het algemeen, dat het Parlement op de hoogte wordt gehouden van elke wijziging die aangebracht wordt op Bijlage VI bij richtlijn 91/414/EEG;
  - 5. wenst te worden geraadpleegd over elk voorstel dat de Commissie uit hoofde van artikel 1, lid 3, tweede alinea, van richtlijn 91/414/EEG aan de Raad voorlegt met het doel om in deze richtlijn een specifieke procedure te introduceren, naar het voorbeeld van de procedure voorzien in richtlijn 90/220/EEG, voor de evaluatie van milieurisico's van gewasbeschermingsmiddelen die uit genetisch gemodificeerde organismen bestaan, of deze bevatten;
  - 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.
-

Vrijdag, 22 april 1994

**PRESENTIELIJST****Zitting van 22 april 1994**

Adam, Ainardi, Alber, Alexandre, Amendola, Apolinário, Arias Cañete, Balfe, Bandrés Molet, Barata Moura, Barrera i Costa, Beirão, Bertens, Bettini, Bird, Bjørnvig, Blak, Blot, Böge, Boissière, Bombard, Borgo, Bourlanges, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Buchan, Cabezón Alonso, Cayet, Canavaro, Cariglia, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Ceyrac, Chanterie, Chesa, Ib Christensen, Christiansen, Coimbra Martins, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cramon Daiber, Crampton, Cunha Oliveira, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, Deprez, Desama, Dessylas, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fitzgerald, Fontaine, Forte, Fourçans, Frémion, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Grund, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Haller von Hallerstein, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Herzog, Hindley, Holzfuß, Hory, Inglewood, Jensen, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kostopoulos, Kuhn, Lalor, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Lüttge, Lulling, Luster, McMahon, Maher, Maibaum, Malangré, Malone, Marck, Marinho, David D. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Melandri, Menrad, Miranda de Lage, Newman, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oostlander, Pack, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Patterson, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piermont, Piquet, Pollack, Pons Grau, Prag, Querbes, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Reding, Reymann, Rønn, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schönhuber, Schwarzenberg, Seligman, Sierra Bardají, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Staes, Stewart, Suárez González, Tauran, Telkämper, Terron i Cusi, Thyssen, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trautmann, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, White, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wynn.

*Waarnemers van de voormalige DDR*

Göpel, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Meisel, Richter.

---

Vrijdag, 22 april 1994

*BIJLAGE***Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = voor  
 (-) = tegen  
 (O) = onthoudingen

*1. Verslag Vandemeulebroucke A3-0151/94**Ontwerp-resolutie*

(+)

**ARC:** Barrera i Costa, Vandemeulebroucke**CG:** Dessylas**LDR:** Bertens, Cayet, Delorozoy, Larive, Maher, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer**NI:** Gutiérrez Díaz

**PPE:** Alber, Arias Cañete, Borgo, de Bremond d'Ars, Casini, Cassanmagnago Cerretti, De Matteo, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Lenz, Menrad, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Prag, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, Valverde López, von Wogau

**PSE:** Adam, Balfe, Bombard, Coimbra Martins, Cot, da Cunha Oliveira, Delcroix, Dührkop Dührkop, Goedmakers, Harrison, Jensen, Karellis, Lüttge, Maibaum, Miranda de Lage, Onur, Sakellariou, Sanz Fernández, Titley, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Verde i Aldea

**RDE:** Guermeur**V:** Bettini, Boissière, Raffin, Verbeek

(-)

**NI:** Paisley

(O)

**DR:** Dillen**NI:** Grund**PPE:** Cooney*2. Rapport Thyssen A3-0234/94**Ontwerp-resolutie*

(+)

**CG:** Dessylas**LDR:** Bertens, Cayet, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer**NI:** Gutiérrez Díaz

**PPE:** Alber, Arias Cañete, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Chanterrie, Coppo Gavazzi, De Matteo, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Lenz, Menrad, Oostlander, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Reymann, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, Valverde López, von Wogau

**PSE:** Adam, Balfe, Bombard, Cabezón Alonso, Cot, da Cunha Oliveira, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Goedmakers, Görlach, Harrison, Jensen, Karellis, Lüttge, Maibaum, Miranda de Lage, Newman, Onur, Pollack, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Titley, Tomlinson, Vázquez Fouz, Wilson, Wynn

**Vrijdag, 22 april 1994**

**RDE:** Guermeur, Heider

**V:** Bandrés Molet, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Lannoye, Raffin, Telkämper, Verbeek

(O)

**NI:** Grund

---